1989

ONTARIO MUNICIPAL AFFAIRS LEXICON

LEXIQUE DES AFFAIRES MUNICIPALES DE L'ONTARIO

Ontario Ministry of Municipal Affairs
John Sweeney, Minister

Ontario Ministère des Affaires municipales
John Sweeney, ministre

1989

ONTARIO MUNICIPAL AFFAIRS LEXICON

LEXIQUE DES AFFAIRES MUNICIPALES DE L'ONTARIO

Prepared by the
French Language Services Branch

Préparé par la
Direction des services en français

© Queen's Printer for Ontario, 1989
© Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 1989
ISBN: 0-7729-6513-7

90-05005/

MINISTER'S MESSAGE

I am pleased to present to you the **Ontario Municipal Affairs Lexicon**, prepared by the Terminology Committee of the French Language Services Branch of this Ministry.

Since 1989 marks the coming into effect of the French Language Services Act, we thought it would be appropriate to provide you with this English-French lexicon of the most commonly-sought municipal affairs terminology. We hope that it will meet your needs.

MESSAGE DU MINISTRE

C'est avec grand plaisir que je vous présente le **Lexique des affaires municipales de l'Ontario**, préparé par le Comité de terminologie de la Direction des services en français du Ministère.

Comme l'année 1989 marque l'entrée en vigueur de la Loi sur les services en français, le temps nous a semblé opportun de vous remettre ce lexique anglais-français de la terminologie des affaires municipales la plus courante. Nous espérons qu'il saura répondre à vos besoins.

Le ministre,

John Sweeney
Minister
M.P.P./Député, Kitchener-Wilmot

FOREWORD

This first edition of the **Ontario Municipal Affairs Terminology Lexicon** has been prepared by the Ministry of Municipal Affairs to coincide with the coming into effect of the French Language Services Act, in November 1989.

For over a year the members of the Terminology Committee of the French Language Services Branch have devoted many hours, lending their expertise to the assembly and refinement of this lexicon. We are grateful to the Government Translation Service of the Ministry of Government Services, for their early participation on the Committee and their thorough research into the more obscure terms.

The terms chosen reflect the breadth of municipal affairs vocabulary, under these general categories: provincial government administration, municipal administration, planning, finance, general administration, and legal terminology. Considerable weight has been given to housing terms, particularly as they relate to the concerns of this Ministry.

This lexicon will serve as a primary reference tool and its bibliography will guide the user towards those specialized dictionaries which were consulted in the compilation process.

Members of the Terminology Committee:

Claude André	Pierre Beeckmans
Diane Blouin	Françoise Caron
Louise Chénier	Gabriel Manseau
Daniel Ouimet	Marc Pichette
Francine Raymond	Frank Szucs
Almos Tassonyi	Louise-Hélène Tremblay

We are grateful to everyone whose efforts have made this lexicon a reality. Thanks especially to the Information Management Branch of the Ministry, and in particular to Michael O'Brien, who tailored software specifically for this project. Thanks also to Doris Orlovsky who undertook the inputting and revision of the contents with patient good will.

Additional copies of the **Ontario Municipal Affairs Terminology Lexicon** are available from:

French Language Services Branch
Ministry of Municipal Affairs
17th Floor
777 Bay Street
Toronto (Ontario)
M5G 1E2
Telephone: 585-4032

AVANT-PROPOS

Cette première édition du **Lexique des affaires municipales de l'Ontario** a été préparée par le ministère des Affaires municipales pour coïncider avec la mise en vigueur de la Loi de 1986 sur les services en français, en novembre 1989.

Depuis plus d'un an le Comité de terminologie de la Direction des services en français s'est penché avec assiduité sur le projet, ajoutant toute son expertise à la cueillette des termes et au processus de raffinement du lexique. Nous sommes très reconnaissants au Service de traduction de gouvernement du ministère des Services gouvernementaux pour leur participation au Comité et pour leur recherche détaillée des termes les plus élusifs.

Les termes sélectionnés reflètent la portée du vocabulaire des affaires municipales, selon les domaines généraux suivants : gouvernement provincial, administration municipale, urbanisme, finances, administration, et terminologie juridique. Nous avons accordé beaucoup d'ampleur à la terminologie du logement, puisque les deux domaines s'entrecroisent.

Ce lexique servira d'ouvrage de référence de base et sa bibliographie dirigera l'utilisateur aux dictionnaires spécialisés consultés au cours du processus de compilation.

Les membres du Comité de terminologie :

Claude André	Pierre Beeckmans
Diane Blouin	Françoise Caron
Louise Chénier	Gabriel Manseau
Daniel Ouimet	Marc Pichette
Francine Raymond	Frank Szucs
Almos Tassonyi	Louise-Hélène Tremblay

Nous remercions tous ceux qui ont rendu possible cette première édition du lexique. Nos remerciements particuliers sont adressés à la Direction de la gestion de l'information et notamment à Michael O'Brien, qui a conçu d'un logiciel spécial pour le projet. Merci enfin à Doris Orlovsky qui a oeuvré sans relâche à la mise sur ordinateur de tout le contenu.

Des copies supplémentaires du **Lexique des affaires municipales de l'Ontario** sont disponibles auprès de la :

Direction des services en français
Ministère des Affaires municipales
777, rue Bay
17e étage
Toronto (Ontario)
M5G 1E2
Téléphone : 585-4032

A

1	**A-frame cottage**	chalet à charpente en A
2	**abandoned dwelling**	logement désaffecté
3	**abandoned motor vehicle**	véhicule automobile abandonné
4	**abandonment**	
	(claim, right)	abandon, renonciation
	(of appeal)	désistement
	(person)	abandon, délaissement
	(property to insurer)	délaissement
5	**abatement**	
	(of action)	extinction
	(of nuisance)	abattement, atténuation, dégrèvement, suppression
	(of taxes)	crédit, défalcation
6	**absolute majority**	majorité absolue
7	**abstention**	abstention
8	**abstract of title**	extrait de registre
9	**abutting**	adjacent, attenant, contigu
10	**access**	
	(general)	accès
	(to property)	droit de passage
11	**access method**	méthode d'accès
12	**access point**	aire d'accès, point d'accès
13	**access ramp**	rampe d'accès
14	**access time**	temps d'accès
15	**accessory apartment**	logement accessoire
16	**accessory structure**	structure annexe
17	**accessory use**	usage secondaire

18 accident prevention	prévention des accidents
19 accommodation *(lodging)*	logement
20 accommodation allowance	indemnité de logement
21 accommodation expenses	frais d'hébergement
22 account, statement of	état de compte, relevé de compte
23 accountant	agent comptable, comptable, expert-comptable
24 accounting	comptabilité
25 accounting entry	écriture comptable, inscription comptable
26 accounting firm	cabinet d'expert-comptables, cabinet d'expertise comptable
27 accounting principles	méthode de comptabilité, normes comptables, principes comptables, règles comptables
28 accounts payable	comptes à payer
29 accounts receivable	comptes à recevoir
30 accredited	accrédité, agréé
31 accrued interest	intérêts accumulés, intérêts courus
32 acid precipitation	précipitation acide
33 acid rain	pluie acide
34 acoustical environment	milieu acoustique
35 acreage	superficie
36 act	
(of God)	force majeure
(of legislature)	loi
(of parties)	acte

37	**acting**	intérimaire, par intérim, suppléant
38	**actual cost**	coût réel
39	**ad hoc**	pour ce cas particulier, pour ce cas spécial
40	**ad hoc committee**	comité spécial
41	**addiction treatment centre**	centre de désintoxication
42	**addition**	
	(construction)	agrandissement, annexe, extension de bâtiment
43	**address**	
	(opening speech)	exposé introductif
44	**addressee**	
	(correspondence)	destinataire
45	**adjacent lands**	terrains attenant à, terres adjacentes
46	**adjoining**	limitrophe, voisin
47	**adjourn, to**	
	(elections)	ajourner une élection
	(proceeding)	ajourner, déférer, remettre, reporter, suspendre
	(to a panel)	ajourner, lever la séance
48	**adjournment**	ajournement, levée de séance
49	**adjustment**	
	(accounts)	redressement
	(circumstances)	adaptation
	(salary)	indexation, réajustement
50	**adjustment by-law**	règlement de modification, règlement modificatif
51	**administering branch**	direction responsable de l'administration d'un programme

52	**administration**	
	(commercial governmental agency)	régie
	(management)	gestion
	(non commercial governmental agency)	office
	(of statute)	application
53	**administrative detail**	question administrative mineure
54	**administrator**	administrateur, directeur général
55	**adoption of a by-law**	adoption d'un règlement
56	**adoption of the minutes**	adoption du procès-verbal
57	**advance poll**	vote par anticipation
58	**advance polling station**	bureau de vote par anticipation
59	**advertisement**	
	(general)	annonce
	(commercial)	annonce, réclame
	(in a newspaper)	avis
	(notice)	annonce, annonce publicitaire, avis
60	**advertising campaign**	campagne publicitaire
61	**advertising mats**	flanc d'annonces publicitaires
62	**advisory committee**	comité consultatif
63	**affect, to**	
	(general)	avoir une incidence sur, concerner, influer sur
	(adversely)	porter atteinte à
64	**affidavit**	affidavit, déclaration sous serment
65	**affordable housing**	logement à prix abordable
66	**age group**	groupe d'âge
67	**age of candidacy**	âge d'éligibilité

68 aged, the	personnes âgées
69 agency	
(authority to act for principal)	mandat
(body)	organisme
(business)	agence, entreprise, succursale
70 agenda	ordre du jour
71 aggregate	agrégat
72 aging population	population vieillissante
73 agreement	accord, entente
74 agreement to sell	promesse de vente
75 agribusiness	agro-industrie, industrie agricole
76 agricultural facilities	installations agricoles
77 agricultural land use	utilisation agricole du sol
78 agricultural zone	zone agricole
79 agricultural zoning	zonage agricole
80 air base	base aérienne
81 air pollution control	prévention de la pollution atmosphérique
82 air right	droit aérien, droit d'utilisation de l'espace
83 air terminal	aérogare
84 air transportation	transport aérien
85 airport adjacent lands	terrains attenant à l'aéroport
86 alderman	conseiller municipal
87 alienation	
(of right)	cession
(of property)	aliénation

88	**allocation**	
	(general)	attribution, répartition d'une somme
	(between accounts)	ventilation
	(of land)	affectation du sol
	(of units)	attribution de logements
89	**allot, to**	
	(adjudge to one claimant or another)	allouer, attribuer
	(subdivision)	lotir
90	**allowance**	
	(adjustment)	réduction
	(expense)	indemnité
	(for maintenance)	prestation alimentaire
	(for occupation rent)	montant
	(periodical payments)	allocation, pension
91	**alternate member**	membre suppléant
92	**alternate proxyholder**	mandataire suppléant
93	**alternating signal light**	feu clignotant
94	**alternative measure**	mesure de rechange
95	**amalgamation**	fusion
96	**amalgamation agreement**	convention de fusion, entente de fusion
97	**amber signal light**	feu jaune
98	**ambient environment**	milieu ambiant
99	**amend, to**	modifier
100	**amending by-law**	règlement municipal modificatif
101	**amendment**	
	(bills, pleadings)	amendement
	(contract, proceedings, statute)	modification
102	**amendment to an amendment**	sous-amendement

103	**amortization**	amortissement
104	**amount**	
	(aggregate amount)	total
	(sum of money)	somme
	(total of an account)	montant
105	**amusement park**	parc d'attractions
106	**analysis of taxation**	analyse des redevances et des impôts
107	**ancillary**	accessoire, auxiliaire
108	**angle parking**	stationnement en diagonale
109	**animal husbandry**	élevage
110	**annex, to**	annexer
111	**annexation**	annexion
112	**annuitant**	rentier
113	**annuity**	rente
114	**apartment building**	immeuble d'appartements, immeuble d'habitation
115	**apartment hotel**	hôtel-appartement, hôtel d'appartements
116	**apartment rental**	location d'appartements
117	**appeal board**	commission d'appel
118	**appendix**	annexe
119	**applicability**	champ d'application
120	**applicant**	
	(elections)	requérant
	(for licence)	auteur d'une demande
	(for post)	postulant
	(in judicial proceedings)	requérant

121 application	
(enforcement or relevance)	application
(for certification)	requête
(of regulation)	portée
(of statute)	application, champ d'application
(request)	demande
(to court)	requête
122 application for incorporation	demande de constitution
123 appoint, to	
(a date)	fixer
(an attorney)	constituer
(by by-law)	nommer
(to a position)	nommer
(to a task)	préposer
(under power of appointment)	désigner
124 appointment	
(ad hoc)	désignation
(for assessment of costs)	rencontre
(for meeting)	rendez-vous
(of attorney)	constitution
(office assigned)	emploi, poste
(proposed)	candidature
(to a position)	nomination
(under power of appointment)	désignation
125 apportion, to	
(general)	partager, répartir, ventiler
(land, property)	allouer, assigner, lotir
126 apportionment	
(general/levies)	répartition
(accounts)	ventilation
(of liability)	partage
127 appraisal	évaluation des biens
128 appraiser	évaluateur
129 approbation	agrément, approbation, jugement favorable
130 approval	approbation, autorisation

131 arable land	terre arable
132 arbitration	arbitrage
133 arbitration board	conseil d'arbitrage
134 arbitration clause	clause compromissoire
135 arbitration procedure	procédure d'arbitrage
136 arbitrator *(formal, judge)* *(informal)*	 arbitre amiable compositeur
137 arcade	arcade
138 area	région, secteur, territoire, zone
139 area administrator	administrateur régional
140 area code	indicatif régional
141 area municipality	municipalité de secteur, municipalité membre
142 area of jurisdiction	compétence, ressort
143 area of study	domaine d'étude
144 arena	centre sportif
145 arm's length *(to be at)* *(to deal at)*	 se tenir à distance traiter à distance
146 arrears *(general)* *(of annuity)*	 arriéré arrérages
147 arterial *(road)*	 artère
148 artesian well	puits artésien
149 artificial person	personne morale

150	**as amended**	dans sa forme modifiée
151	**assembly hall**	salle de réunion
152	**assent**	
	(agreement to something)	assentiment
	(to legislation)	sanction
153	**assert, to**	
	(general)	alléguer, invoquer
	(defence)	opposer des moyens de défense
	(right)	faire valoir
154	**assertion of a right**	prétention à un droit
155	**assessed owner**	propriétaire inscrit au rôle d'évaluation
156	**assessment**	
	(for real property)	évaluation
	(for taxation)	cotisation, évaluation
157	**assessment commissioner**	commissaire à l'évaluation
158	**assessment of costs**	liquidation des dépens
159	**assessment officer**	
	(court)	liquidateur des dépens
	(real property)	agent d'évaluation
160	**assessment on improvements**	réévaluation immobilière
161	**assessment review board**	commission de révision de l'évaluation foncière
162	**assessment roll**	rôle d'évaluation
163	**assets**	
	(balance sheet)	actif, actif financier, avoir, éléments d'actif
	(of company, estate)	actif
	(of individual)	avoir, biens
164	**assets and liabilities**	actif et passif

165 assignment	
(general)	**cession**
(in bankruptcy)	**cession des biens**
(task)	**assignation, mission**
166 assistant clerk	**greffier adjoint, secrétaire municipal adjoint**
167 assisted home ownership	**aide à l'accession à la propriété**
168 assisted housing program	**programme de logements subventionnés**
169 assisted housing unit	**logement subventionné**
170 assumption	
(of property)	**prise en charge de biens**
171 athletic field	**terrain d'athlétisme**
172 attendance credit	**crédit d'assiduité**
173 attendance money	**indemnité de présence**
174 attic	
(loft)	**grenier**
(room)	**mansarde**
175 attorney	
(holder of power of)	**fondé de pouvoir, procureur**
(solicitor)	**avocat, procureur**
176 attorney general	**procureur général**
177 auction	**vente aux enchères**
178 audience	**assistance, auditoire**
179 audit	**révision des comptes, vérification**
180 auditor	**vérificateur**
181 auditor general	**vérificateur général**
182 auditor's report	**rapport de l'expert-comptable, rapport du vérificateur**

183	**authenticate, to** *(foreign document)* *(signature)*	légaliser attester, valider
184	**authority** *(approving)* *(governmental organization)* *(statutory)* *(terms of reference)*	administration compétente office administration légalement compétente autorité, mandat
185	**automated voting**	vote automatisé
186	**automation**	automatisation
187	**automobile driver**	automobiliste
188	**automobile industry**	industrie de l'automobile
189	**automobile occupancy**	taux d'occupation des automobiles
190	**automobile wrecking yard**	cimetière d'automobiles, cimetière de voitures, chantier de démolition d'automobiles, chantier de démolition de voitures
191	**auxiliary staff**	personnel auxiliaire
192	**auxiliary unit**	annexe, auxiliaire
193	**average annual remuneration**	rémunération annuelle moyenne
194	**average cost**	coût moyen
195	**average tax rate**	taux d'imposition moyen
196	**average yield**	taux de rendement moyen, taux de rentabilité moyen
197	**averaging of income**	étalement du revenu imposable

B

198	**bachelor apartment**	garçonnière, studio
199	**back order**	arriéré de commande, commande en retard, commande en souffrance, reste de commande, solde d'une commande
200	**backbencher**	député d'arrière banc, simple député
201	**backlog** *(general)* *(work)*	commandes en attente accumulation de travail
202	**backsplit**	maison à mi-étages avant et arrière
203	**bad debt**	créance irrécouvrable
204	**bailiff**	huissier
205	**balance**	solde d'un compte
206	**balance an account, to**	solder un compte
207	**balance brought forward**	solde à reporter, solde reporté
208	**balance of payments**	balance des paiements
209	**balance sheet**	bilan, bilan comptable
210	**balanced budget**	budget équilibré
211	**balanced growth** *(population)*	croissance équilibrée
212	**balcony garden**	jardin sur balcon
213	**ballot**	bulletin de vote
214	**ballot box**	urne
215	**ballot count**	dépouillement du scrutin

216	**ballot paper**	bulletin de vote
217	**bank account**	compte en banque
218	**bank charges**	frais bancaires
219	**bank draft**	traite bancaire, traite de banque
220	**bank note**	billet de banque
221	**bank statement**	relevé de compte en banque
222	**bankruptcy**	faillite
223	**barnstorming**	tournée électorale
224	**barrier-free access**	accès sans entrave
225	**base**	assiette, base
226	**base price**	prix de base, prix de référence
227	**basement**	sous-sol
228	**basic monthly rent**	loyer de base mensuel
229	**be in session, to**	tenir séance
230	**bearer**	détenteur, porteur, possesseur, titulaire
231	**beautification**	embellissement
232	**bed and breakfast establishment**	café-couette, chambre d'hôte, gîte de campagne, gîte du passant, pension
233	**bell curve**	courbe en forme de cloche
234	**benchmark**	banc d'essai, étalon, jeu d'essai
235	**benefit**	avantage, bénéfice, indemnité, prestation, profit, rente
236	**benefits**	avantages sociaux

237	**bicycle lane**	voie réservée au cyclisme
238	**bicycle path**	piste cyclable
239	**bid, to**	
	(general)	faire une offre d'achat, soumissionner
	(at auctions)	enchérir
	(tender)	offrir
240	**bidding**	soumission
241	**bikeway**	piste cyclable
242	**bill**	
	(account)	compte, facture, note
	(commercial)	effet, traite
	(legislative)	projet de loi
	(written statement)	état, liste
243	**bill of exchange**	lettre de change
244	**bill of lading**	
	(by mail and road)	feuille de route
	(by sea)	connaissement, lettre de transport, note de chargement
245	**bill of sale**	contrat de vente
246	**bill posting**	affichage
247	**billboard**	panneau d'affichage, panneau publicitaire
248	**billing**	facturation
249	**biodegradation**	biodégradation
250	**bird sanctuary**	sanctuaire d'oiseaux
251	**birth certificate**	certificat de naissance
252	**birth control**	contrôle des naissances
253	**birth rate**	taux de natalité

254 blank cheque	chèque en blanc endossement en blanc
255 blank endorsement	
256 blank voting paper	voter avec un bulletin blanc
257 board *(general)*	commission, conseil
258 board of control	commission de contrôle
259 board of education	conseil de l'éducation
260 board of inquiry	commission d'enquête
261 board of revision	commission de révision
262 boarding house	pension, pension de famille
263 body corporate	corps constitué, personne morale
264 body politic	corps politique
265 bona fide	de bonne foi
266 bond	gratification, obligation, prime
267 bond rating	notation des obligations
268 bondholder	créancier obligataire, détenteur d'obligations, porteur d'obligations
269 bonus provisions	dispositions sur les compensations
270 bonus zoning	gratification de zonage, zone d'exploitation accrue
271 book entry	écriture comptable, inscription comptable
272 book value	valeur comptable
273 bookkeeper	commis aux écritures, commis comptable

274	**bookkeeping**	comptabilité, tenue des livres
275	**botanical garden**	jardin botanique
276	**bottom line** *(figure)*	bénéfice net, résultat net
277	**boulevard**	boulevard
278	**bounced cheque**	chèque sans provision
279	**boundary**	frontière
280	**bounties**	primes
281	**Boxing Day**	lendemain de Noël
282	**brain storming**	remue-méninges
283	**branch** *(administration)* *(store, firm)*	direction succursale
284	**branch office**	bureau régional
285	**breach of by-law**	infraction à un règlement
286	**breach of contract**	inexécution, rupture de contrat
287	**breach of trust**	abus de confiance
288	**break-even point**	point mort, seuil de rentabilité
289	**breakdown**	répartition, ventilation
290	**brick construction**	construction en brique
291	**brief** *(document)*	devis, programme
292	**briefing**	bréfage
293	**broken lot**	lot irrégulier
294	**budget**	budget, prévisions budgétaires

295	**budget planning**	planification budgétaire
296	**budget, to**	budgéter, budgétiser, élaborer le budget, établir le budget
297	**budget variance**	écart budgétaire, écart sur budget
298	**budgetary control**	contrôle budgétaire, gestion budgétaire
299	**budgetary cut**	compression budgétaire, réduction budgétaire, restriction budgétaire
300	**budgeted cost**	coût prévu
301	**buffer strip**	bande tampon
302	**buffer zone**	zone tampon
303	**build, to**	construire
304	**builder**	entrepreneur
305	**building**	bâtiment, édifice, immeuble
306	**building by-law**	règlement de construction
307	**building code**	code du bâtiment
308	**building density**	densité de construction
309	**building functional space**	espace construit intérieur
310	**building industry**	secteur du bâtiment
311	**building inspection**	inspection des travaux
312	**building inspector**	inspecteur du bâtiment
313	**building lot**	terrain à bâtir
314	**building maintenance**	entretien de bâtiment
315	**building material**	matériaux de construction

316 building permit	permis de construire
317 building process	procédé de construction
318 building safety	mesures de sécurité dans le bâtiment
319 building standard	norme de construction
320 building stock	stock construit
321 building warranty	garantie de bâtiment
322 built environment	milieu construit
323 built-up area	agglomération, espace bâti, zone bâtie
324 bungalow	maison de plain-pied
325 buried cable	câble souterrain, ligne souterraine
326 buried conduit	conduite souterraine
327 bus lane	voie d'autobus
328 bus route	ligne d'autobus
329 bus shelter	abri d'arrêt d'autobus, abribus
330 bus station	gare d'autobus, gare routière
331 bus stop	arrêt d'autobus
332 business	affaires, entreprise, établissement, firme, fonds de commerce
333 business card	carte d'affaires, carte professionnelle
334 business corporation	sociéte commerciale, société de capitaux, société par actions
335 business day	jour de travail, jour ouvrable
336 business district	quartier des affaires

337	**business district improvement**	rénovation des quartiers d'affaires
338	**business form**	formulaire commercial, formule commerciale, imprimé commercial
339	**business hours**	heures d'ouverture, heures de bureau
340	**business improvement area - BIA**	zone d'amélioration commerciale - ZAC
341	**business income**	revenu tiré d'une entreprise
342	**business incubator**	incubateur d'entreprises
343	**business park**	parc commercial
344	**business premises**	locaux commerciaux
345	**business reply mail**	carte-réponse, enveloppe-réponse
346	**business sector**	secteur des affaires
347	**business tax**	impôt sur les commerces
348	**business transaction**	acte de commerce, opération commerciale
349	**business writing**	rédaction administrative
350	**button**	macaron
351	**by-election**	élection complémentaire, élection partielle
352	**by-law**	arrêté, règlement
353	**by-law enforcement**	mise en application du règlement, mise en vigueur des arrêtés municipaux
354	**by-pass** *(road)*	bretelle de contournement, voie de contournement

355	**by-product**	produit secondaire, sous-produit

C

356	**cabal**	brigue électorale
357	**calendar year**	année civile
358	**call a division, to**	demander la mise aux voix, passer au vote
359	**call a meeting, to**	convoquer une réunion
360	**call for tender**	appel d'offres, demande de soumissions
361	**call loan**	prêt remboursable sur demande
362	**call of the chair, at the**	à la demande du président
363	**call to order, to**	rappeler à l'ordre
364	**camp site**	terrain de camping
365	**campaign fund**	caisse électorale
366	**camping and trailer park**	parc de camping et de roulottes
367	**Canada Day**	Fête du Canada
368	**cancellation clause**	clause de résiliation
369	**cancelled cheque**	chèque oblitéré
370	**candidacy**	candidature
371	**candidate**	candidat
372	**candidate's headquarters**	quartier général d'un candidat
373	**canvass, to**	faire du démarchage électoral, solliciter des voix, solliciter des suffrages

374 canvasser	agent électoral
375 canvassing	démarchage électoral
376 capacity, in that	à ce titre, en cette qualité, en tant que tel
377 capital *(finance)*	capital, capitaux propres, fonds propres
378 capital account	compte de capital
379 capital assets	actif immobilisé, immobilisations, valeurs immobilisées
380 capital budget	budget des dépenses en capital, budget des immobilisations, budget des investissements
381 capital city	ville capitale
382 capital cost	coût d'immobilisation
383 capital cost allowance	allocation du coût en capital, amortissement fiscal
384 capital expenditure	dépense d'investissement, dépense en capital, dépense en immobilisations
385 capital gain	gain en capital, plus-value de cession
386 capital gains tax	impôt sur la capitalisation, impôt sur la plus-value, impôt sur le capital
387 capital grant	subvention pour fins d'immobilisation
388 car rental	location d'automobiles, location de voitures
389 career earnings pension	régime salaires de carrière

390 carpooling	transport coopératif
391 carrier	transporteur
392 carry on business, to	administrer, exercer des activités commerciales, exploiter, exploiter une entreprise, faire affaire, gérer
393 carry out one's duty, to	exercer ses fonctions
394 case	affaire, cause
395 case law	droit jurisprudentiel, jurisprudence
396 case study	étude de cas
397 cash *(adj)* *(n)*	 au comptant espèces, argent comptant
398 cash balance	solde actif, solde de caisse
399 cash flow	flux monétaire, marge d'autofinancement, mouvements de l'encaisse
400 cash inflow	rentrée de fonds
401 cash offer	offre d'achat au comptant
402 cash outflow	sortie de fonds
403 cash over/short	écart de caisse
404 cash reserve	encaisse liquide
405 cash sale	vente au comptant
406 cash, to	encaisser
407 cash voucher	pièce justificative de caisse
408 cashier's cheque	traite bancaire, traite de banque

409 casting vote	voix prépondérante, vote prépondérant
410 casual employee	employé occasionnel
411 catapulting	parachutage
412 caucus	réunion du groupe parlementaire
413 cement works	cimenterie
414 cemetery board	conseil des cimetières
415 central business district	quartier principal des affaires
416 central city	ville centre
417 central heating	chauffage central
418 ceremonial duty	fonction honorifique
419 certificate of achievement	certificat de mérite
420 certificate of entry	certificat d'inscription sur la liste électorale
421 certification	accréditation, certification
422 certified cheque	chèque certifié, chèque visé
423 certified copy	copie certifiée conforme
424 cesspool	fosse d'aisance
425 chain of office	chaîne du maire
426 chairman	président
427 chairman of the committee of the whole	président de l'assemblée plénière, président du comité général
428 chalk soil	sol calcaire
429 challenge a ballot, to	contester la validité d'un bulletin de vote

430 chamber	chambre, salle des délibérations, salle du conseil
431 chamber of commerce	chambre de commerce
432 change index *(finance)*	index des changements
433 charge	prix demandé, prix exigé
434 chargeable hours	heures facturables
435 charitable organization	institution de charité, organisme de bienfaisance
436 chattel mortgage	nantissement de biens meubles
437 chattels	biens meubles
438 check list	liste de contrôle
439 check-in time	heure d'enregistrement
440 chemical industry	industrie chimique
441 chemical spill	déversement chimique
442 chemical waste	déchet chimique
443 cheque book	carnet de chèques, chéquier
444 cheque without funds	chèque sans provision
445 chief accountant	chef comptable, directeur des services comptables
446 chief administrative officer	directeur administratif
447 chief building officer/inspector	inspecteur en chef des bâtiments
448 chief executive officer	chef de l'administration municipale, chef de la direction, directeur général
449 chief magistrate	premier magistrat

450	**chief medical officer of health**	médecin-hygiéniste en chef
451	**chief returning officer**	directeur général des élections
452	**child crossing patrol**	patrouille d'aide aux enfants aux passages pour piétons
453	**circumstances, in all**	de façon absolue
454	**citizen participation**	participation des citoyens
455	**citizen's association**	association des citoyens
456	**city** *(geography)* *(legal or corporate status)*	 ville cité
457	**city block**	ilôt urbain
458	**city clerk**	greffier, secrétaire municipal
459	**city core**	centre urbain
460	**city council**	conseil municipal
461	**city hall**	hôtel de ville
462	**city manager**	directeur général, gérant municipal
463	**city square**	place publique
464	**civic centre**	centre municipal
465	**civic holiday**	fête municipale, jour férié municipal
466	**civic improvement**	amélioration urbaine, embellissement urbain
467	**civil defence**	protection civile
468	**civil engineering**	génie civil
469	**civil marriage**	mariage civil

470	**civil responsibility**	responsabilité civile
471	**civil servant**	fonctionnaire
472	**claim**	créance, demande de règlement
473	**claim, to**	réclamer
474	**claimant** *(general)* *(court)*	réclamant auteur d'une demande
475	**class action**	recours collectif
476	**clause**	article, clause
477	**clay soil**	sol argileux
478	**clerical assistance**	service de secrétariat
479	**clerical error**	erreur d'écriture
480	**closed court**	séance à huis clos
481	**closed-end mortgage**	emprunt hypothécaire plafonné, prêt hypothécaire à montant fixe
482	**closing** *(of hearing)* *(of sale)* *(of transaction)*	clôture de l'audience conclusion signature
483	**closing balance**	solde de clôture, solde de fermeture
484	**closing entry**	écriture de clôture, écriture de fermeture
485	**closing of the poll**	clôture du scrutin
486	**closing remarks**	mot de la fin
487	**closure**	arrêt de débat
488	**cloverleaf** *(road)*	échangeur en trèfle

489 co-op student — étudiant qui participe à un programme d'alternance

490 co-tenant
(of lease) — colocataire
(of ownership) — copropriétaire en indivis

491 coast — côte, littoral

492 coat of arms — armoiries

493 coating
(process) — revêtement

494 coffee bar — casse-croûte

495 cohabitation agreement — accord de cohabitation

496 collateral — bien donné en garantie, bien donné en nantissement, garantie réelle

497 collateral loan — emprunt garanti, prêt garanti

498 collection charges — frais de recouvrement

499 collection period
(accounts receivable) — délai moyen de règlement
(claim, debt) — période moyenne de recouvrement

500 collective agreement
(labour) — convention collective

501 collector — percepteur

502 collector road — route collectrice, voie de distribution

503 college
(learning institution) — collège
(professional association) — ordre

504 come into force, to — entrer en vigueur

505 commercial complex — complexe commercial

506 commercial development — développement commercial

507 commercial land use	utilisation commerciale du sol
508 commercial policy	politique commerciale
509 commercial relocation	déplacement d'activités commerciales
510 commercial right	propriété industrielle
511 commercial strip	zone commerciale linéaire
512 commercial zone	zone commerciale
513 commissioner	commissaire
514 commissioner of oaths	commissaire aux serments
515 commitment	engagement
516 committed cost	charges de structure, coûts de structure, frais de structure
517 committee of adjustment	comité de dérogation
518 committee of the whole	assemblée plénière, comité plénier
519 committee rooms *(political party)* *(candidate)*	 permanence permanence
520 committee secretary	secrétaire d'un comité
521 committees of council	comités du conseil
522 commodity	denrée, marchandise
523 commodity board	commission de produits agricoles
524 common area	partie commune
525 common bawdy house	maison de débauche
526 common betting house	maison de paris
527 common costs	coûts communs

528	**common element** *(building)*	espaces communs
529	**common, in** *(creditor, debtor, tenant)*	conjoint
530	**common interests** *(condominium)*	droits indivis
531	**common law**	droit coutumier et jurisprudentiel
532	**common ownership**	mitoyenneté
533	**common road**	chemin public
534	**common wall**	mur mitoyen
535	**communal garden**	jardin en copropriété
536	**communal land**	terre communale
537	**community**	collectivité, communauté, localité
538	**community amenities**	agréments communautaires
539	**community centre**	centre communautaire
540	**community development plan**	plan d'aménagement communautaire
541	**community facility**	équipement collectif, établissement communautaire, installation communautaire, service communautaire
542	**community group**	groupe communautaire
543	**community improvements**	améliorations communautaires
544	**community organization**	association communautaire
545	**commuter**	navetteur
546	**commuter belt**	proche et lointaine banlieue
547	**commuter train**	train de banlieue

548 compact housing	logement minimum
549 company	association, compagnie, entreprise, société
550 compatibility	compatibilité
551 compatible land use	usage harmonieux du territoire
552 compensation	indemnité, compensation, rémunération, rétribution
553 competition	concours, concurrence
554 complain, to	déposer une plainte, porter plainte
555 complainant	plaignant
556 complaint	plainte
557 complementary by-law	règlement complémentaire
558 complex *(housing)*	ensemble
559 compliance *(general)* *(with laws)*	conformité respect des lois
560 comply with, to	observer, respecter, se conformer à
561 component building	construction modulaire
562 compound interest	intérêts composés
563 comprehensive audit	révision intégrée, vérification intégrée
564 comprehensive insurance	assurance multirisque
565 comprehensive plan	plan détaillé, plan directeur
566 comprehensive zoning by-law	règlement de zonage détaillé
567 compression	blocage, compactage, compression

568	**computer science**	informatique
569	**computer software**	logiciel
570	**computerization**	automatisation
571	**concede the election, to**	s'avouer vaincu, se reconnaître battu
572	**concession road**	rang
573	**concrete construction**	construction en béton
574	**concurrent sessions**	séances simultanées
575	**conditional grant**	subvention conditionnelle
576	**condominium**	condominium, immeuble en copropriété
577	**condominium conversion**	conversion en condominium
578	**condominium ownership**	accession à la propriété en copropriété
579	**condominium plan**	plan de condominium, plan de copropriété
580	**conduct a hearing, to**	mener une enquête, présider une audience
581	**confer a power upon, to**	conférer un pouvoir à, investir d'un pouvoir
582	**conference proceedings**	procès-verbal
583	**confined space**	espace confiné
584	**confirmation order**	ordonnance d'homologation
585	**conflict of interest**	conflit d'intérêts
586	**conforming use**	usage autorisé
587	**conformity, letter of**	certificat de conformité

588 consensus building process	processus décisionnel
589 consent	autorisation, consentement
590 consent granting	autorisation de morcellement
591 consent in principle	autorisation de principe
592 consent letter	lettre de consentement
593 consent to sever	autorisation de séparation
594 conservation authority	office de protection de la nature
595 conservation easement	servitude de protection
596 consideration of by-law	étude d'un règlement
597 consolidated balance sheet	bilan consolidé
598 consolidated debt	dette consolidée, dette unifiée
599 consolidated financial statement	comptes annuels consolidés, états financiers consolidés, états financiers intégrés
600 constable *(elections)*	préposé au service d'ordre
601 constituency base *(elections)*	base électorale
602 constituents	commettants, électeurs, mandants
603 construction costs	coût de construction
604 construction industry	industrie de la construction
605 construction management	contrôle des travaux
606 construction manager	chef de chantier
607 construction safety	sécurité des chantiers
608 construction site	chantier de construction

609	**construction standards**	normes de construction
610	**construction trades**	métiers du bâtiment
611	**construction work**	travaux de construction
612	**constructive dismissal**	renvoi imputé
613	**consultant**	conseil, conseiller, conseiller professionnel, consultant, expert-conseil
614	**consumer**	consommateur
615	**consumer association**	association de consommateurs
616	**consumer cooperative**	coopérative d'achat
617	**consumer goods**	biens de consommation
618	**consumer price index**	indice des prix à la consommation
619	**consumer protection**	protection du consommateur
620	**consumption rate**	taux de consommation
621	**contaminated environment**	milieu pollué
622	**contingency**	éventualité
623	**contingency fund**	fonds de prévoyance, fonds pour éventualités
624	**contingent fees**	honoraires conditionnels, honoraires éventuels
625	**contour**	courbe de niveau
626	**contract award**	adjudication
627	**contract liability**	responsabilité contractuelle
628	**contract price**	prix contractuel

629 contracting out	
(public)	impartition
(subcontracting)	sous-traitance
630 contractor	entrepreneur, maître d'oeuvre
631 contravene, to	contrevenir, enfreindre
632 contribution	
(employee)	cotisation, versement
(employer)	contribution
633 contribution in kind	apport en nature
634 contributor	cotisant
635 controlled access highway	route à accès limité
636 controller	contrôleur
637 controversy	litige
638 convalescent home	maison de repos
639 convene, to	assembler
640 convenience store	dépanneur
641 convention centre	palais des congrès
642 conversion	conversion
643 conversion cost	coût de transformation
644 conversion rate	taux de conversion
645 convert-to-rent	conversion en logements locatifs
646 convey, to	
(general)	conduire, transporter
(realty)	céder, transférer, transporter
647 conveyance	acte de cession
648 cooperative	
(co-op)	coopérative d'habitation

649 cooperative housing *(type of housing)*	logement coopératif
650 copy *(one of several originals)* *(taken from original)*	exemplaire copie
651 copyright	droit d'auteur
652 core area planning	planification du centre-ville
653 corporate body	personne morale
654 corporate executive	dirigeant de société
655 corporate income tax	impôt sur les bénéfices des sociétés
656 corporate name	désignation sociale, nom commercial, raison sociale
657 corporate policy	politique générale
658 corporate resources management	gestion des ressources générales
659 corporate seal *(municipal)*	sceau de la municipalité
660 corporation taxes	impôt sur les sociétés
661 corpus	masse des biens, masse successorale
662 correcting entry	écriture de correction
663 correctional school	centre d'éducation surveillée
664 correlation *(statistics)*	corrélation
665 correspondence	correspondance
666 cost	coût d'achat, coût de revient, dépense, prix coûtant, prix de revient

667 cost allocation	répartition d'un coût, ventilation d'un coût
668 cost analysis	analyse des coûts
669 cost estimate	devis, devis estimatif, estimation des coûts
670 cost of living index	indice du coût de la vie
671 cost of operating	dépenses de fonctionnement
672 cost overrun	dépassement des coûts
673 cost recovery basis	base de récupération des coûts
674 cost sharing	partage des coûts
675 cost-benefit analysis	analyse coûts-avantages
676 costing	attribution des coûts, établissement des prix de revient, valorisation
677 cottage industry	entreprise artisanale, entreprise familiale
678 council	commission, conseil
679 council appointee	membre désigné
680 council chamber	salle du conseil
681 council meeting	séance du conseil
682 councillor	conseiller municipal
683 councillor at large	conseiller élu par l'ensemble de la municipalité
684 counselling service	service de conseils
685 count	chef d'accusation
686 counting of the votes	dépouillement du scrutin
687 country residence	maison de campagne

688	**county**	comté
689	**county council**	conseil de comté
690	**county government**	administration de comté
691	**county seat**	chef-lieu
692	**county system**	découpage en comtés, régime d'administration de comté
693	**court house**	palais de justice
694	**courtyard**	cour intérieure
695	**covenant**	engagement
696	**coverage** *(density)*	coefficient d'occupation du sol, surface construite
697	**craft industry**	entreprise artisanale
698	**credit** *(finance)*	crédit
699	**credit agency**	service d'informations financières
700	**credit balance**	solde créditeur
701	**credit card**	carte de crédit
702	**credit ceiling**	plafond de crédit
703	**credit department**	service du crédit
704	**credit line**	ligne de crédit
705	**credit loss**	créance irrécouvrable, perte sur prêt
706	**credit note**	avis de crédit, note de crédit
707	**credit purchase**	achat à crédit
708	**credit rating**	cote de crédit, cote de solvabilité

709 credit risk	risque de crédit
710 credit standing	degré de solvabilité
711 credit terms	conditions de paiement
712 credit union	caisse de crédit, coopérative d'épargne et de crédit, credit union
713 creditor	créancier
714 critical path	chemin critique
715 cross section	coupe transversale
716 cross section analysis	analyse sectorielle
717 cross-checking	contre-vérification
718 cross-reference	rappel, référence, renvoi
719 cross-reference check	liste de vérification par recoupements
720 crossover *(pedestrian)*	passage pour piétons
721 crosswalk *(pedestrian)*	passage pour piétons, traverse de piétons
(elevated)	passerelle
722 Crown corporation	société d'état, société de la Couronne
723 Crown land	terre de la Couronne
724 cultivated area	zone cultivée
725 cultural adaptation	acculturation
726 cultural centre	centre culturel
727 cultural heritage	patrimoine culturel

728 **curb**
(general) bordure
(specific) terre-plein

729 **curb parking**
(on-street) stationnement en bordure de voirie, stationnement le long des trottoirs, stationnement sur la voirie

730 **currency** monnaie

731 **current account** compte courant

732 **current housing stock** parc immobilier actuel, ressources actuelles en logement, stock actuel de logements

733 **current rate** taux courant

734 **current value** valeur actuelle

735 **cursor** curseur

736 **cut expenditures, to** réduire les dépenses

D

737 **dairy farming** production laitière

738 **dam** barrage

739 **dangerous goods** marchandises dangereuses

740 **dangerous substance** substance nocive

741 **data bank** banque de données

742 **data centre** centre d'informatique, centre de traitement de l'information

743 data processing	informatique, traitement de l'information, traitement des données
744 date of expiry	date d'expiration
745 date of maturity	date d'échéance
746 date of registration	date d'enregistrement, date d'inscription
747 date stamp	timbre dateur
748 day care centre	garderie
749 dead end street	cul-de-sac
750 deadline	date limite, heure limite
751 dealer *(general)* *(commerce)* *(motor vehicle)*	marchand courtier concessionnaire
752 death certificate	certificat de décès
753 debatable	sujet à discussion
754 debate	débat
755 debenture	débenture, obligation non garantie
756 debit	débit, imputation, passation en charges
757 debit balance	solde débiteur
758 debt charges	service de la dette
759 debt collector	agent de recouvrement
760 debtor	débiteur
761 debug, to *(computers)*	débarrasser un programme de ses erreurs

762	**decentralization**	décentralisation
763	**deciding vote**	voix prépondérante
764	**decision-maker**	décideur
765	**decision-making process**	processus décisionnel
766	**declaration**	attestation
767	**declaration of the poll**	proclamation des résultats
768	**declared elected**	déclaré élu
769	**decontamination**	décontamination
770	**deduction at source**	précompte, prélèvement, retenue à la source
771	**deductions**	retenues
772	**deeming by-law**	règlement de présomption
773	**defeat, to**	rejeter
774	**defend an action, to**	contester
775	**defendant**	défendeur
776	**defensible space** *(vandalism)*	espace défendable
777	**defer, to**	différer, remettre à plus tard, reporter
778	**deferment**	étalement, report
779	**deferment of a debt**	sursis de paiement
780	**deferred annuity**	annuité différée, rente différée
781	**deferred development area**	zone d'aménagement différé
782	**defined area**	secteur désigné
783	**deforestation**	déboisement

784 degradation of materials	altération des matériaux
785 delegate	délégué
786 delegation	délégation
787 delivery slip	bordereau de livraison
788 demand loan	prêt remboursable sur demande
789 demand-supply analysis	analyse de l'offre et de la demande
790 demographic analysis	analyse démographique
791 demographic curve	courbe démographique
792 demographic projection	prévision démographique
793 demolition control	démolition réglementée
794 demolition permit	permis de démolir
795 demonstration project	projet expérimental, projet pilote
796 denial of opinion	récusation
797 density	densité
798 density transfer	transfert de densité
799 Denver boot *(illegal parking)*	sabot de Denver
800 department *(education)* *(federal government)* *(industry)* *(provincial government)*	section ministère service département
801 depletion	épuisement
802 depopulation	dépeuplement
803 depreciation rate	perte de valeur, taux de dépréciation, taux de dévalorisation

804 deputation	députation
805 deputy *(reeve)*	préfet adjoint, sous-préfet
806 deputy chief	chef adjoint
807 deputy clerk	greffier adjoint, secrétaire adjoint
808 deputy mayor	adjoint au maire, maire adjoint
809 deputy minister	sous-ministre
810 deputy returning officer	scrutateur
811 deputy treasurer	trésorier adjoint
812 design	conception, design, dessin, plan
813 design control	contrôle esthétique
814 design criterion	critère de conception
815 design feature	élément architectural
816 designate, to	désigner
817 designated funds	fonds affectés à des fins particulières
818 designer	concepteur
819 desktop computer	ordinateur de bureau
820 detached house	maison individuelle
821 deterrent fee	tarif modérateur
822 detour *(road)*	déviation
823 devaluation	dévaluation
824 developer *(property)*	promoteur

825 developing country	pays en voie de développement
826 development	
(advance)	évolution
(building land)	aménagement, exploitation, lotissement, mise en valeur
(event)	événement
(training)	formation, perfectionnement
827 development area board	conseil de la zone de développement, conseil local d'aménagement
828 development charges	redevances relatives à l'aménagement de bien-fonds
829 development control	contrôle de l'aménagement, contrôle du développement, réglementation de l'utilisation du sol
830 development corporation	société d'aménagement
831 development levy	redevance relative à l'aménagement de bien-fonds
832 development permit	permis d'aménagement
833 development right	droit d'aménagement
834 development standards	normes d'aménagement
835 development tax	impôt de lotissement, taxe d'aménagement, taxe de lotissement
836 deviation	dispersion, écart
837 direct billing	facturation directe aux contribuables
838 direct costs	charges directes, coûts directs, frais directs
839 direct tax	impôt direct

840	**directional signal**	feu clignotant
841	**director** *(administration)* *(board)*	administrateur, chef de service directeur, membre du conseil d'administration
842	**directory**	annuaire, catalogue, répertoire
843	**dirt road**	chemin de terre, voie en terre battue
844	**disabled person**	handicapé, personne invalide
845	**disallowed**	non admissible
846	**disaster relief**	secours d'urgence
847	**disbursement**	débours, décaissement, sortie d'argent, sortie de fonds
848	**disclaimer** *(of liability)* *(of right or power)*	stipulation d'exonération renonciation
849	**disclosure**	divulgation, révélation
850	**disclosure principle**	principe de bonne information
851	**disclosure requirements**	obligations d'information
852	**disclosure standards**	normes de présentation de l'information
853	**discount**	abattement, escompte, rabais, remise, ristourne
854	**discounted equalized assessment**	péréquation de l'évaluation actualisée
855	**discretionary power**	pouvoir discrétionnaire
856	**discussion paper**	document de travail
857	**diskette**	disquette

858 dismissal *(action, claim)* *(employee)*	 rejet congédiement, renvoi
859 dismissal with cause	renvoi motivé
860 dispatch of business	expédition des affaires
861 disposal *(of garbage)* *(of sewage)* *(property)*	 élimination évacuation aliénation, disposition
862 dispute *(labour)*	 conflit de travail
863 dissolution	dissolution
864 distress centre	centre de détresse
865 distribution	distribution, placement, répartition
866 district	district
867 district combined separate school board	conseil fusionné d'écoles séparées de district
868 district health council	conseil régional de santé
869 district health unit	circonscription sanitaire de district
870 district municipality	municipalité de district
871 ditch *(between fields, by roadside)* *(irrigation)*	 fossé rigole
872 diverted traffic	circulation détournée
873 divide into wards, to	diviser en secteurs électoraux
874 divided highway	route à chaussées séparées, voie double
875 domestic animal	animal domestique

876	**domestic wastes**	déchets domestiques
877	**dormitory town**	ville dortoir
878	**downpayment**	acompte, versement initial
879	**downtown**	centre-ville
880	**downtown core area**	coeur du centre-ville
881	**downward trend**	tendance à la baisse
882	**downzoning**	réduction des possibilités de développement dans une zone, zonage réducteur
883	**draft** *(general)* *(preliminary version)*	projet avant-projet, ébauche
884	**draft bill**	avant-projet de loi
885	**draft by-law**	projet de règlement
886	**drain**	drain
887	**drainage**	drainage
888	**drainage basin**	bassin de drainage
889	**draw on, to** *(fund)*	prélever sur
890	**draw-down**	prélèvement sur les impôts reportés
891	**dredging**	dragage
892	**drinking fountain**	fontaine, fontaine publique
893	**drinking water**	eau potable
894	**drive-in theatre**	ciné-parc
895	**driver's licence**	permis de conduire
896	**driveway**	allée, entrée

897	**drop-in centre** *(social services)*	halte-accueil
898	**due** *(payable)* *(proper)*	dû, échu, exigible normal
899	**due date**	date d'échéance
900	**due on demand**	payable sur demande
901	**dues**	cotisation, droit d'adhésion
902	**duly called meeting**	assemblée dûment convoquée
903	**dump**	dépotoire
904	**duplex**	duplex
905	**duties**	attributions, fonctions, mandat
906	**dwelling unit**	unité d'habitation

E

907	**early retirement**	retraite anticipée
908	**earned income**	revenu du travail, revenu gagné
909	**earnings** *(general)* *(on capital)* *(on work)*	bénéfice net, profit net, résultat net bénéfices, revenus gains, salaire, traitement
910	**earthworks**	terrassement
911	**easement**	droit de passage, emprise des voies
912	**easement of access**	servitude d'accès
913	**easement of prospect**	servitude de prospect

914	**ecological balance**	équilibre écologique
915	**ecological environment**	milieu écologique
916	**economic analysis**	analyse économique
917	**economic assistance**	aide économique
918	**economic base**	base économique
919	**economic conditions**	conjoncture économique
920	**economic development**	croissance économique, développement économique
921	**economic impact assessment**	évaluation des retombées économiques
922	**economic performance indicator**	indicateur économique
923	**economies of scale**	économies d'échelle
924	**edge of roadway**	bord de la chaussée, côté de la chaussée
925	**effective date**	date d'entrée en vigueur
926	**elderly persons centre**	centre pour personnes âgées
927	**elect, to**	élire
928	**elected by acclamation**	élu sans concurrent
929	**elected official**	représentant élu
930	**elected representative**	élu, représentant
931	**election brief**	décret de convocation des électeurs
932	**election campaign**	campagne électorale
933	**election clerk**	secrétaire du scrutin
934	**election committee**	comité électoral

935 election day	jour du scrutin
936 election disputes	contentieux électoral
937 election expenses	dépenses électorales
938 election officers	personnel électoral
939 election poster	affiche électorale
940 election propaganda	propagande électorale
941 election return	rapport de l'élection, rapport sur le scrutin
942 elector	électeur
943 electoral bribery	corruption électorale
944 electoral political literature	documentation électorale
945 electoral sticker	papillon électoral
946 electorate	corps électoral, électeurs, électorat
947 electric power	énergie électrique
948 electric utility	service public d'électricité
949 electrical supply network	réseau de distribution électrique
950 electrical transmission corridor	emprise des lignes de transport d'électricité
951 electricity supply	alimentation électrique
952 elevated road *(general)* *(on fill)* *(on structure)*	route surélevée route en remblai route sur pieu, voie sur pieu
953 eligibility *(general)* *(qualified to be elected)*	admissibilité éligibilité
954 eligibility requirements	conditions d'admission

955 eligible voter	électeur inscrit
956 embankment	remblai, talus
957 emergency exit	sortie de secours
958 emergency lighting	éclairage de sécurité
959 emergency measure	mesure d'urgence
960 emergency shelter	abri d'urgence
961 employable person	personne apte au travail
962 employee bargaining agency	organisme négociateur syndical
963 employees' contributions	cotisations salariales
964 employer bargaining agency	organisme négociateur patronal
965 employer's contributions	cotisations patronales
966 employment accident insurance	assurance-accident du travail, assurance contre les accidents du travail
967 employment agency	agence de placement
968 employment equity	équité d'emploi
969 employment record	antécédents professionnels
970 empower, to	autoriser, habiliter
971 enabling legislation	loi d'habilitation
972 enact, to *(federal and provincial)* *(municipal)*	décréter, promulguer adopter, donner force de loi
973 enclosure *(correspondence)* *(enclosed area)* *(fence)*	pièce jointe enclos clôture

974 encroachment *(planning)*	empiètement
975 end of fiscal year	fin de l'exercice
976 end user	utilisateur final
977 endorse *(candidate)* *(cheque)*	appuyer un candidat viser
978 energy conservation	économie d'énergie
979 energy consumption	consommation d'énergie
980 energy resources	ressources énergétiques
981 enforcement of by-laws	mise en application des règlements
982 enter into, to *(agreement)* *(contract)*	conclure conclure, passer
983 enumerated population	population recensée
984 enumeration	recensement
985 enumerator	recenseur
986 environmental assessment	évaluation environnementale
987 environmental impact	effet sur l'environnement, incidence sur l'environnement, répercussion environnementale
988 environmental management	gestion de l'environnement, gestion du milieu naturel
989 environmental protection	protection de l'environnement, protection du milieu ambiant
990 environmental quality	qualité de l'environnement, qualité du milieu naturel
991 environmentally sensitive area	aire sensible, aire vulnérable, zone à environnement fragile

992	**equal franchise**	suffrage égalitaire
993	**equality of votes**	partage des voix
994	**equalization grant**	subvention de péréquation
995	**equalization of rent**	uniformisation des loyers
996	**equipment**	équipement, matériel, matériel d'équipement
997	**equipment operator**	préposé à l'équipement
998	**equitable assessment**	évaluation équitable
999	**equity in the assessment base**	détermination équitable de l'assiette de l'impôt foncier
1000	**erection of a municipality**	érection d'une municipalité
1001	**escalator**	escalier mécanique, escalier roulant
1002	**escalator clause**	clause d'échelle mobile
1003	**establish, to**	
	(commission)	constituer, créer
	(school)	fonder, ouvrir
	(system)	instaurer
1004	**estate**	
	(property)	propriété foncière, propriété immobilière
	(whole of an owner's possession)	domaine, propriété
1005	**estimate**	
	(appraisal of property)	évaluation
	(budget)	prévision
	(construction)	devis
	(statistics)	estimation
1006	**estimated cost**	coût estimatif
1007	**estimated expenditure**	dépense prévue
1008	**estimated expense**	frais estimatifs

1009 eviction *(by landlord)*	expulsion de l'occupant
1010 ex-officio member	membre d'office
1011 excavation	creusage, creusement, excavation
1012 executive assistant to the minister	chef de cabinet du ministre
1013 executive committee	comité de direction, comité exécutif
1014 executive council	conseil de direction, conseil exécutif
1015 executive development	formation des cadres, perfectionnement des cadres
1016 executive officer	agent administratif, chef du service administratif
1017 expense account	compte de frais, note de frais
1018 expenses	charges d'exploitation, débours, dépenses, frais
1019 expertise	compétence, connaissances spécialisées
1020 expiry of a permit	expiration d'un permis
1021 expressway	voie rapide
1022 extend a loan, to	accorder un prêt, consentir un prêt
1023 extended care	soins prolongés
1024 extension *(of time)*	prorogation du délai
1025 extension of credit	marge de crédit

F

1026	**facade study**	étude d'animation de façade, étude de façade
1027	**facilities of payment**	modalités de paiement, mode de paiement, moyen de paiement
1028	**facsimile - fax**	fac-similé, télécopie
1029	**fact-finding**	appréciation des faits, cueillette de données, enquête, recherche des faits
1030	**factory**	usine
1031	**failure to pay**	défaut de paiement
1032	**fair market value**	juste valeur marchande
1033	**family allowance**	allocation familiale
1034	**family unit**	cellule familiale
1035	**farm**	exploitation agricole, ferme
1036	**farm business**	industrie agricole
1037	**farm business incentive**	prime aux agriculteurs
1038	**farm cooperative**	coopérative agricole
1039	**farm ownership**	propriété agricole
1040	**farmer**	agriculteur, exploitant agricole
1041	**farmer's market**	marché de producteurs
1042	**farmland**	terre cultivée
1043	**farmland preservation**	protection des terres agricoles
1044	**fast food operation**	service de repas-minute
1045	**favorable variance**	écart favorable

1046 fax machine	télécopieur
1047 feasibility study	étude de faisabilité
1048 fee	
(doctor's, lawyer's)	honoraires
(membership)	cotisation, droit d'adhésion
(paid pursuant to a contract)	frais
(to be paid)	émoluments, redevance
1049 fee simple	fief simple
1050 fee structure	échelle de tarif
1051 feeder service *(transportation)*	service secondaire
1052 fellow candidate *(elections)*	colistier
1053 fence viewer	inspecteur des clôtures
1054 ferry	bac, traversier
1055 fiduciary	fiduciaire, représentant
1056 field	champ, terrain, zone
1057 field crop	culture de plein champ
1058 field examination	vérification sur place
1059 field work	enquête sur le terrain, recherches sur le terrain
1060 file index	bordereau
1061 file management	gestion de fichiers
1062 filing *(of statement)*	dépôt
1063 fill	remblai
1064 fill a position, to	pourvoir à un poste

1065	**fill an order, to**	exécuter une commande
1066	**final addition of votes**	compte définitif des votes
1067	**final decision**	décision sans appel
1068	**financial analysis**	analyse financière, diagnostic financier
1069	**financial contribution**	apport financier
1070	**financial expenses**	charges financières, frais financiers
1071	**financial forecast**	prévision financière
1072	**financial institution**	institution financière
1073	**financial management**	gestion financière
1074	**financial market**	marché des capitaux, marché financier
1075	**financial officer**	chef des services financiers, directeur financier
1076	**financial operations**	opérations financières
1077	**financial performance**	résultats financiers
1078	**financial period**	exercice comptable, exercice financier, période comptable
1079	**financial planning**	planification financière
1080	**financial position**	situation financière
1081	**financial reporting**	communication de l'information financière, publication de l'information financière
1082	**financial statement**	état financier, rapport financier
1083	**financial support**	aide financière, soutien financier
1084	**financial transaction**	opération financière

1085	**financing cost**	coût de financement
1086	**finder's fee** *(finance)* *(real estate)*	honoraires de démarcheur commission d'intermédiaire, commission de prospection, prime d'intermédiaire, prime de prospection
1087	**fine**	amende
1088	**fine, to**	imposer une amende
1089	**fire chief**	chef de pompiers
1090	**fire code**	code de prévention des incendies
1091	**fire department**	service des pompiers
1092	**fire escape**	escalier de secours
1093	**fire exit**	sortie de secours
1094	**fire fighting equipment**	équipement d'extinction, matériel de lutte contre les incendies
1095	**fire hall**	caserne de pompiers, poste d'incendie
1096	**fire hazard**	danger d'incendie, risque d'incendie
1097	**fire hydrant**	bouche d'incendies, borne-fontaine, prise d'eau
1098	**fire insurance**	assurance-incendie
1099	**fire marshal**	commissaire aux incendies
1100	**fire protection**	protection contre les incendies
1101	**fire safety standard**	norme de sécurité pour la prévention des incendies
1102	**fire station**	caserne de pompiers
1103	**fireworks regulation**	réglementation des feux d'artifice

1104 first reading	première lecture
1105 fiscal year	exercice, exercice comptable, exercice financier
1106 fixed assets	immobilisations
1107 fixed capital	capital fixe, capitaux fixes
1108 fixed costs	charges fixes, coûts fixes
1109 fixed income	revenu fixe
1110 fixed working hours	horaire fixe
1111 flat rate	taux uniforme
1112 fleet of vehicles	parc automobile
1113 flextime	horaire mobile
1114 floating population	population flottante
1115 flood control	lutte contre les inondations
1116 flood fringe	zone de limite de crue
1117 flood gates	déversoir d'orage
1118 flood plain	plaine inondable
1119 floodway	lit de crue
1120 floor area ratio	coefficient d'occupation des sols, indice de plancher, rapport plancher-terrain
1121 floppy disk	disque souple, disquette
1122 flow chart	diagramme de circulation, graphique d'acheminement
1123 fly-bill	papillon électoral
1124 footpath	sentier

1125 for cash	au comptant
1126 for free	à titre gratuit
1127 force, come into *(legislation)* *(private agreement)*	entrer en vigueur entrer en application, prendre effet
1128 forecast	prévision
1129 foreman	contremaître
1130 forest management	gestion forestière
1131 forest resources	ressources forestières
1132 forestry	sylviculture
1133 forgivable loan	prêt-subvention, subvention remboursable sur conditions
1134 form	formulaire, formule
1135 form letter	lettre-type
1136 foster home	foyer d'accueil
1137 foundation *(construction)*	fondations
1138 franchise *(commerce)* *(elections)*	concession droit de suffrage, droit de vote
1139 free of tax	exempt d'impôt, exempt de taxe
1140 free periods *(put at the disposal of political parties)*	temps de parole
1141 free trade	libre-échange
1142 freedom of information	accès à l'information

1143	**freehold** *(adj)* *(n)*	en propriété libre franche tenure, possession libre, propriété foncière libre
1144	**freehold tenure**	propriété divise
1145	**freeway**	autoroute
1146	**freezing by-law**	règlement de suspension
1147	**fringe benefits**	avantages sociaux
1148	**fringe parking**	stationnement à la périphérie
1149	**front yard**	aire libre à l'avant, cour avant
1150	**front-end financing**	fonds de démarrage, fonds initiaux, subvention de premier établissement
1151	**frontage**	ligne avant du terrain, longueur de la façade
1152	**frontage rate**	impôt basé sur la longueur de la façade
1153	**frozen funds**	fonds bloqués, fonds gelés
1154	**fruit farming**	culture de fruit
1155	**fuel from waste**	combustible dérivé de déchets
1156	**full disclosure**	divulgation complète, exposé clair et véridique, exposé complet
1157	**full time employment**	emploi à plein temps
1158	**fund**	fonds de prévoyance, fonds de réserve, réserve
1159	**fund raiser**	collecteur de fonds
1160	**fund raising campaign**	campagne de financement, campagne de souscription

1161 fund, to	alimenter un compte, consolider, doter en capital, financer, pourvoir en capital, provisionner une dette
1162 funding	capitalisation, financement, provisionnement
1163 furnished apartment	appartement meublé
1164 furniture and fixtures	mobilier et agencements

G

1165 garbage collection and disposal system	service d'enlèvement et d'élimination des ordures
1166 garbage collector	éboueur
1167 garbage dump	dépotoir
1168 garden apartment	appartement-jardin
1169 garden city	cité-jardin
1170 garden suite *(granny flat)*	pavillon-jardin
1171 gas bar	poste d'essence
1172 gas distribution network	réseau de distribution de gaz
1173 gas heating	chauffage au gaz
1174 gas pipeline	gazoduc
1175 gas station	poste d'essence
1176 gas supply system	réseau d'approvisionnement en gaz
1177 gas utility	service public de gaz

1178	**general agricultural development**	aménagement agricole général
1179	**general averaging**	étalement général
1180	**general delivery**	poste restante
1181	**general election**	élections générales
1182	**general fund**	fonds d'administration générale, fonds de fonctionnement
1183	**general ledger**	grand livre général
1184	**general meeting**	assemblée générale
1185	**general motion**	motion d'ordre général
1186	**general provisions**	dispositions générales
1187	**gentrification**	embourgeoisement
1188	**geographic township**	canton géographique
1189	**ghost town**	ville-fantôme
1190	**go bankrupt, to**	faire faillite
1191	**go to the polls, to**	aller aux urnes
1192	**goal setting and review** *(administration)*	établissement et révision des objectifs
1193	**governed**	administré
1194	**government agency**	organisme gouvernemental
1195	**government assistance**	aide de l'état
1196	**government building**	édifice gouvernemental
1197	**government employee**	fonctionnaire
1198	**government finance**	finances publiques

1199 government house leader	leader du gouvernement
1200 government policy	politique gouvernementale
1201 government privilege	secret de la Couronne, secret d'intérêt public
1202 governmental organization	organisation gouvernementale
1203 grade	
(general)	catégorie
(angle of hill)	pente
(farm product)	qualité
1204 grade crossing	passage à niveau
1205 grade separated crossing	passage à croisements superposés
1206 grade separated road	route à passage superposé
1207 grading	
(surfaces)	nivellement, terrassement
1208 grandfather clause	
(finance)	clause de droits acquis
(legal)	clause du maintien des avantages acquis
1209 granny flat	pavillon-jardin
1210 grant	
(conferment by authority)	octroi
(funds)	subvention
(loan or subsidy)	allocation, subvention
(transfer or creation of right in land)	concession
1211 grant in lieu of taxes	subvention tenant lieu d'impôt
1212 grantee	acquéreur, bénéficiaire
1213 granting of a loan	attribution d'un prêt, octroi d'un prêt
1214 grantor	donateur

1215 gravel pit — carrière, puits d'extraction de gravier

1216 gravel road — chemin de gravier

1217 green belt — ceinture verte

1218 green paper — livre vert

1219 grid — grille

1220 grievance
(cause of distress, labour relations) — grief, plainte
(claim) — réclamation

1221 grievance procedure — procédure de règlement des griefs

1222 gross national product — produit national brut

1223 ground cover — couverture végétale

1224 ground floor — rez-de-chaussée

1225 ground water — nappe phréatique

1226 group home — foyer de groupe

1227 group insurance — assurance collective, assurance-groupe

1228 growth pattern — tendance de croissance

1229 growth rate
(population) — taux de croissance

1230 guarantee
(by endorser of bill) — aval
(quality of purchase) — garantie
(underwriting another) — caution, cautionnement

1231 guaranteed investment certificate — certificat de placement garanti

1232 guidelines — directives, lignes de conduite, lignes directrices, principes directeurs

H

1233	**habitable room**	pièce habitable
1234	**habitable space**	espace habitable
1235	**halfway house**	centre de réadaptation, centre de transition
1236	**handicapped person**	handicapé
1237	**handling**	manutention
1238	**hard copy**	copie imprimée
1239	**hard services** *(urban planning)*	services des équipements publics
1240	**hardship relief**	mesure d'assistance
1241	**hardware** *(computer)*	matériel
1242	**have the floor, to**	avoir la parole
1243	**hazard lands**	zones de contraintes, zones présentant des dangers
1244	**hazardous materials**	matières dangereuses, produits dangereux
1245	**hazardous wastes**	déchets dangereux
1246	**head of council**	président du conseil
1247	**head of local council**	président du conseil municipal
1248	**head of the household**	chef de famille
1249	**head office**	siège social
1250	**heading**	en-tête, intitulé
1251	**headwaters** *(geography)*	parcours d'amont

1252 health facility	établissement de santé
1253 health insurance	assurance-santé
1254 health service	service médical
1255 health unit *(legal)* *(service)*	 circonscription sanitaire bureau de santé
1256 hearing	audience
1257 heavy industry	industrie lourde
1258 hectarage rate *(taxation)*	 impôt basé sur la superficie en hectares
1259 height restriction *(building)*	 limite de hauteur
1260 Her Majesty in right of Ontario	Sa Majesté du chef de l'Ontario
1261 heritage	patrimoine
1262 heritage conservation	conservation des biens culturels, conservation du patrimoine
1263 heritage easement	servitude culturelle
1264 heritage village	village d'antan, village d'autrefois
1265 high density housing	habitation à forte densité
1266 high density land use	occupation du sol à haute densité, utilisation du sol à forte densité
1267 high rise	tour
1268 high rise apartment building	immeuble d'habitation
1269 high rise building	tour
1270 high technology industry	industrie de pointe

1271 high water mark	ligne des hautes eaux
1272 highway *(general)* *(expressway)*	voie publique autoroute
1273 highway commercial area	secteur commercial routier, zone commerciale routière
1274 highway interchange	échangeur routier
1275 highway system	réseau routier
1276 hinterland	arrière-pays
1277 hire purchase	location-vente
1278 hiring practices	pratique d'embauche
1279 historic building	bâtiment historique, monument historique
1280 historic district *(land use planning)*	arrondissement historique
1281 historic preservation	sauvegarde du patrimoine, préservation du patrimoine
1282 historical cost	coût d'origine, coût historique
1283 hobby farm	ferme d'agrément
1284 hold office, to	exercer ses fonctions, occuper la charge de, occuper un poste
1285 holder *(of commercial paper)* *(of right)*	porteur détenteur, titulaire
1286 holding by-law	règlement d'utilisation différée
1287 holding zone	zone d'utilisation différée
1288 holiday	congé, jour chômé, jour férié
1289 home care service	service de soins à domicile

1290	**home insurance**	assurance-maison
1291	**home occupation**	exercice d'une profession à domicile, travail à domicile
1292	**home ownership**	accession à la propriété domiciliaire
1293	**homeless**	sans-abri
1294	**homeowner**	propriétaire
1295	**hostel**	centre d'accueil, centre d'hébergement, centre pour itinérants
1296	**hourly rate**	taux horaire
1297	**hours of work**	heures de travail
1298	**house trailer**	roulotte
1299	**household**	ménage
1300	**household formation**	formation des ménages
1301	**household grants**	subventions par ménage
1302	**household income**	revenu d'un ménage, revenu par ménage
1303	**household wastes**	ordures ménagères
1304	**housing**	logement
1305	**housing affordability**	accessibilité financière au logement
1306	**housing assistance**	aide au logement
1307	**housing authority**	commission de logement
1308	**housing conversion**	conversion du logement, conversion résidentielle
1309	**housing cooperative** *(form of co-ownership)*	coopérative d'habitation

1310 housing demand	demande de logements
1311 housing for the aged	logement pour personnes âgées
1312 housing for the handicapped	logement pour personnes handicapées
1313 housing intensification	intensification résidentielle
1314 housing inventory	recensement des logements
1315 housing occupancy rate	taux d'occupation du logement
1316 housing policy	politique du logement, politique en matière de logement
1317 housing project *(construction)* *(planning)*	ensemble domiciliaire projet domiciliaire
1318 housing standards	normes relatives au logement, normes sur le logement
1319 housing stock *(existing dwelling units)*	parc de logements
1320 housing supply *(available dwelling units)*	offre de logements
1321 housing unit	unité d'habitation, unité de logement
1322 human resources	ressources humaines
1323 human rights	droits de la personne
1324 human settlement	habitat
1325 hydro hookup	connexion au réseau électrique
1326 hydroelectric power	énergie hydroélectrique
1327 hydroelectric power plant	centrale hydroélectrique
1328 hydroelectrical dam	barrage hydroélectrique

1329 hydroelectricity — hydroélectricité

1330 hydrogeological — hydrogéologique

I

1331 illegal rent category — catégorie des loyers illégaux

1332 illuminated sign — enseigne lumineuse

1333 impact assessment — évaluation des retombées, portée des retombées

1334 impact study — étude d'impact

1335 implementation
(act) — application
(agreement) — mise en oeuvre
(contract) — exécution, mise en application

1336 impose rates upon, to — assujettir à l'impôt

1337 imposts — impôts

1338 improvement area — zone d'amélioration

1339 improvement district
(municipal administration) — district en voie d'organisation

1340 in arrears, to be — avoir de l'arriéré, être en retard dans ses paiements

1341 in camera — à huis clos

1342 in effect — en vigueur

1343 in office — en fonction

1344 in the black — rentable

1345 in the red — déficitaire

1346 in trust — en fidéicommis, en fiducie

1347 in-year balance	solde de l'exercice
1348 inadmissible candidacy	candidature irrecevable
1349 inaugural meeting	séance inaugurale
1350 incentive	incitation, mesure incitative, motivation, prime d'encouragement, stimulant
1351 incentive grant	subvention d'encouragement
1352 incentive pay	rémunération au rendement, salaire au rendement, salaire stimulant
1353 incidental expenses	faux frais, frais accessoires, frais complémentaires
1354 incinerating plant	station d'incinération, usine d'incinération
1355 income *(commercial)* *(municipal)* *(personnel)*	bénéfice net, profit net recettes revenu, rémunération
1356 income mix	diversité de revenus
1357 income penetration	ciblage par revenus
1358 income tax	impôt sur le revenu
1359 income tax return	déclaration d'impôt sur le revenu
1360 incorporate, to	constituer en personne morale
1361 incorporated municipality	municipalité constituée en corporation
1362 incorporated society or association	association constituée en personne morale
1363 incorporated under the laws of	constitué sous le régime des lois de
1364 incorporating document	acte constitutif

1365 incorporation *(creation of corporation)*	constitution en personne morale
1366 incremental	différentiel, marginal
1367 incremental change	changement marginal ou par étape
1368 incumbent	titulaire
1369 indebtedness *(that which is owed to one)* *(that which one owes)*	créance endettement
1370 indemnity	dédommagement, dommages-intérêts, indemnité
1371 Indian band	bande indienne
1372 Indian reserve	réserve indienne
1373 industrial complex	complexe industriel
1374 industrial development	développement industriel
1375 industrial facility	installation industrielle
1376 industrial growth	croissance industrielle, expansion industrielle
1377 industrial land use	utilisation industrielle du sol
1378 industrial park	parc industriel
1379 industrial site	site industriel
1380 industrial zone	zone industrielle
1381 infill housing	aménagement intercalaire
1382 inflation rate	taux d'inflation
1383 information retrieval *(computer)*	recherche documentaire
1384 information system	système d'information, système de documentation

1385 infrastructure maintenance	entretien des infrastructures
1386 infrastructure plan	plan d'infrastructure
1387 initial, to	parapher
1388 initiation of by-law	élaboration d'un règlement
1389 inner city	noyau urbain
1390 inquiry	enquête, interrogation, recherche
1391 instalment	versement
1392 instalment payments	paiements échelonnés, versements échelonnés
1393 institution	établissement
1394 institutional facility	équipement institutionnel
1395 institutional land use	utilisation institutionnelle du sol
1396 insurance coverage	protection, risque assuré
1397 insurance fund	fonds d'assurance
1398 insurance policy	contrat d'assurance, police d'assurance
1399 insurance premium	prime d'assurance
1400 integrated housing	ensemble de logements mixtes
1401 interchange *(highway)*	échangeur
1402 interest *(in property)* *(on loan)* *(standing to gain or lose)*	droit intérêts intérêt
1403 interest due	intérêts échus, intérêts exigibles
1404 interest rate	taux d'intérêt

1405	**interfunctional transfer**	transfert entre les services
1406	**interim control by-law**	règlement municipal d'interdiction provisoire, règlement municipal de restriction provisoire
1407	**interim financing**	financement provisoire, préfinancement
1408	**interim report**	rapport provisoire
1409	**interim tax bill**	avis de cotisation provisionnelle
1410	**interior walkway**	passage intérieur pour piétons
1411	**internal audit**	vérification interne
1412	**internal transaction**	opération comptable
1413	**interpretation service**	service d'interprétariat
1414	**intersecting highway**	route de croisement
1415	**intersecting roadway**	chaussée transversale
1416	**introductory provision**	disposition préliminaire
1417	**inventory**	inventaire, stock
1418	**inventory control**	contrôle des stocks
1419	**invest, to** *(with power, right)*	conférer, investir
1420	**investment** *(general)*	investissement, mise de fonds, placement, titre de participation, titre de placement
1421	**isolated pocket**	îlot
1422	**issue a permit, to**	émettre un permis
1423	**issue of debentures** *(by a municipality)*	émission de débentures

1424	**item** *(general)* *(budget)*	article, élément d'information, point, rubrique, sujet poste
1425	**item on the agenda**	question à l'ordre du jour
1426	**itemized account**	compte détaillé

J

1427	**job description**	description de fonctions, description de poste, description des tâches
1428	**join a political party, to**	adhérer à un parti politique
1429	**joint board**	conseil mixte
1430	**joint committee**	comité mixte
1431	**joint ownership**	copropriété
1432	**joint planning area**	zone d'aménagement en commun
1433	**joint possession**	copossession, indivision, possession conjointe, possession en commun
1434	**joint venture**	coentreprise, entreprise en participation
1435	**journal entry**	écriture de journal
1436	**journey to work**	déplacement domicile-travail
1437	**junkyard**	dépotoir de ferrailles, parc à ferrailles
1438	**jurisdiction**	compétence, juridiction

K

1439	**key money** *(rental housing)*	pot-de-vin
1440	**keyboard**	clavier
1441	**King's Highway**	route principale

L

1442	**labour dispute**	conflit de travail
1443	**labour force**	main-d'oeuvre
1444	**labour market**	marché du travail
1445	**labour relations**	relations de travail
1446	**labour union**	syndicat
1447	**lakefront**	secteur riverain
1448	**lamppost**	lampadaire, réverbère
1449	**land acquisition**	acquisition de terrain
1450	**land assembly**	regroupement de terrains, remembrement
1451	**land assessment**	évaluation foncière
1452	**land bank**	réserve foncière
1453	**land compensation board**	office d'indemnisation foncière
1454	**land developer**	promoteur
1455	**land development**	aménagement foncier
1456	**land division**	morcellement des terres

1457 land for sale	terrain à vendre
1458 land grant	concession de terres, concession foncière
1459 land improvement	amélioration foncière
1460 land improvement expenses	frais d'amélioration des terrains, frais d'aménagement des terrains, frais de viabilisation
1461 land inventory	inventaire foncier
1462 land leasing	location de terrain
1463 land management	gestion des terrains
1464 land market	marché foncier
1465 land reclamation	récupération des terres
1466 land registrar	registrateur des droits immobiliers
1467 land registration	enregistrement immobilier
1468 land registry office	bureau d'enregistrement immobilier
1469 land sale	vente de biens-fonds
1470 land servicing	viabilisation de terrains
1471 land severance	détachement de parcelle, morcellement des terres
1472 land speculation	spéculation foncière
1473 land surveying	arpentage
1474 land surveyor	arpenteur, arpenteur-géomètre
1475 land tenure	propriété foncière
1476 land titles division	division d'enregistrement des droits immobiliers

1477	**land titles office**	bureau d'enregistrement des droits immobiliers
1478	**land transfer**	cession immobilière
1479	**land use** *(general)* *(use of land)*	 vocation du territoire occupation du sol
1480	**land use controls**	réglementation en matière d'utilisation du sol
1481	**land use density**	densité d'occupation du sol
1482	**land use designation** *(general)* *(particular)*	 affectation du territoire affectation du sol
1483	**land use plan**	plan d'utilisation du sol
1484	**land use planning**	aménagement du territoire
1485	**land value**	valeur foncière
1486	**landfill site**	site d'enfouissement sanitaire
1487	**landing strip**	piste d'atterrissage
1488	**landlord**	locateur, propriétaire
1489	**landscape architect**	architecte-paysagiste
1490	**landscape design**	paysagisme
1491	**landscaping**	aménagement paysager
1492	**laser printer**	imprimante à laser
1493	**law court**	palais de justice
1494	**law enforcement**	mise en application de la loi, mise en vigueur de la loi
1495	**law reform**	réforme du droit
1496	**lawful fence**	clôture légale

1497 layoff	mise à pied, renvoi
1498 leader of the Opposition	chef de l'opposition
1499 lease *(property)* *(services)*	bail, contrat de location contrat de louage
1500 lease, to *(by lessee)* *(by lessor)*	louer, prendre à bail donner à bail, louer
1501 leaseback	contrat de cession-bail
1502 leasehold	location à bail, propriété cédée à bail, propriété louée à bail, tenure à bail
1503 leasehold improvements	améliorations locatives
1504 leave of absence	congé
1505 leave without pay	congé non payé, congé sans salaire
1506 legal *(general)* *(permitted by law)* *(related to justice)* *(related to law)*	légal licite judiciaire juridique
1507 legal advisor	conseiller juridique
1508 legal age	âge de la majorité
1509 legal aid	aide juridique
1510 legal entity	personne juridique, personne morale
1511 legal holiday	jour férié
1512 legal non-conforming use	utilisation légale non conforme
1513 legal tender	monnaie ayant cours légal
1514 legal voting age	âge électoral

1515 legislation *(body of laws)* *(law)*	législation droit, loi
1516 legislative assembly	assemblée législative
1517 legislative counsel	conseiller législatif
1518 legislator	législateur
1519 lending institution	établissement de crédit
1520 lessee	locataire, preneur à bail
1521 lessor	bailleur, loueur
1522 letter of credit	lettre de crédit
1523 letters patent	lettres patentes
1524 level of government	palier de gouvernement
1525 levy	prélèvement
1526 levy, to	imposer, lever, percevoir
1527 liability insurance	assurance responsabilité civile
1528 licensee	détenteur de permis, titulaire de permis
1529 licensing	délivrance des permis
1530 licensing body	organisme d'attribution des permis
1531 licensing by-law	règlement sur les permis
1532 licensing commission	commission des permis et licences
1533 lien	droit de rétention, privilège, sûreté réelle
1534 life expectancy	espérance de vie
1535 life tenant *(property law)*	locataire viager, tenant viager

1536 light industry	industrie légère
1537 light rail transit	transport léger sur rail
1538 light rapid transit system	réseau de transport express léger
1539 line fence	clôture de bornage
1540 line of authority	canal hiérarchique, voie hiérarchique
1541 line of credit	marge de crédit
1542 linked buildings	bâtiments reliés
1543 linked rental residential complex	complexe résidentiel locatif rattaché
1544 liquor licence	
(club licence-dining lounge)	permis de salle à manger d'une association
(club licence-lounge)	permis de salon-bar d'une association
(dining lounge licence)	permis de salle à manger avec bière, vin et spiritueux
(dining room licence)	permis de salle à manger avec bière et vin
(entertainment lounge licence)	permis de salon-bar avec spectacles
(hospitality licence)	permis de réception
(lounge licence)	permis de salon-bar
(patio licence)	permis de terrasse
(public house licence)	permis de débit de boissons
(stadium licence)	permis de stade
1545 list of voters	liste électorale
1546 list price	prix courant
1547 listings *(real estate)*	inscriptions
1548 litter	déchets, rebut
1549 livestock farm	ferme d'élevage

1550	**living accommodation**	logement
1551	**living allowance**	allocation de subsistance
1552	**living expenses**	frais de subsistance
1553	**loading bay**	aire de chargement
1554	**loan application**	demande d'emprunt, demande de crédit, demande de prêt
1555	**lobbying** *(group)* *(political)*	 pression sollicitation
1556	**local authorities**	organismes locaux, pouvoirs locaux
1557	**local authority**	administration locale
1558	**local board**	conseil local
1559	**local commission**	commission locale
1560	**local government**	administration locale ou municipale
1561	**local government federation**	fédération de municipalités
1562	**local government reorganization**	réorganisation de l'administration municipale
1563	**local housing authority**	commission locale de logement
1564	**local municipality**	municipalité locale
1565	**local plan**	plan d'urbanisme local
1566	**local public utilities commission**	commission locale des services publics
1567	**local road**	route locale
1568	**local service board**	régie locale des services publics
1569	**local traffic**	circulation locale

1570 location and expansion incentives	primes à l'établissement et à l'expansion
1571 lodging house	maison de pensions
1572 long term lease	bail de longue durée
1573 long-term debt outstanding	solde de la dette à long terme
1574 lot	lot
1575 lot area	superficie du terrain
1576 lot coverage	superficie couverte du terrain
1577 lot levy	impôt pour le lotissement
1578 lot line	alignement de la parcelle, ligne de terrain, limite du terrain
1579 lot of record *(surveying)*	lot enregistré
1580 low cost housing	logement économique
1581 low density housing	habitation à faible densité
1582 low income group	groupe à faible revenu
1583 low income housing	habitation à loyer modique - hlm
1584 low income rental housing	logements pour locataires à faible revenu
1585 low rise building	petit immeuble
1586 lower management	cadres inférieurs
1587 lower-tier government	gouvernement de palier inférieur
1588 lower-tier municipality	municipalité de palier inférieur
1589 lump sum	forfait, somme forfaitaire, somme globale

M

1590	**main street revitalization**	revitalisation de la rue principale
1591	**maintenance costs**	coût d'entretien
1592	**maintenance lease**	bail tous frais compris
1593	**majority**	majorité
1594	**majority election**	scrutin majoritaire
1595	**majority rule voting**	élection à la majorité simple
1596	**mall**	
	((general)	mail
	((shopping)	galerie marchande
1597	**man-hour**	heure-homme, heure-personne
1598	**managed forest**	forêt aménagée
1599	**management**	
	((collective body of those having some authority)	cadres
	((collective body of those who manage)	direction
	((efficient use of capital)	organisation
	(judicious use of means to accomplish an end)	gestion
1600	**management board**	conseil de direction, conseil d'administration
1601	**management by objectives**	direction par objectifs, gestion par objectifs
1602	**management by results**	gestion par résultats
1603	**management consultant**	conseiller en administration, conseiller en gestion
1604	**management development**	perfectionnement de la gestion, perfectionnement des cadres
1605	**management fees**	frais de gestion

1606	**manager** *(executive)* *(finance)* *(government)* *(owner's agent)*	cadre, dirigeant, gestionnaire directeur chef de service gérant
1607	**managing director**	administrateur délégué
1608	**mandatory notice**	avis obligatoire
1609	**mandatory standard**	norme impérative
1610	**manpower training**	formation de la main d'oeuvre, perfectionnement de la main d'oeuvre
1611	**manufacturer**	fabricant, manufacturier
1612	**manufacturing**	production manufacturière
1613	**manufacturing sector**	secteur manufacturier
1614	**marina**	marina, port de plaisance
1615	**market**	marché
1616	**market housing**	logement du marché
1617	**market place**	place du marché
1618	**market price** *(of goods)*	prix courant, prix du marché, valeur marchande
1619	**market research**	analyse de marché, prospection commerciale
1620	**marketing**	commercialisation, marketing
1621	**MARS - municipal analysis and retrieval system**	système d'analyse et de recherche documentaire municipale
1622	**marshalling yard**	gare de triage
1623	**mass transportation**	transport en commun

1624	**master plan**	plan directeur
1625	**maturity date**	date d'échéance
1626	**median strip**	terre-plein
1627	**medicare**	régime public d'assurance-maladie
1628	**medium density housing**	habitation à densité moyenne
1629	**medium rise building**	construction de hauteur moyenne
1630	**meeting, special**	assemblée extraordinaire
1631	**megamarket**	hypermarché
1632	**member ex officio**	membre d'office
1633	**member in good standing**	membre en règle
1634	**member of parliament**	député, député au parlement
1635	**member of the Legislative Assembly**	député à l'Assemblée législative
1636	**membership** *(collective)* *(number of members)* *(status)*	 membres effectif qualité de membre
1637	**membership fee**	cotisation
1638	**memorandum**	note de service
1639	**memorandum of agreement**	protocole d'entente
1640	**merged area**	secteur fusionné
1641	**merit pay**	rémunération fondée sur le mérite
1642	**meter reader**	releveur de compteurs
1643	**metered parking**	stationnement à parcmètre, stationnement à parcomètre
1644	**method of payment**	modalités de paiement

1645 metropolitan council	conseil de la communauté urbaine
1646 metropolitan municipality	municipalité de la communauté urbaine
1647 Metropolitan Toronto	
(administration)	communauté urbaine de Toronto
(geography)	agglomération torontoise
1648 middle management	cadres intermédiaires, cadres moyens
1649 mill rate	taux du millième
1650 mineral rights	concession minière, droits miniers
1651 mining	exploitation minière, industrie minière
1652 minister without portfolio	ministre sans portefeuille
1653 minister's order	arrêté
1654 minor variance	dérogation mineure
1655 minority	
(group within larger group)	groupe minoritaire, minorité
(status of minor)	minorité
1656 minutes	procès-verbal
1657 mixed development area	zone d'aménagement différé
1658 mixed economy	économie mixte
1659 mixed income housing	logements pour locataires ayant divers niveaux de revenu
1660 mixed income housing policy	politique de logement mixte selon le revenu
1661 mixed land use	utilisation polyvalente du sol
1662 mixed use building	installation polyvalente

1663 mixed use zone	zone mixte, zone polyvalente
1664 mobile home	maison mobile
1665 mobility unit *(disabled)*	logement adaptable
1666 mode of transportation	moyen de transport
1667 model apartment	appartement témoin
1668 model by-law	règlement type
1669 model house	maison témoin
1670 mortgage	hypothèque, prêt hypothécaire
1671 motion in debate	motion à l'étude, proposition à l'étude
1672 motor vehicle permit	certificat d'immatriculation
1673 move, to *(a motion)*	proposer
1674 multiple-family dwelling	habitation multifamiliale
1675 multiple-housing project	projet de logements collectifs
1676 multiple-unit building	immeuble à logements multiples
1677 multiplex	multiplex
1678 municipal board	commission municipale
1679 municipal by-law	règlement municipal
1680 municipal clerk	greffier, secrétaire municipal
1681 municipal code	code municipal
1682 municipal corporation	corps municipal, municipalité
1683 municipal government	administration municipale

1684	**municipal incentive grant**	subvention d'encouragement aux municipalités
1685	**municipal incorporation**	érection en municipalité
1686	**municipal infrastructure**	infrastructure municipale
1687	**municipal law**	droit municipal
1688	**municipal officer** *(enforcement)*	agent municipal
1689	**municipal official** *(statutory position)*	fonctionnaire municipal, représentant municipal
1690	**municipal utility commission**	commission municipale des services publics

N

1691	**n/a** *(not applicable)*	s/o, sans objet
1692	**n/a** *(not available)*	indisponible
1693	**n.s.f. cheque**	chèque sans provision
1694	**national building code**	code national du bâtiment
1695	**national master specifications**	devis directeur national
1696	**native housing**	habitation pour les autochtones, logement pour autochtones
1697	**native land claim**	revendication territoriale des autochtones
1698	**native people**	autochtones

1699	**natural increase** *(population)*	accroissement naturel
1700	**natural person**	personne physique
1701	**natural resource**	ressource naturelle, richesse naturelle
1702	**negative cash flow**	déficit d'encaisse
1703	**negative vote**	vote défavorable, vote négatif
1704	**negotiation, board of**	commission de négociation
1705	**neighbourhood**	quartier, voisinage
1706	**neighbourhood group**	association de quartier
1707	**neighbourhood improvement**	amélioration de quartier
1708	**neighbourhood plan**	plan d'aménagement du quartier, plan de quartier
1709	**neighbourhood preservation**	sauvegarde de quartier
1710	**neighbourhood watch**	surveillance de quartier
1711	**net assets**	actif net
1712	**net density**	densité nette
1713	**net dwelling area**	surface habitable
1714	**net operating cost**	coût net d'exploitation
1715	**new home warranty**	garantie sur les maisons neuves
1716	**no through way**	impasse
1717	**no-fault insurance**	assurance sans égard à la responsabilité
1718	**noise control standard**	norme de contrôle acoustique
1719	**nominal charge**	frais nominaux

1720	**nomination day**	jour de déclaration de candidature, jour de la présentation
1721	**nomination of candidates**	mise en candidature
1722	**nomination paper**	déclaration de candidature, bulletin de présentation
1723	**nominator**	présentateur
1724	**nominee** *(candidate)* *(proposed)*	 candidat personne désignée
1725	**non-conforming use**	usage dérogatoire
1726	**non-family household**	ménage non familial
1727	**non-habitable room**	pièce non habitable
1728	**non-incorporated**	non constitué
1729	**non-professional staff**	personnel de soutien
1730	**non-profit corporation**	association à but non lucratif, organisme à but non lucratif, société à but non lucratif
1731	**non-profit housing**	logement à but non lucratif
1732	**non-profit housing corporation**	association de logements à but non lucratif
1733	**non-renewable resource**	ressource non renouvelable
1734	**non-residential property**	bien-fonds non domiciliaire, propriété non domiciliaire
1735	**non-returnable container**	emballage non consigné
1736	**non-working population**	population non active
1737	**norm rent** *(social housing)*	 loyer normatif
1738	**notary public**	notaire

1739 notes to financial statement notes afférentes aux états financiers

1740 notice
(general) avis
(future intention, motion) préavis

1741 notice of appeal avis d'appel

1742 notice of assessment avis d'évaluation

1743 notice of enumeration avis de recensement

1744 notice of meeting avis de convocation

1745 notice of motion avis de motion

1746 notice of passing avis d'adoption

1747 notice of termination avis de résiliation

1748 noxious land use utilisation nuisible du sol

1749 null voting paper bulletin de vote nul

1750 nullity of a by-law nullité d'un règlement

1751 nursery
(childcare) garderie
(gardening) pépinière

O

1752 oath of office serment d'entrée en fonction

1753 objection opposition

1754 obsolete désuet, périmé

1755 occupancy rate taux d'occupation

1756 occupation
(means of livelihood) profession
(of land) possession

1757 occupation permit — permis d'occupation

1758 off-line — autonome, hors ligne, non connecté

1759 off-peak power — puissance en heures creuses

1760 off-road vehicle *(all-terrain)* — véhicule tout terrain

1761 off-street parking — stationnement en retrait de la voie publique, stationnement hors rue, stationnement hors voirie

1762 office
(duty) — charge, fonction
(place of work) — bureau

1763 office automation — bureautique

1764 office building — immeuble à bureaux

1765 office equipment — équipement de bureau, matériel de bureau

1766 office location — emplacement des bureaux

1767 office relocation — déplacement des bureaux

1768 office space — superficie de bureau

1769 office supplies — fournitures de bureau

1770 officer
(administration) — agent
(association, corporation) — cadre, dirigeant, fonctionnaire, membre de la direction

1771 official
(employee) — employé
(public service) — fonctionnaire
(representative) — délégué, porte-parole

1772 official agent — agent électoral officiel

1773 official plan — plan officiel

1774	**official plan amendment**	modification du plan officiel
1775	**official residence**	résidence officielle
1776	**ombudsman**	ombudsman
1777	**on account** *(partial payment)* *(on credit)*	 acompte à crédit
1778	**on-line**	connecté, en ligne
1779	**on-line processing**	traitement en direct
1780	**on-the-job training**	formation en cours d'emploi
1781	**one-time grant**	subvention non renouvelable
1782	**one-way street**	rue à sens unique
1783	**open concept** *(design)*	 espace fonctionnel
1784	**open space**	aire ouverte, espace libre
1785	**open vote**	scrutin public
1786	**opening of the poll**	ouverture du scrutin
1787	**operating expenses**	frais d'exploitation
1788	**operator** *(general)* *(of a motor vehicle)* *(of enterprise)*	 préposé, utilisateur conducteur exploitant
1789	**opinion poll**	sondage d'opinion
1790	**optional service**	service optionnel
1791	**optional vote**	suffrage facultatif

1792 order
(general) directive, ordre
(commercial) commande
(of administrative authority) décision
(of governor general or lieutenant governor in council) décret
(of minister) arrêté
(of municipal board) ordonnance

1793 order in council arrêté en conseil, décret

1794 order of proceedings ordre des délibérations

1795 ordinance
(general) décret
(by-law) règlement

1796 organization chart organigramme

1797 other business questions diverses

1798 out of order, to be
(meeting) antiréglementaire, irrecevable, irrégulier, ne figurant pas à l'ordre du jour
(parliamentary procedure) contraire au règlement, hors de la question

1799 outdoor recreation loisir de plein air

1800 outskirts périphérie

1801 overdraft découvert

1802 overflow débordement, trop-plein

1803 overhead costs frais généraux

1804 overpass passage surélevé

1805 overtime heures supplémentaires

P

1806 paddywagon	panier à salade
1807 par, at	au pair
1808 par value	montant nominal, valeur nominale
1809 parcel of land	parcelle, terrain
1810 parking area	aire de stationnement
1811 parking facilities	stationnement
1812 parking fee	tarif de stationnement
1813 parking fine	amende de stationnement
1814 parking lot	parc de stationnement, terrain de stationnement
1815 parking meter	parcmètre, parcomètre
1816 parking offence	infraction de stationnement
1817 parking ticket	contravention
1818 parkland dedication	affectation d'un terrain à un parc
1819 parkway	route panoramique
1820 parkway belt	ceinture de promenades
1821 parliamentary procedure	procédure parlementaire
1822 part-lot control	réglementation relative aux parties de lots de terrain
1823 partial payment	acompte, règlement partiel d'un compte
1824 partisanship	sectarisme politique
1825 party funds	caisse électorale
1826 party leadership	direction du parti

1827 pass, to *(by-law, law)*	adopter, voter
1828 patentee	titulaire d'une lettre patente
1829 patronage	favoritisme
1830 paved road	route pavée, rue pavée, voie pavée
1831 paved shoulder	accotement stabilisé
1832 paved surface	chaussée pavée, chaussée revêtue
1833 pavement marking	marquage routier
1834 pay out of, to *(a fund)*	prélever sur
1835 pay, to *(general)* *(a debt)* *(for service)*	payer, verser acquitter, régler, rembourser rémunérer, rétribuer
1836 payback period	délai de récupération, période de récupération
1837 payment by instalments	paiement par versements échelonnés, versements périodiques
1838 payment in lieu of taxes	paiement tenant lieu d'impôts
1839 payment on account	acompte
1840 payment schedule *(mortgage)*	barème de paiements, liste de paie
1841 payroll	livre de paie
1842 payroll accounting	comptabilité de la paie
1843 payroll deductions	précomptes, retenues salariales
1844 payroll department	service de la paie

1845 payroll taxes	charges sociales, cotisations sociales
1846 peak hour *(traffic)*	heure de pointe
1847 peak pedestrian flow	circulation piétonnière maximale
1848 peak period	heure de pointe, période de pointe
1849 peak power	puissance de pointe
1850 pedestrian activated traffic light	feu de circulation actionné par piétons
1851 pedestrian area	zone piétonnière, zone piétonne
1852 pedestrian crossing	passage pour piétons
1853 pedestrian crosswalk	passage protégé pour piétons
1854 pedestrian network	réseau piétonnier
1855 pedestrian overpass	passerelle
1856 pedestrian underpass	passage souterrain pour piétons
1857 penalty	peine, pénalité, sanction
1858 penalty clause	clause pénale
1859 pension benefit	prestation de retraite, rente de retraite
1860 pension fund	caisse de retraite, fonds de pension, fonds de retraite
1861 pension plan	régime de retraite
1862 penthouse	appartement-terrasse
1863 per capita	par tête
1864 per diem allowance	indemnité journalière, indemnité quotidienne

1865	**per diem rate**	honoraires quotidiens, tarif quotidien, taux moyen par jour
1866	**per household**	par ménage
1867	**performance**	performance, rendement, résultat
1868	**performance evaluation**	évaluation du rendement
1869	**performance review**	étude du rendement
1870	**performance standard**	norme de performance, norme de productivité, norme de rendement
1871	**performance zoning**	contrôle du développement à partir de critères d'évaluation
1872	**period**	
	(duration of time)	durée, période
	(fixed time for doing something)	délai
1873	**permanent residence**	résidence permanente
1874	**permit**	
	(general)	autorisation écrite, permis
	(alcohol)	permis de circonstance
	(special activity or sale)	licence
	(vehicle)	certificat d'immatriculation
1875	**permit parking**	stationnement avec permis
1876	**person-years**	
	(of employment)	années-personnes
1877	**personal property**	bien meuble
1878	**personnel department**	direction du personnel, service du personnel
1879	**personnel management**	gestion du personnel
1880	**personnel officer**	agent du personnel

1881 pest control *(animals)*	lutte contre les animaux nuisibles
1882 pet control	contrôle des animaux
1883 petitioner	requérant
1884 petty cash	fonds de caisse, petite caisse
1885 physically handicapped person	personne physiquement handicapée
1886 picket line	piquet de grève
1887 pipeline	
(general)	pipeline
(gas)	gazoduc
(oil)	oléoduc
(water)	aqueduc
1888 pits and quarries	puits d'extraction et carrières
1889 place of work	lieu de travail
1890 place of worship	lieu de culte
1891 plan of subdivision	plan de lotissement
1892 plan review process	processus de révision des plans
1893 planner	aménagiste, planificateur, urbaniste
1894 planning	
(general)	planification, urbanisme
(land use planning)	aménagement du territoire
1895 planning advisory committee	comité consultatif d'aménagement du territoire
1896 planning agency	organisme de planification
1897 planning area	zone d'aménagement
1898 planning board	conseil d'aménagement

1899	**planning consultant**	urbaniste-conseil
1900	**planning department**	service d'urbanisme
1901	**planning legislation**	législation relative à l'aménagement
1902	**planning policies**	politiques d'aménagement
1903	**planning technician**	technicien en aménagement
1904	**planter**	jardinière
1905	**platform** *(politics)*	programme politique
1906	**playground**	terrain de jeux
1907	**plebiscite**	plébiscite
1908	**plenary session**	séance plénière
1909	**plural vote**	vote plural
1910	**point of order**	rappel au règlement
1911	**police commission**	commission de police
1912	**police cruiser**	voiture de patrouille
1913	**police department**	service de police
1914	**police force**	corps de police, police
1915	**police officer**	agent de police, policier
1916	**police station**	poste de police
1917	**police village**	village partiellement autonome
1918	**policy** *(administration)* *(insurance)*	politique contrat d'assurance
1919	**policy statement**	déclaration de principes
1920	**political alliance**	apparentement

1921	**poll** *(vote)* *(voting place)*	scrutin bureau de scrutin, bureau de vote
1922	**poll book**	registre du scrutin
1923	**poll clerk**	secrétaire du bureau de vote
1924	**poll officers**	personnel électoral, personnel du scrutin
1925	**polling booth**	isoloir
1926	**polling hours**	heures du scrutin
1927	**polling list**	liste électorale
1928	**polling station**	bureau de scrutin, bureau de vote
1929	**polling subdivision**	section de vote
1930	**polls, to go to the**	aller voter, se rendre aux urnes
1931	**pollution control**	lutte anti-pollution, lutte contre la pollution
1932	**pollution control device**	dispositif anti-pollution
1933	**pooling agreement** *(personnel management)*	accord de mise en commun
1934	**pooling of tax revenues**	mise en commun des recettes fiscales
1935	**population analysis**	analyse démographique
1936	**population boom**	poussée démographique
1937	**population census**	recensement de la population, recensement démographique
1938	**population growth**	croissance de population
1939	**population projection**	prévision démographique

1940 population trend	tendance démographique
1941 portable building	construction portative, construction transportable
1942 position description	description de poste
1943 position paper	rapport sur une prise de position
1944 possession of land	possession d'un bien-fonds
1945 possession of title	droit de possession
1946 postdated	postdaté
1947 poster	affiche
1948 pothole	nid de poule
1949 pound *(cars or animals)*	fourrière
1950 power of appointment	pouvoir de désignation
1951 power of attorney	procuration
1952 power plant	centrale d'énergie
1953 pre-selling *(real estate)*	prévente
1954 preamble	exposé des motifs, préambule
1955 prefabrication *(process)*	préfabrication
1956 preferential voting	vote préférentiel
1957 pregnancy leave	congé de maternité
1958 preliminary expenses	frais d'établissement
1959 premium pay	salaire majoré
1960 premium rate	taux de majoration

1961 prepaid	port payé
1962 prepaid expenses	charges payées d'avance, frais payés d'avance
1963 prepare a plan, to	élaborer un plan
1964 preschool education	enseignement préscolaire
1965 prescribe by regulation, to	prescrire par règlement
1966 preservation area	zone de protection
1967 press release	communiqué de presse
1968 pressure group	groupe de pression
1969 preventive maintenance	entretien préventif
1970 price control	contrôle des prix
1971 price index	indice de prix
1972 price list	barème de prix, liste de prix, tarif
1973 price range	fourchette de prix
1974 primary education	enseignement primaire
1975 primary sector	secteur primaire
1976 prime interest rate	taux d'intérêt préférentiel
1977 prime use	usage principal
1978 principal *(finance)*	capital
1979 principal payment	paiement de capital
1980 principal residence	résidence principale
1981 principle of highest and best use	principe de l'utilisation optimale
1982 printer	imprimante

1983 printout	imprimé d'ordinateur, sortie sur imprimante
1984 private bill	projet de loi d'intérêt privé
1985 private property	propriété privée
1986 private road	chemin privée
1987 private sale	vente privée
1988 private sector	secteur privé
1989 privately-managed building	immeuble géré par le secteur privé
1990 pro rata	prorata
1991 pro-rated allowance	allocation proportionnelle
1992 probation period	période d'essai, stage probatoire
1993 procedural by-law	règlement de procédure
1994 procedure	formalités, marche à suivre, méthode, procédé, procédure
1995 proceedings *(general)* *(of council)*	compte rendu délibérations
1996 processing fee	frais administratifs
1997 proclamation *(elections)*	avis d'élection
1998 procurement	approvisionnement
1999 production schedule	calendrier de production
2000 professional	expert, membre d'une profession libérale, professionnel, spécialiste
2001 professional association	association professionnelle, corporation

2002 professional ethics	éthique professionnelle
2003 professional institute	organisation professionnelle
2004 professional staff	personnel professionnel
2005 profit margin	marge bénéficiaire, marge de profit
2006 profit sharing	intéressement, participation aux bénéfices
2007 profitability	rentabilité
2008 program delivery	administration des programmes
2009 progress inspection	inspection d'étape
2010 progress report	rapport d'activité, rapport d'étape, rapport d'évolution, rapport périodique
2011 progressive tax	impôt progressif
2012 project	
(general)	projet
(construction)	chantier
(housing)	ensemble domiciliaire
2013 project documentation	dossier de projet
2014 project management	direction de projet
2015 project manager	chef de projet
2016 project planning	élaboration de projet
2017 project scheduling	gestion de projets
2018 promissory note	billet à ordre
2019 proof of school support	preuve du soutien scolaire
2020 properties of soil	caractéristiques du sol

2021	**property** *(ownership)* *(things owned)*	propriété bien-fonds, biens, biens immeubles
2022	**property assessment**	évaluation foncière
2023	**property assessment roll number**	numéro de la propriété au rôle d'évaluation foncière
2024	**property company**	société immobilière
2025	**property insurance**	assurance sur les biens
2026	**property law**	droit mobilier
2027	**property line**	ligne du terrain, limite de la propriété, limite du terrain, limite parcellaire
2028	**property maintenance**	entretien des biens-fonds
2029	**property maintenance and occupancy by-law**	règlement municipal sur l'entretien et l'occupation d'un bien-fonds
2030	**property management**	gestion des propriétés, gestion immobilière
2031	**property owner**	propriétaire
2032	**property qualification**	cens d'éligibilité, cens électoral
2033	**property rental**	location immobilière
2034	**property rights**	droits de propriété
2035	**property standards by-law**	règlement des normes des bien-fonds
2036	**property survey**	arpentage
2037	**property tax**	impôt foncier
2038	**property tax bill**	relevé d'imposition foncière

2039 property tax rebate	remise d'impôt foncier
2040 proportional representation	représentation proportionnelle
2041 proportional tax	impôt proportionnel
2042 proposal call	appel d'offres, demande de soumission
2043 proposed by-law	projet de règlement
2044 prospective tenant	locataire éventuel
2045 protection equipment	dispositif de sécurité
2046 protest action	action revendicative
2047 provincial agreement	convention provinciale
2048 provincial taxation	fiscalité provinciale
2049 provision	disposition
2050 provision of services *(project management)*	prestation de service
2051 proviso	réserve
2052 proxy vote	vote par procuration
2053 public administration	administration publique
2054 public corporation	établissement public
2055 public discussion	débat public
2056 public health	hygiène publique
2057 public health nurse	infirmière-hygiéniste publique
2058 public health regulation	règlement sanitaire
2059 public health service	service de santé publique
2060 public hearing	audience publique

2061 public housing	logement public
2062 public housing project	ensemble de logements publics
2063 public interest	intérêt public
2064 public land	terre publique
2065 public library board	conseil de bibliothèques publiques
2066 public meeting	assemblée publique, réunion publique
2067 public notice	avis public
2068 public participation	participation du public
2069 public right-of-way	droit de passage public
2070 public school board	conseil d'écoles publiques
2071 public school elector	électeur des écoles publiques
2072 public school supporter	contribuable des écoles publiques
2073 public servant	fonctionnaire
2074 public service	fonction publique
2075 public transit	transport en commun
2076 public transportation	transport en commun
2077 public trustee	curateur public
2078 public utilities	services publics
2079 public utilities commission	commission des services publics
2080 public works	travaux publics
2081 publication of the vote	proclamation des résultats
2082 pumping station	station de pompage
2083 purchase agreement	contrat d'achat

2084 purchase option — option d'achat

2085 purchase order — bon de commande

2086 purchase requisition — demande d'achat

2087 purchased services — acquisition à titre onéreux de services

2088 purchasing power — pouvoir d'achat

2089 purification — épuration

Q

2090 qualification of elector *(to vote)* — qualité d'électeur

2091 qualified elector — personne ayant qualité d'électeur

2092 qualified to vote, to be — avoir qualité d'électeur, être habilité à voter

2093 quantity surveyor — métreur vérificateur

2094 quarry — carrière

2095 question in debate — question à l'étude

2096 question of order — motion d'ordre, question d'ordre

2097 question period — période de questions

2098 quorum — quorum

R

2099 radioactive waste — déchet radioactif

2100 rail line abandonment	désaffectation de ligne ferroviaire
2101 rail traffic	trafic ferroviaire
2102 railway	voie ferrée
2103 railway bridge	pont ferroviaire
2104 railway company	compagnie de chemin de fer
2105 railway crossing signals	feux de signalisation des passages à niveau
2106 railway junction	embranchement ferroviaire
2107 railway lands	terres à usage ferroviaire
2108 railway relocation	déplacement des voies ferrées
2109 railway station	gare, gare de chemin de fer, gare ferroviaire
2110 railway system	réseau ferroviaire
2111 railway transportation	transport ferroviaire
2112 rainwater	eaux pluviales
2113 raise a point of order, to	invoquer le règlement
2114 random sampling	échantillonnage aléatoire, échantillonnage probabiliste
2115 range	échelle, étendue, éventail, fourchette, gamme, intervalle
2116 ranking system	système de classement
2117 rapid transit system	réseau de transport express
2118 rate *(general)* *(local tax)* *(of flow)*	 contribution, impôt, redevance impôt municipal, tarif, taux débit
2119 rate of exchange	cours du change, taux de change

2120 ratepayer	contribuable
2121 rating *(job candidates)*	notation
2122 ravine *(geography)*	gorge, ravin
2123 reacquisition	rachat
2124 real estate	biens fonciers, biens-fonds, biens immeubles, biens immobiliers, propriété immobilière
2125 real estate agent	agent immobilier
2126 real estate broker	courtier en immeubles
2127 real estate company	société immobilière
2128 real estate market	marché immobilier
2129 real property	biens immeubles, biens immobiliers
2130 real property taxes	impôt foncier
2131 realty taxes	impôt foncier
2132 reassessment notice	avis de nouvelle cotisation
2133 rebate	rabais, remise
2134 rebate amount	montant de la remise
2135 rebate system	déduction fiscale
2136 receivable candidacy	candidature recevable
2137 recipient	bénéficiaire
2138 reconciliation of accounts	rapprochement de comptes
2139 reconstruction	reconstruction, réfection
2140 record	document, dossier, journal, livre, registre

2141 record of proceedings	procès-verbal, registre des délibérations
2142 recorded vote	vote enregistré
2143 records management	gestion des dossiers
2144 recount *(of votes)*	dépouillement judiciaire, nouveau dépouillement, second dépouillement
2145 recreation equipment	équipement de loisir, matériel de loisir
2146 recreation site	base de plein air, zone récréative
2147 recreation vehicle	véhicule de loisir
2148 recreational area	aire de loisir
2149 recreational facility	équipement de loisir, installation récréative
2150 recreational land use	utilisation récréative du sol
2151 recreational trailer	roulotte de loisir
2152 recruiting practices	pratique de recrutement
2153 recycled building	bâtiment réaffecté
2154 recycling	recyclage
2155 redevelopment	réaménagement, réexploitation
2156 redistribution of electoral seats *(federal and provincial)*	remaniement des circonscriptions électorales
2157 reeve	préfet
2158 reference plan	plan de renvoi
2159 referendum	référendum

2160 referral service	service d'aiguillage
2161 refinancing	refinancement
2162 reforestation	reboisement
2163 refuse compacting	compactage des déchets
2164 regional administrator	administrateur régional
2165 regional corporation	municipalité régionale
2166 regional council	conseil régional
2167 regional development agreement	entente-cadre de développement régional
2168 regional government	administration régionale
2169 regional growth centre	pôle de croissance régionale
2170 regional municipality	municipalité régionale
2171 regional plan	plan régional
2172 regional planning	planification régionale
2173 regional review board	conseil régional de révision
2174 register, to	
(enter in a register of documents)	enregistrer
(enter in a register of persons)	inscrire
(enter in a register of things)	immatriculer
(enter in books of account)	comptabiliser
(letter)	recommander
2175 registered description *(real estate)*	état descriptif
2176 registered mail	courrier recommandé
2177 registered pension plan - RPP	régime agréé de retraite, régime de retraite agréé, régime enregistré de retraite

2178 registered plan	plan enregistré
2179 registered retirement savings plan - RRSP	régime enregistré d'épargne-retraite - R.E.É.R.
2180 registrar	
(general)	secrétaire-archiviste
(as applied to professional body)	registrateur
(branch - personal properties)	registrateur régional
(court)	greffier
(finance)	agent comptable des registres
(land titles)	registrateur
(local)	greffier
(of the supreme court)	registraire
(of the Supreme Court of Canada)	secrétaire
(university)	secrétaire général
(vital statistics)	registraire de l'état civil
2181 Registrar General	registrateur général
2182 registration	
(general)	enregistrement
(motor vehicle)	immatriculation
(person)	inscription
2183 registration fee	
(general)	droits d'inscription
(finance)	droits d'enregistrement
2184 registry division	division d'enregistrement des actes
2185 registry office	bureau d'enregistrement des actes
2186 regular hours	heures normales
2187 regular meeting	séance ordinaire
2188 regular staff	personnel permanent
2189 regulate, to	réglementer
2190 regulated rent	loyer réglementé
2191 regulatory authority	organisme de réglementation

2192 regulatory body	organisme de réglementation
2193 regulatory flood level	niveau de crue réglementaire
2194 rehabilitation	
(corporation)	redressement de la situation
(handicap, special education)	réadaptation, rééducation
(land)	revalorisation
(offender)	réhabilitation
(urban area)	réhabilitation
2195 rehabilitation area	
(housing)	remise en état
2196 rejected ballot	bulletin rejeté
2197 relative majority	majorité relative
2198 relocation	relocalisation
2199 remaining term	terme non écoulé
2200 renewable resource	ressource renouvelable
2201 renovation	rénovation
2202 rent control	contrôle des loyers
2203 rent index	indice des loyers
2204 rent registry	registre des loyers
2205 rent review	révision des loyers
2206 rent subsidy	supplément au loyer
2207 rent-geared-to-income	loyer indexé sur le revenu
2208 rental accommodation	logement locatif
2209 rental housing assistance	aide au logement locatif
2210 rental housing project	ensemble domiciliaire locatif
2211 rental property	propriété locative

2212 rental scale	échelle des loyers
2213 rental unit	logement locatif
2214 rental value	valeur locative
2215 repeal	abrogation, révocation
2216 repealing by-law	règlement abrogatoire, règlement d'abrogation
2217 repealing clause	article abrogatoire
2218 replacement value	coût de remplacement, valeur de remplacement
2219 repossession	rentrée en possession, reprise de possession
2220 representation by population	représentation populaire
2221 representative	agent, délégué, mandataire, représentant
2222 required fees	droits requis, frais obligatoires, frais prescrits
2223 rescind, to *(law)* *(promise)*	 abroger révoquer
2224 reserve *(budgetary allocation)*	 réserve
2225 reserve fund	fonds de réserve
2226 reserved lane	voie réservée
2227 reservoir	réservoir
2228 resettlement	migration forcée
2229 residential and farm assessment	évaluation résidentielle et agricole
2230 residential block	îlot d'habitation

2231 residential community	communauté résidentielle, ensemble résidentiel
2232 residential complex	ensemble d'habitation, ensemble résidentiel
2233 residential development	ensemble domiciliaire, développement résidentiel, quartier d'habitation
2234 residential facility *(social services)*	établissement résidentiel
2235 residential infill	aménagement intercalaire
2236 residential intensification	concentration résidentielle, intensification résidentielle
2237 residential portion *(assessment)*	part de l'évaluation résidentielle
2238 residential rehabilitation	remise en état (logement)
2239 resignation	démission
2240 resource allocation	affectation de ressources
2241 resource equalization	péréquation des ressources
2242 resource industry town	ville à industrie primaire
2243 resource management	gestion des ressources
2244 resource road	chemin d'accès
2245 restraining order	arrêté restrictif
2246 restricted area	zone à accès restreint
2247 restrictive covenant	clause restrictive
2248 restructured counties	comtés réorganisés
2249 retail sale	vente au détail
2250 retail store	commerce de détail

2251 retail trade	commerce de détail
2252 retailer	détaillant
2253 retainer fee	provision
2254 retaining wall	mur de soutènement
2255 retirement allowance	allocation de retraite
2256 retirement community	communauté de retraités
2257 retirement home	maison pour retraités
2258 retirement housing	habitations pour retraités, logements pour retraités
2259 retrofitting	rééquipement
2260 returned unopposed	élu sans concurrent
2261 returning officer	directeur du scrutin
2262 revenue *(general)* *(tax)*	 recettes impôt
2263 revenue base	assiette fiscale
2264 revenue fund	fonds d'administration
2265 revenue fund expenditures	dépenses du fonds d'administration
2266 revenue fund revenues	recettes du fonds d'administration
2267 review board	commission d'examen, conseil de révision
2268 revocation	abrogation, révocation
2269 rezoning	modification du zonage
2270 rider	avenant, clause additionnelle
2271 right to vote	droit de vote

2272 right-of-way	droit de passage
2273 ring road	route périphérique
2274 riparian right	droit des riverains
2275 risk management	gestion des risques
2276 river basin	bassin hydrographique
2277 road allowance	emplacement affecté à la construction d'une route
2278 road bed *(civil engineering, planning)*	assiette de la rue, assiette de voirie
2279 road closure	fermeture de rue
2280 road maintenance	entretien des routes
2281 road network	réseau routier
2282 road superintendent	surintendant de la voirie
2283 road widening	élargissement des routes
2284 roadbed *(rail)*	fondation des routes
2285 roads commissioner	administrateur de la voirie
2286 roadside *(pedestrian path)*	bas-côté
2287 roadside stand *(rural)*	éventaire routier
2288 roadway	chaussée
2289 roll	rôle d'imposition, rôle d'impôt
2290 roll number	numéro d'évaluation, numéro d'identité
2291 roof garden	jardin sur le toit

2292	**rooming house**	maison de chambres
2293	**routine business**	affaires courantes
2294	**row house**	habitation en rangée, maison en bande
2295	**royal assent**	sanction royale
2296	**royalty**	droit d'exploitation, redevance
2297	**rule of conduct**	règle de conduite
2298	**rules and regulations**	règlements
2299	**rules of procedure**	règles de procédure
2300	**run for office, to**	briguer les suffrages
2301	**run-off**	ruissellement
2302	**runway**	piste d'atterrissage, piste d'envol
2303	**rural and native housing**	logements pour les ruraux et les autochtones
2304	**rural community**	communauté rurale
2305	**rural community development**	développement de communautés rurales
2306	**rural land use**	utilisation du sol en milieu rural
2307	**rural non farm land use**	utilisation non agricole du sol rural
2308	**rural service centre**	centre rural tertiaire
2309	**rural urban migration**	exode rural
2310	**rush hour**	heure de pointe

S

2311	**safeguard**	garantie
2312	**safety regulation**	règlement de sécurité
2313	**safety zone**	zone protégée
2314	**salary**	rémunération, salaire, traitement
2315	**salary budget**	budget salarial
2316	**salary range**	éventail des salaires, éventail salarial, plage de salaire
2317	**salary rate**	taux des salaires
2318	**salary scale**	barème des salaires, échelle des salaires, échelle salariale, grille de rémunération
2319	**sales tax**	taxe de vente, taxe sur les ventes
2320	**salting** *(roadways)*	épandage de sel
2321	**salvage yard**	parc à ferrailles
2322	**sampling**	échantillonnage
2323	**sand pit**	sablière
2324	**sanding** *(roadways)*	épandage de sable
2325	**sanitary facility**	installation sanitaire
2326	**sanitary landfill**	comblement salubre
2327	**sanitary landfill site**	site d'enfouissement sanitaire
2328	**sanitary sewer**	égout de salubrité, égout séparatif
2329	**sanitation works**	ouvrage d'assainissement
2330	**satellite telecommunication**	communication par satellite

2331	**satellite town**	ville-satellite
2332	**scenic easement**	servitude du site
2333	**scenic lookout**	belvédère
2334	**scenic preservation**	protection des sites
2335	**scenic route**	route panoramique
2336	**school board**	conseil scolaire
2337	**school support**	cotisation scolaire
2338	**scrutineer** *(elections)*	représentant de candidat
2339	**seasonal dwelling**	habitation saisonnière
2340	**seasonal employment**	emploi saisonnier
2341	**seat**	siège
2342	**second ballot**	deuxième tour de scrutin, scrutin à deux tours, scrutin de ballotage
2343	**second mortgage**	deuxième hypothèque
2344	**second reading**	deuxième lecture
2345	**second, to**	appuyer
2346	**secondary plan**	plan secondaire
2347	**secondary residence**	résidence secondaire
2348	**seconder**	deuxième parrain
2349	**secondment**	affectation provisoire, détachement, prêt de services
2350	**secret thread** *(ballot)*	filigrane secret
2351	**secret vote**	scrutin secret

2352 secretary-treasurer	secrétaire-trésorier
2353 section *(of an act)*	article
2354 seed money	capital de départ, capitaux d'amorçage, capitaux de lancement, mise de fonds initiale
2355 self-contained unit	logement autonome
2356 self-employed person	travailleur autonome, travailleur indépendant
2357 self-financing	capacité d'autofinancement
2358 self-regulation	régie interne
2359 self-service	libre service
2360 seller's market	marché à la hausse, marché vendeur
2361 semi-basement	demi sous-sol
2362 semi-detached dwelling	logement jumelé, logement mitoyen
2363 senior advisor	conseiller principal
2364 senior citizen	personne âgée
2365 senior citizens home	foyer pour personnes âgées
2366 senior management	cadres supérieurs
2367 senior partner	associé principal
2368 seniority	ancienneté
2369 separate school board	conseil des écoles séparées
2370 separate school elector	électeur des écoles séparées
2371 separate school supporter	contribuable des écoles séparées
2372 separate school zone	zone d'écoles séparées

2373 separated town	ville séparée
2374 separation *(employment)*	cessation d'emploi
2375 septic tank	fosse septique
2376 service area	aire de service
2377 service charges	frais de gestion
2378 service contract	contrat d'entretien, contrat de maintenance
2379 service industry	secteur tertiaire
2380 service road	voie d'accès, voie de desserte, voie de service
2381 service sector	secteur de service, secteur tertiaire
2382 service station	station-service
2383 serviced land	terrain viabilisé
2384 servicing *(land)*	viabilisation des terrains
2385 session	séance
2386 setback	marge de recul, recul
2387 settlement *(urban planning)*	habitat
2388 settlement patterns	type de peuplement
2389 setup costs	frais d'établissement, frais de premier établissement
2390 severance *(land)*	morcellement
2391 severance pay	indemnité de cessation d'emploi, indemnité de licenciement

2392 sewage	eaux d'égout, eaux-vannes
2393 sewage disposal	évacuation des eaux usées
2394 sewage lagoon	bassin de décantation
2395 sewage overflow	reflux d'égout
2396 sewage system	système d'égouts
2397 sewage treatment plant	station d'épuration des eaux usées, usine d'épuration des eaux usées
2398 sewer surcharge *(water billing)*	redevance supplémentaire d'égouts
2399 sewer, trunk	égout sanitaire collecteur
2400 sewerage *(drainage)* *(water supply, water transportation, drainage and irrigation)*	égouts assainissement
2401 shantytown	bidonville
2402 shared driveways	entrées mitoyennes
2403 shared housing	logement partagé
2404 shelter allowance	allocation de logement
2405 shift work	travail par postes, travail par roulement
2406 shipping department	service de l'expédition
2407 shopping centre	centre commercial
2408 shopping mall	mail commercial
2409 shore protection	protection des rives
2410 shoreline	littoral, rivage

2411 shoreline management	gestion des rivages, gestion du littoral
2412 shortened work week	semaine raccourcie
2413 shoulder *(road)*	accotement
2414 shuttle bus	autobus-navette
2415 sick leave	congé de maladie
2416 side yard	aire libre latérale, cour latérale, marge latérale
2417 sidesplit	maison à mi-étages latéraux
2418 sight triangle	triangle de visibilité
2419 sign by-law	règlement sur l'affichage
2420 sign, to	signer, parapher
2421 signage	affichage
2422 signing officer	fondé de pouvoir, fondé de signature, signataire autorisé
2423 simple majority	majorité simple
2424 single ballot	premier tour de scrutin, scrutin à un tour
2425 single family detached dwelling	habitation unifamiliale isolée, maison individuelle isolée
2426 single family dwelling	habitation unifamiliale, habitation individuelle, maison unifamiliale, maison individuelle
2427 single industry town	ville monoindustrielle
2428 single member constituency	scrutin uninominal
2429 single parent family	famille monoparentale

2430 single storey building	bâtiment de plain-pied
2431 single transferable vote	vote unique transférable
2432 singles housing	logement pour célibataires
2433 sinking fund	fonds d'amortissement
2434 site *(construction)*	chantier
2435 site clearance	déblaiement de terrain
2436 site development	aménagement de terrain
2437 site plan	plan d'implantation
2438 site plan agreement	accord portant sur le plan d'implantation
2439 site plan control area	zone de réglementation du plan d'implantation
2440 site planning	contrôle de l'implantation
2441 site survey	arpentage de terrain
2442 skid row	quartier de clochards
2443 skills training	formation professionnelle
2444 slum landlord	propriétaire de logements insalubres
2445 slush fund	caisse noire
2446 small business	petites entreprises
2447 small business incentive	prime aux petites entreprises
2448 small claims court	cour des petites créances
2449 smoke detector	détecteur de fumée
2450 snow removal	déneigement

2451 snow route	route de déneigement
2452 social assistance	aide sociale
2453 social benefit	avantage social
2454 social housing	logement social
2455 social impact assessment	évaluation des répercussions sociales
2456 social security	sécurité sociale
2457 social services	services sociaux
2458 social welfare	bien-être social
2459 social work	assistance sociale, travail social
2460 socioeconomic system	régime socio-économique
2461 soft market *(real estate)*	marché de faible demande
2462 soft services *(public services, social services)*	services publics et récréatifs
2463 soil conservation	conservation du sol
2464 solicitor *(municipal)*	avocat-conseil
2465 solicitor general	solliciteur général
2466 solid waste	déchets solides
2467 speaker *(general)* *(Legislative Assembly)*	conférencier président
2468 special constable	préposé au service d'ordre
2469 special interest group	groupe d'intérêt particulier
2470 special meeting	assemblée extraordinaire

2471 special policy area	zone d'intervention spéciale
2472 specimen signature	signature témoin, spécimen de signature
2473 speed bump	bosse de ralentissement
2474 speed limit	limite de vitesse
2475 split level house	maison à mi-étages
2476 splitting one's vote	panachage
2477 sports facility	installation sportive
2478 spot zoning	zonage parcellaire, zonage ponctuel
2479 spreadsheet	tableur de ventilation
2480 sprinkler system	système de gicleur
2481 squatters' rights	droits des squatters
2482 stacked houses	maisons superposées
2483 stadium	stade
2484 staff housing	logement de fonction
2485 staggered working hours	horaire décalé fixe
2486 stale-dated cheque	chèque périmé
2487 standard *(criterion)* *(technical process)*	 norme standard
2488 standard deviation	écart-type
2489 standard of living	niveau de vie
2490 standard of performance	norme d'évaluation, norme de rendement
2491 standardization	normalisation

2492	**standing committee**	comité permanent
2493	**standing rule**	règle permanente
2494	**start-up fund**	fonds de démarrage
2495	**starter home**	la première maison
2496	**statement** *(general)* *(finance)*	déclaration état, rapport, relevé
2497	**statement of cost**	état des dépenses
2498	**statement of the poll**	relevé du scrutin
2499	**statistical analysis**	calcul statistique
2500	**status of women**	statut de la femme
2501	**status quo**	statu quo
2502	**statute**	loi
2503	**statutory**	prévu par la loi
2504	**statutory holiday**	jour férié
2505	**statutory power**	compétence légale
2506	**statutory provision**	disposition légale
2507	**steering committee**	comité de direction, comité directeur
2508	**stop payment**	contre-ordre, opposition
2509	**stop sign**	panneau d'arrêt
2510	**stop work order**	ordre de suspendre les travaux
2511	**storage facility**	installation d'entreposage
2512	**storage yard**	cour d'entreposage
2513	**storm drainage**	évacuation des eaux pluviales

2514 storm sewer	égout pluvial
2515 storm sewer, main	collecteur pluvial
2516 street furniture	mobilier urbain
2517 street layout	tracé des rues
2518 street lighting system	réseau d'éclairage des rues
2519 street naming	désignation des rues
2520 street numbering	numérotage des maisons
2521 street sign	panneau de rue, plaque de rue
2522 street sweeper	balayeuse de rue
2523 streetcar	tramway
2524 streetscape	aménagement routier
2525 strip development	
(practice)	corridor d'urbanisation, développement linéaire
(theory)	urbanisation linéaire
2526 strip plaza	implantation commerciale sur artère, plaza linéaire sur rue
2527 structural framing	charpente des édifices
2528 stuff the ballot box, to	truquer une élection
2529 sub-committee	sous-comité
2530 sub-lease	sous-location
2531 subcontracting	sous-traitance
2532 subdivide, to	
(land)	lotir
2533 subdivision	
(development)	lotissement
(polling)	section

2534 subdivision agreement	accord de lotissement
2535 subsection	paragraphe
2536 subsidiary	
(company)	filiale
(motion)	motion secondaire
(planning area)	zone subsidiaire
2537 subsidized housing	logement subventionné
2538 subsidy	allocation, subvention, subside
2539 subsoil	
(geography)	sous-sol
2540 substandard dwelling	logement défectueux, logement inférieur aux normes exigées
2541 subsurface rights	droits à l'exploitation du sous-sol
2542 suburb	banlieue
2543 suburban area	banlieue
2544 suburban migration	migration vers la banlieue
2545 suburbanite	banlieusard
2546 subway station	station de métro
2547 summer resort	station estivale
2548 sunday closing	fermeture du dimanche
2549 sunset clause	mesure de temporisation
2550 sunshine law	loi sur l'accès à l'information gouvernementale
2551 superannuation	
(general)	retraite
(pension)	pension de retraite, rente de retraite

2552 superannuation adjustment fund	fonds d'indexation des pensions de retraite
2553 superintendent	
(administration)	directeur
(education)	surintendant
(institution)	chef d'établissement
(work project)	chef de chantier, surveillant
2554 supermarket	supermarché
2555 supervisor	superviseur, surveillant
2556 supplier	fournisseur
2557 supplies	fournitures, matières consommables
2558 supply and demand	offre et demande
2559 support a candidate, to	appuyer un candidat
2560 support payments	pension alimentaire
2561 supporter	partisan
2562 surface drain	drain de surface
2563 surface rights	droits de surface
2564 surface transportation	transport terrestre
2565 surplus land	terrain excédentaire
2566 survey	
(questionnaire)	enquête, étude, investigation, levé, sondage d'opinions
2567 survey, to	
(land)	arpenter
2568 surveying	arpentage
2569 surveyor	arpenteur-géomètre
2570 sustainable development	développement durable, développement viable

2571	**sustained growth**	croissance régulière, croissance soutenue
2572	**swear an electoral list, to**	attester de la conformité des listes électorales
2573	**swear in, to**	assermenter
2574	**swear, to**	prêter serment
2575	**syndicate**	consortium financier, syndicat financier
2576	**systems analysis**	analyse des systèmes

T

2577	**table** *(figures)*	tableau
2578	**table, to** *(a bill)* *(motion)*	reporter présenter
2579	**take legal action, to**	intenter une action en justice
2580	**take the chair, to**	ouvrir la séance
2581	**take under advisement, to**	prendre en délibéré
2582	**take-home pay**	salaire net
2583	**tariff**	tarif
2584	**tariff of fees**	barème des droits, tarif des droits
2585	**tax**	contribution, impôt, taxe
2586	**tax adjustments**	redressements d'impôts
2587	**tax arrears**	arriéré d'impôt, impôts arriérés
2588	**tax arrears certificate**	certificat d'arriérés d'impôts

2589 tax base	assiette d'imposition, assiette fiscale
2590 tax bill	relevé d'imposition
2591 tax bracket	fourchette d'imposition, tranche d'imposition
2592 tax collector	percepteur
2593 tax credit	dégrèvement d'impôt
2594 tax exemption	exonération
2595 tax grant	crédit d'impôt
2596 tax incentive	encouragement fiscal, incitation fiscale, stimulant fiscal
2597 tax notice	avis d'imposition, avis d'impôt, avis de cotisation
2598 tax offsets	réductions fiscales sur les impôts
2599 tax return	déclaration d'impôt
2600 tax revenue	recettes fiscales
2601 tax roll	rôle de perception
2602 tax sale	vente pour impôts
2603 tax shelter	abri fiscal
2604 tax system	régime fiscal, système fiscal
2605 tax, to	imposer, lever un impôt, taxer
2606 taxable *(general)* *(legal costs)*	 imposable taxable
2607 taxation	imposition, taxation
2608 taxpayer	contribuable
2609 technical planning assistance	aide technique à la planification

2610 technological change	progrès technologique
2611 technology transfer	transfert de technologie
2612 telecommunication network	réseau de télécommunication
2613 telephone booth	cabine téléphonique
2614 telephone directory	annuaire téléphonique
2615 teleprocessing	télétraitement
2616 television broadcasting	télédiffusion
2617 temporary building	construction provisoire
2618 temporary employment	emploi temporaire
2619 temporary lay-off	mise à pied temporaire
2620 temporary use by-law	règlement sur les utilisations temporaires
2621 tenancy agreement	bail, contrat de location
2622 tenant	
(holder of real right)	propriétaire, tenancier
(under lease)	locataire
2623 tenants in common	copropriétaires sans gain de survie, indivisaires, locataires indivis
2624 tender	
(formal offer of payment)	offre réelle
(reply to call)	soumission
(submission)	appel d'offres
2625 tenure	
(office)	mandat
(property law)	tenure
(security of appointment)	permanence
2626 term deposit	dépôt à échéance fixe, dépôt à terme
2627 term of office	mandat

2628 termination	résiliation
2629 termination date	date de départ
2630 termination of employment	cessation d'emploi
2631 termination pay	indemnité de licenciement
2632 terms of agreement	termes d'un accord, termes d'une entente
2633 terms of employment	conditions d'emploi
2634 terms of payment	conditions de paiement, modalités de paiement
2635 terms of reference	attributions, mandat
2636 terraced garden	jardin en terrasses
2637 territorial district	district territorial
2638 territorial jurisdiction	compétence territoriale
2639 territory without municipal organization	territoire non érigé en municipalité
2640 tertiary road	route tertiaire
2641 think tank *(social sciences)* *(scientific research)*	groupe de réflexion cellule de réflexion, laboratoire de pensée, usine à penser
2642 third party	tierce personne, tiers
2643 third reading	troisième lecture
2644 through highway	route à priorité, route prioritaire
2645 through lot	terrain transversal
2646 through traffic	circulation de passage
2647 throughway	voie rapide

2648 tie vote	partage
2649 tie-breaking vote	vote décisif en cas de partage
2650 tier *(municipal)*	palier
2651 tile drainage	drainage souterrain
2652 tile field	champ d'épandage
2653 time in effect	durée de validité
2654 time sharing *(computers)* *(property)*	exploitation en temps partagé multipropriété
2655 time sheet	feuille de présence, fiche de présence
2656 timing	choix du moment
2657 tipping fee	frais d'enfouissement
2658 title *(property)*	droit de propriété, titre de propriété
2659 title search	examen des titres, recherche de titre
2660 toll bridge	pont à péage
2661 toll road	route à péage
2662 top management	cadres supérieurs, direction générale
2663 topsoil	sol arable
2664 tort action	action délictuelle
2665 tort liability	responsabilité civile
2666 tourist information centre	centre d'accueil touristique, office de tourisme

2667 tourist resort	lieu de villégiature
2668 tow away zone	zone de remorquage
2669 tow truck	dépanneuse
2670 towing vehicle	véhicule remorqueur
2671 town	ville
2672 town centre	centre de la ville
2673 town council	conseil municipal
2674 town hall	hôtel de ville
2675 townhouse	maison accollée, maison en rangée
2676 township	canton
2677 township road	route de canton
2678 trade centre	centre de commerce
2679 trade mission	délégation commerciale
2680 trade union	syndicat
2681 traffic diversion	déviation de la circulation
2682 traffic flow	circulation, circulation routière
2683 traffic free zone	zone interdite aux véhicules
2684 traffic island	ilôt directionnel
2685 traffic jam	embouteillage
2686 traffic lights	feux de circulation
2687 traffic sign	panneau de signalisation
2688 trailer	caravane, remorque, roulotte
2689 trailer park	parc à roulottes

2690	**trainee**	stagiaire
2691	**training**	apprentissage, formation
2692	**transfer of development rights**	transfert des droits d'aménagement
2693	**transfer of funds** *(finance)*	virement
2694	**transfer payment**	paiement de transfert
2695	**transit commission**	commission de transport
2696	**transit fare**	tarif de transport en commun
2697	**transit stop**	arrêt de transport en commun
2698	**transit system**	système de transport public urbain
2699	**transmission line**	ligne de transmission d'énergie
2700	**transportation carpool**	covoiturage
2701	**transportation corridor**	couloir de transport
2702	**transportation link**	ligne de raccordement
2703	**trash compactor** *(appliance)* *(waste management)*	presse-ordures compacteur pour ordures ménagères
2704	**travel claim**	demande de remboursement de frais de déplacement
2705	**travel time**	temps de trajet
2706	**traveller's cheque**	chèque de voyage
2707	**travelling allowance**	indemnité de déplacement
2708	**travelling expenses**	frais de déplacement
2709	**treasurer**	trésorier

2710 treasury bill	bon du trésor
2711 trial balance	balance de vérification
2712 triplex	triplex
2713 truck lane	voie pour véhicules lourds
2714 truck route	parcours pour camions
2715 trust company	compagnie de fiducie
2716 trust funds	fonds en fiducie
2717 trust, in	en fiducie
2718 trustee	
(board)	administrateur
(police village)	syndic d'un village partiellement autonome
(school)	conseiller scolaire
(trust)	fiduciaire
2719 tuition fee	droits de scolarité
2720 turn-key contract	contrat clés en main
2721 turnaround time	temps d'exécution
2722 twinning	jumelage
2723 two-way street	rue à double sens de circulation

U

2724 unanimous consent	consentement unanime
2725 unbundling	débottelage, dégroupage
2726 uncommitted vote	suffrages de l'électorat flottant
2727 unconditional grant	subvention inconditionnelle

2728 unconsolidated entities *(finance)*	entités non consolidées
2729 uncontrolled intersection	intersection non protégée
2730 undecisive election	ballotage
2731 under development	en cours de développement, en voie de développement
2732 underpass	
(pedestrian)	passage souterrain
(vehicle)	passage inférieur
2733 underpayment of taxes	moins-perçu
2734 undertaking	
(general)	activité commerciale
(activity)	entreprise
(promise)	engagement, promesse
(public work)	ouvrage
2735 unemployment insurance	assurance-chômage
2736 unfurnished apartment	appartement non meublé
2737 unincorporated area	territoire non municipalisé
2738 unincorporated municipality	municipalité non incorporée
2739 union	
(of employees)	syndicat
(of employers)	association patronale
2740 union agreement	convention collective
2741 union dues	cotisations syndicales
2742 unit *(housing)*	unité d'habitation, unité de logement
2743 unit price	prix unitaire
2744 united counties	comtés unis

2745	**unmetered parking**	stationnement non payant
2746	**unorganized territory**	territoire non érigé en municipalité
2747	**unpatented Crown land**	terre de la Couronne non concédée
2748	**unregistered plan**	plan non enregistré
2749	**update**	mise à jour
2750	**update, to**	actualiser, mettre à jour
2751	**upper-tier levies**	prélèvements des municipalités de palier supérieur
2752	**upper-tier municipal government**	administration municipale de palier supérieur
2753	**upper-tier municipality**	municipalité de palier supérieur
2754	**urban area**	zone urbaine
2755	**urban community**	communauté urbaine
2756	**urban core**	centre urbain
2757	**urban development**	urbanisation
2758	**urban environment**	milieu urbain
2759	**urban fabric**	tissu urbain
2760	**urban planning**	aménagement urbain, planification urbaine, urbanisme
2761	**urban renewal**	rénovation urbaine
2762	**urban service area**	secteur de services urbains
2763	**urban sprawl**	étalement urbain
2764	**urban-centred region**	région centrée sur une grande ville
2765	**user fees** *(levy)*	redevances des usagers

2766 utility — service public

V

2767 vacancy rate — taux d'inoccupation, taux de vacance

2768 vacant land — terrain vacant, terre non exploitée

2769 vacant lot — terrain non bâti

2770 vacant position — poste vacant, vacance

2771 vacant possession — libre possession

2772 vacation credit — crédit de vacances

2773 vacation pay — indemnité de vacances

2774 vacation with pay — congés payés

2775 valid voting paper — bulletin de vote valide

2776 validation appraisal — évaluation pour validation

2777 value added tax — taxe à la valeur ajoutée, taxe sur la valeur ajoutée

2778 variable cost — coût variable

2779 variable interest rate mortgage — hypothèque à intérêt variable

2780 variable working hours — horaire libre

2781 variance
(general) — divergence
(statistics) — variance
(urban) — dérogation

2782 vehicular access — accès aux véhicules

2783 veto power — droit de véto

2784	**vice-chairperson**	vice-président
2785	**vice-president**	vice-président
2786	**voluntary contribution**	cotisation facultative
2787	**volunteer** *(unpaid helper)* *(unsolicited intervenor)*	bénévole volontaire
2788	**volunteer fire fighter**	pompier auxiliaire
2789	**volunteer work**	bénévolat
2790	**vote**	suffrage, voix, vote
2791	**vote count**	dépouillement du scrutin
2792	**vote, to**	voter
2793	**voter**	électeur, votant
2794	**voters' list**	liste électorale
2795	**voting ballot**	bulletin de vote, scrutin
2796	**voting for several candidates**	scrutin plurinominal
2797	**voting hours**	heures d'ouverture des bureaux de vote

W

2798	**wages**	salaire
2799	**waive, to**	dispenser, exonérer
2800	**walkway**	passage pour piétons
2801	**ward** *(elections)*	quartier
2802	**warden**	président du conseil de comté

2803	**waste**	déchet, ordures, rebut
2804	**waste disposal facility**	installation d'élimination des déchets
2805	**waste management**	gestion des déchets
2806	**waste water**	eaux usées
2807	**waste-derived fuel**	combustible dérivé de déchets
2808	**water pipe**	conduite d'eau
2809	**water pumping station**	station de pompage des eaux
2810	**water purification**	épuration de l'eau
2811	**water rate**	redevance d'eau, taxe d'eau
2812	**water resource management**	gestion des ressources en eau
2813	**water supply** *(general)* *(for house)* *(for town)*	adduction d'eau alimentation en eau approvisionnement en eau
2814	**water supply piping**	canalisation de distribution d'eau
2815	**water supply system**	réseau d'approvisionnement en eau
2816	**water table**	nappe d'eau
2817	**water tank**	réservoir d'eau
2818	**water tower**	château d'eau
2819	**water treatment**	traitement de l'eau
2820	**water treatment plant**	station de traitement de l'eau, usine d'épuration des eaux, usine de traitement de l'eau
2821	**waterfront development**	aménagement riverain
2822	**watermain**	aqueduc

2823	**watermark** *(elections)*	filigrane
2824	**waterworks**	ouvrage de purification de l'eau
2825	**wayside pit**	puits d'extraction situé en bordure d'un chemin
2826	**wetlands**	terres marécageuses
2827	**white paper**	livre blanc
2828	**wholesale**	vente en gros
2829	**withdrawal of candidate**	retrait de candidature
2830	**withdrawal of motion**	retrait d'une motion
2831	**withdrawal slip**	bordereau de retrait
2832	**word processing**	traitement de texte
2833	**work environment**	milieu de travail
2834	**work order**	autorisation de travail, commande, ordre d'exécution, ordre de travail
2835	**working capital**	fonds de roulement
2836	**working day**	jour ouvrable
2837	**working hours**	durée du travail, heures de travail
2838	**workmen's compensation**	indemnisation des accidents du travail
2839	**writ of election**	décret de convocation des électeurs

Y

2840	**year to date**	cumul [annuel] au..., cumul [annuel] jusqu'à ce jour

2841	**year-end**	clôture de l'exercice, fin de l'exercice
2842	**year-end audit**	vérification de fin d'exercice
2843	**yield**	rendement
2844	**yield right of way**	céder le passage
2845	**yield sign**	panneau de cession de priorité
2846	**youth hostel**	auberge de jeunesse

Z

2847	**zero base budgeting - ZBB**	budget à base zéro - B.B.Z.
2848	**zero lot line concept**	formule de marge nulle
2849	**zero population growth**	stagnation de la population
2850	**zoning by-law**	règlement de zonage

A

à ce titre 376

à crédit 1777

à huis clos 1341

à la demande du président 362

à titre gratuit 1126

abandon 4

abattement 5, 853

abri d'arrêt d'autobus 329

abri d'urgence 960

abri fiscal 2603

abribus 329

abrogation 2215, 2268

abroger 2223

abstention 7

abus de confiance 287

accès 10

accès à l'information 1142

accès aux véhicules 2782

accès sans entrave 224

accessibilité financière au logement 1305

accession à la propriété domiciliaire 1292

accession à la propriété en copropriété 578

accessoire 107

accord 73

accord de cohabitation 495

accord de lotissement 2534

accord de mise en commun 1933

accord portant sur le plan d'implantation 2438

accorder un prêt 1022

accotement 2413

accotement stabilisé 1831

accréditation 421

accrédité 30

accroissement naturel 1699

acculturation 725

accumulation de travail 201

achat à crédit 707

acompte 878, 1777, 1823, 1839

acquéreur 1212

acquisition à titre onéreux de services 2087

acqu'sition de terrain 1449

acquitter 1835

154

acte 36

acte constitutif 1364

acte de cession 647

acte de commerce 348

actif 163

actif et passif 164

actif financier 163

actif immobilisé 379

actif net 1711

action délictuelle 2664

action revendicative 2046

activité commerciale 2734

actualiser 2750

adaptation 49

adduction d'eau 2813

adhérer à un parti politique 1428

adjacent 9

adjoint au maire 808

adjudication 626

administrateur 54, 841, 2718

administrateur de la voirie 2285

administrateur délégué 1607

administrateur régional 139, 2164

administration compétente 184

administration de comté 690

administration des programmes 2008

administration légalement compétente 184

administration locale 1557

administration locale ou municipale 1560

administration municipale 1683

administration municipale de palier supérieur 2752

administration publique 2053

administration régionale 2168

administré 1193

administrer 392

admissibilité 953

adopter 972, 1827

adoption d'un règlement 55

adoption du procès-verbal 56

aérogare 83

affaire 394

affaires 332

affaires courantes 2293

affectation d'un terrain à un parc 1818

affectation de ressources 2240
affectation du sol 88, 1482
affectation du territoire 1482
affectation provisoire 2349
affichage 246, 2421
affiche 1947
affiche électorale 939
affidavit 64
âge d'éligibilité 67
âge de la majorité 1508
âge électoral 1514
agence 69
agence de placement 967
agent 1770, 2221
agent administratif 1016
agent comptable 23
agent comptable des registres 2180
agent d'évaluation 159
agent de police 1915
agent de recouvrement 759
agent du personnel 1880
agent électoral 374
agent électoral officiel 1772
agent immobilier 2125
agent municipal 1688
agglomération 323
agglomération torontoise 1647
agrandissement 42
agréé 30
agrégat 71
agrément 129
agréments communautaires 538
agriculteur 1040
agro-industrie 75
aide à l'accession à la propriété 167
aide au logement 1306
aide au logement locatif 2209
aide de l'état 1195
aide économique 917
aide financière 1083
aide juridique 1509
aide sociale 2452
aide technique à la planification 2609
aire d'accès 12
aire de chargement 1553

aire de loisir 2148

aire de service 2376

aire de stationnement 1810

aire libre à l'avant 1149

aire libre latérale 2416

aire ouverte 1784

aire sensible 991

aire vulnérable 991

ajournement 48

ajourner 47

ajourner une élection 47

aliénation 87, 861

alignement de la parcelle 1578

alimentation électrique 951

alimentation en eau 2813

alimenter un compte 1161

allée 896

alléguer 153

aller aux urnes 1191

aller voter 1930

allocation 90, 1210, 2538

allocation de logement 2404

allocation de retraite 2255

allocation de subsistance 1551

allocation du coût en capital 383

allocation familiale 1033

allocation proportionnelle 1991

allouer 89, 125

altération des matériaux 784

amélioration de quartier 1707

amélioration foncière 1459

amélioration urbaine 466

améliorations communautaires 543

améliorations locatives 1503

aménagement 826

aménagement agricole général 1178

aménagement de terrain 2436

aménagement du territoire 1484, 1894

aménagement foncier 1455

aménagement intercalaire 1381, 2235

aménagement paysager 1491

aménagement riverain 2821

aménagement routier 2524

aménagement urbain 2760

aménagiste 1893

amende 1087

amende de stationnement 1813

amendement 101

amiable compositeur 136

amortissement 103

amortissement fiscal 383

analyse coûts-avantages 675

analyse de l'offre et de la demande 789

analyse de marché 1619

analyse démographique 790, 1935

analyse des coûts 668

analyse des redevances et des impôts 106

analyse des systèmes 2576

analyse économique 916

analyse financière 1068

analyse sectorielle 716

ancienneté 2368

animal domestique 875

année civile 357

années-personnes 1876

annexe 42, 118, 192

annexer 110

annexion 111

annonce 59

annonce publicitaire 59

annuaire 842

annuaire téléphonique 2614

annuité différée 780

antécédents professionnels 969

antiréglementaire 1798

apparentement 1920

appartement meublé 1163

appartement non meublé 2736

appartement témoin 1667

appartement-jardin 1168

appartement-terrasse 1862

appel d'offres 360, 2042, 2624

application 52, 121, 1335

apport en nature 633

apport financier 1069

appréciation des faits 1029

apprentissage 2691

approbation 129, 130

approvisionnement 1998

approvisionnement en eau 2813

appuyer 2345

appuyer un candidat 977, 2559

aqueduc 1887, 2822

arbitrage 132

arbitre 136

arcade 137

architecte-paysagiste 1489

argent comptant 397

armoiries 492

arpentage 1473, 2036, 2568

arpentage de terrain 2441

arpenter 2567

arpenteur 1474

arpenteur-géomètre 1474, 2569

arrérages 146

arrêt d'autobus 331

arrêt de débat 487

arrêt de transport en commun 2697

arrêté 352, 1653, 1792

arrêté de zonage 2851

arrêté en conseil 1793

arrêté restrictif 2245

arriéré 146

arriéré d'impôt 2587

arriéré de commande 199

arrière-pays 1276

arrondissement historique 1280

artère 147

article 476, 1424, 2353

article abrogatoire 2217

assainissement 2400

assemblée dûment convoquée 902

assemblée extraordinaire 1630, 2470

assemblée générale 1184

Assemblée législative 1516

assemblée plénière 518

assemblée publique 2066

assembler 639

assentiment 152

assermenter 2573

assiette 225

assiette d'imposition 2589

assiette de la rue 2278

assiette de voirie 2278

assiette fiscale 2263, 2589

assignation 165

assigner 125

assistance 178

assistance sociale 2459

association 549

association à but non lucratif 1730

association communautaire 544

association constituée en personne morale 1362

association de consommateurs 615

association de logements à but non lucratif 1732

association de quartier 1706

association des citoyens 455

association patronale 2739

association professionnelle 2001

associé principal 2367

assujettir à l'impôt 1336

assurance collective 1227

assurance contre les accidents du travail 966

assurance multirisque 564

assurance responsabilité civile 1527

assurance sans égard à la responsabilité 1717

assurance sur les biens 2025

assurance-accident du travail 966

assurance-chômage 2735

assurance-groupe 1227

assurance-incendie 1098

assurance-maison 1290

assurance-santé 1253

attenant 9

atténuation 5

attestation 766

attester 183

attester de la conformité des listes électorales 2572

attribuer 89

attribution 88

attribution d'un prêt 1213

attribution de logements 88

attribution des coûts 676

attributions 905, 2635

au comptant 397, 1125

au pair 1807

auberge de jeunesse 2846

audience 1256

audience publique 2060

auditoire 178

auteur d'une demande 120, 474
autobus-navette 2414
autochtones 1698
automatisation 186, 570
automobiliste 187
autonome 1758
autorisation 130, 589
autorisation de morcellement 590
autorisation de principe 591
autorisation de séparation 593
autorisation de travail 2834
autorisation écrite 1874
autoriser 970
autorité 184
autoroute 1145, 1272
auxiliaire 107, 192
aval 1230
avant-projet 883
avant-projet de loi 884
avantage 235
avantage social 2453
avantages sociaux 236, 1147
avenant 2270
avis 59, 1740
avis d'adoption 1746
avis d'appel 1741
avis d'élection 1997
avis d'évaluation 1742
avis d'imposition 2597
avis d'impôt 2597
avis de convocation 1744
avis de cotisation 2597
avis de cotisation provisionnelle 1409
avis de crédit 706
avis de motion 1745
avis de nouvelle cotisation 2132
avis de recensement 1743
avis de résiliation 1747
avis obligatoire 1608
avis public 2067
avocat 175
avocat-conseil 2464
avoir 163
avoir de l'arriéré 1340
avoir la parole 1242
avoir qualité d'électeur 2092

avoir une incidence sur 63

B

bac 1054
bail 1499, 2621
bail de longue durée 1572
bail tous frais compris 1592
bailleur 1521
balance de vérification 2711
balance des paiements 208
balayeuse de rue 2522
ballotage 2730
banc d'essai 234
bande indienne 1371
bande tampon 301
banlieue 2542, 2543
banlieusard 2545
banque de données 741
barème de paiements 1840
barème de prix 1972
barème des droits 2584
barème des salaires 2318
barrage 738
barrage hydroélectrique 1328
bas-côté 2286
base 225
base aérienne 80
base de plein air 2146
base de récupération des coûts 673
base économique 918
base électorale 601
bassin de décantation 2394
bassin de drainage 888
bassin hydrographique 2276
bâtiment 305
bâtiment de plain-pied 2430
bâtiment historique 1279
bâtiment réaffecté 2153
bâtiments reliés 1542
belvédère 2333
bénéfice 235
bénéfice net 276, 909, 1355
bénéfices 909
bénéficiaire 1212, 2137
bénévolat 2789
bénévole 2787

bidonville 2401
bien donné en garantie 496
bien donné en nantissement 496
bien meuble 1877
bien-être social 2458
bien-fonds 2021
bien-fonds non domiciliaire 1734
biens 163, 2021
biens de consommation 617
biens fonciers 2124
biens immeubles 2021, 2124, 2129
biens immobiliers 2124, 2129
biens meubles 437
biens-fonds 2124
bilan 209
bilan comptable 209
bilan consolidé 597
billet à ordre 2018
billet de banque 220
biodégradation 249
blocage 567
bon de commande 2085
bon du trésor 2710
bord de la chaussée 924
bordereau 1060
bordereau de livraison 787
bordereau de retrait 2831
bordure 728
borne-fontaine 1097
bosse de ralentissement 2473
bouche d'incendies 1097
boulevard 277
bréfage 292
bretelle de contournement 354
brigue électorale 356
briguer les suffrages 2300
budget 294
budget à base zéro - B.B.Z. 2847
budget des dépenses en capital 380
budget des immobilisations 380
budget des investissements 380
budget équilibré 210
budget salarial 2315
budgéter 296
budgétiser 296
bulletin de présentation 1722

bulletin de vote 213, 216, 2795

bulletin de vote nul 1749

bulletin de vote valide 2775

bulletin rejeté 2196

bureau 1762

bureau d'enregistrement des actes 2185

bureau d'enregistrement des droits immobiliers 1477

bureau d'enregistrement immobilier 1468

bureau de santé 1255

bureau de scrutin 1921, 1928

bureau de vote 1921, 1928

bureau de vote par anticipation 58

bureau régional 284

bureautique 1763

C

cabine téléphonique 2613

cabinet d'expert-comptables 26

cabinet d'expertise comptable 26

câble souterrain 325

cadre 1606, 1770

cadres 1599

cadres inférieurs 1586

cadres intermédiaires 1648

cadres moyens 1648

cadres supérieurs 2366, 2662

café-couette 232

caisse de crédit 712

caisse de retraite 1860

caisse électorale 365, 1825

caisse noire 2445

calcul statistique 2499

calendrier de production 1999

campagne de financement 1160

campagne de souscription 1160

campagne électorale 932

campagne publicitaire 60

canal hiérarchique 1540

canalisation de distribution d'eau 2814

candidat 371, 1724

candidature 124, 370

candidature irrecevable 1348

candidature recevable 2136

canton 2676
canton géographique 1188

capacité d'autofinancement 2357
capital 377, 1978
capital de départ 2354
capital fixe 1107
capitalisation 1162
capitaux d'amorçage 2354
capitaux de lancement 2354
capitaux fixes 1107
capitaux propres 377
caractéristiques du sol 2020
caravane 2688
carnet de chèques 443
carrière 1215, 2094
carte d'affaires 333
carte de crédit 701
carte professionnelle 333
carte-réponse 345
caserne de pompiers 1095, 1102
casse-croûte 494
catalogue 842
catégorie 1203
catégorie des loyers illégaux 1331
cause 394
caution 1230
cautionnement 1230
céder 646
céder le passage 2844
ceinture de promenades 1820
ceinture verte 1217
cellule de réflexion 2641
cellule familiale 1034
cens d'éligibilité 2032
cens électoral 2032
centrale d'énergie 1952
centrale hydroélectrique 1327
centre commercial 2407
centre communautaire 539
centre culturel 726
centre d'accueil 1295
centre d'accueil touristique 2666
centre d'éducation surveillée 663
centre d'hébergement 1295
centre d'informatique 742
centre de commerce 2678
centre de désintoxication 41
centre de détresse 864

centre de la ville 2672

centre de réadaptation 1235

centre de traitement de l'information 742

centre de transition 1235

centre municipal 464

centre pour itinérants 1295

centre pour personnes âgées 926

centre rural tertiaire 2308

centre sportif 144

centre urbain 459, 2756

centre-ville 879

certificat d'arriérés d'impôts 2588

certificat d'immatriculation 1672, 1874

certificat d'inscription sur la liste électorale 420

certificat de conformité 587

certificat de décès 752

certificat de mérite 419

certificat de naissance 251

certificat de placement garanti 1231

certification 421

cessation d'emploi 2374, 2630

cession 87, 165

cession des biens 165

cession immobilière 1478

chaîne du maire 425

chalet à charpente en A 1

chambre 430

chambre d'hôte 232

chambre de commerce 431

champ 1056

champ d'application 119, 121

champ d'épandage 2652

changement marginal ou par étape 1367

chantier 2012, 2434

chantier de construction 608

chantier de démolition d'automobiles 190

chantier de démolition de voitures 190

charge 1762

charges d'exploitation 1018

charges de structure 516

charges directes 838

charges financières 1070

charges fixes 1108

charges payées d'avance 1962
charges sociales 1845
charpente des édifices 2527
château d'eau 2818
chauffage au gaz 1173
chauffage central 417
chaussée 2288
chaussée pavée 1832
chaussée revêtue 1832
chaussée transversale 1415
chef adjoint 806
chef comptable 445
chef d'accusation 685
chef d'établissement 2553
chef de cabinet du ministre 1012
chef de chantier 606, 2553
chef de famille 1248
chef de l'administration municipale 448
chef de l'opposition 1498
chef de la direction 448
chef de pompiers 1089
chef de projet 2015
chef de service 841, 1606
chef des services financiers 1075
chef du service administratif 1016
chef-lieu 691
chemin critique 714
chemin d'accès 2244
chemin de gravier 1216
chemin de terre 843
chemin privée 1986
chemin public 533
chèque certifié 422
chèque de voyage 2706
chèque en blanc 254
chèque oblitéré 369
chèque périmé 2486
chèque sans provision 278, 444, 1693
chèque visé 422
chéquier 443
choix du moment 2656
ciblage par revenus 1357
cimenterie 413
cimetière d'automobiles 190
cimetière de voitures 190
ciné-parc 894

circonscription sanitaire 1255

circonscription sanitaire de district 869

circulation 2682

circulation de passage 2646

circulation détournée 872

circulation locale 1569

circulation piétonnière maximale 1847

circulation routière 2682

cité 456

cité-jardin 1169

clause 476

clause additionnelle 2270

clause compromissoire 134

clause d'échelle mobile 1002

clause de droits acquis 1208

clause de résiliation 368

clause du maintien des avantages acquis 1208

clause pénale 1858

clause restrictive 2247

clavier 1440

clôture 973

clôture de bornage 1539

clôture de l'audience 482

clôture de l'exercice 2841

clôture du scrutin 485

clôture légale 1496

code de prévention des incendies 1090

code du bâtiment 307

code municipal 1681

code national du bâtiment 1694

coefficient d'occupation des sols 1120

coefficient d'occupation du sol 696

coentreprise 1434

coeur du centre-ville 880

colistier 1052

collecteur de fonds 1159

collecteur pluvial 2515

collectivité 537

collège 503

colocataire 490

comblement salubre 2326

combustible dérivé de déchets 1155, 2807

comité consultatif 62

comité consultatif d'aménagement du territoire 1895

comité de dérogation 517

comité de direction 1013, 2507

comité directeur 2507

comité électoral 934

comité exécutif 1013

comité mixte 1430

comité permanent 2492

comité plénier 518

comité spécial 40

comités du conseil 521

commande 1792, 2834

commande en retard 199

commande en souffrance 199

commandes en attente 201

commerce de détail 2250, 2251

commercialisation 1620

commettants 602

commis aux écritures 273

commis comptable 273

commissaire 513

commissaire à l'évaluation 157

commissaire aux incendies 1099

commissaire aux serments 514

commission 257, 678

commission d'appel 117

commission d'enquête 260

commission d'examen 2267

commission d'intermédiaire 1086

commission de contrôle 258

commission de logement 1307

commission de négociation 1704

commission de police 1911

commission de produits agricoles 523

commission de prospection 1086

commission de révision 261

commission de révision de l'évaluation foncière 161

commission de transport 2695

commission des permis et licences 1532

commission des services publics 2079

commission locale 1559

commission locale de logement 1563

commission locale des services publics 1566

commission municipale 1678

commission municipale des services publics 1690

communauté 537

communauté de retraités 2256

communauté résidentielle 2231

communauté rurale 2304

communauté urbaine 2755

communauté urbaine de Toronto 1647

communication de l'information financière 1081

communication par satellite 2330

communiqué de presse 1967

compactage 567

compactage des déchets 2163

compacteur pour ordures ménagères 2703

compagnie 549

compagnie de chemin de fer 2104

compagnie de fiducie 2715

compatibilité 550

compensation 552

compétence 142, 1019, 1438

compétence légale 2505

compétence territoriale 2638

complexe commercial 505

complexe industriel 1373

complexe résidentiel locatif rattaché 1543

compression 567

compression budgétaire 299

comptabiliser 2174

comptabilité 24, 274

comptabilité de la paie 1842

comptable 23

compte 242

compte courant 731

compte de capital 378

compte de frais 1017

compte définitif des votes 1066

compte détaillé 1426

compte en banque 217

compte rendu 1995

comptes à payer 28

comptes à recevoir 29

comptes annuels consolidés 599

comté 688

comtés réorganisés 2248

comtés unis 2744

concentration résidentielle 2236

concepteur 818

conception 812

concerner 63

concession 1138, 1210

concession de terres 1458

concession foncière 1458

concession minière 1650

concessionnaire 751

conclure 982

conclusion 482

concours 553

concurrence 553

conditions d'admission 954

conditions d'emploi 2633

conditions de paiement 711, 2634

condominium 576

conducteur 1788

conduire 646

conduite d'eau 2808

conduite souterraine 326

conférencier 2467

conférer 1419

conférer un pouvoir à 581

conflit d'intérêts 585

conflit de travail 862, 1442

conformité 559

congé 1288, 1504

congé de maladie 2415

congé de maternité 1957

congé non payé 1505

congé sans salaire 1505

congédiement 858

congés payés 2774

conjoint 529

conjoncture économique 919

connaissances spécialisées 1019

connaissement 244

connecté 1778

connexion au réseau électrique 1325

conseil 257, 613, 678

conseil d'administration 1600

conseil d'aménagement 1898

conseil d'arbitrage 133

conseil d'écoles publiques 2070

conseil de bibliothèques publiques 2065

conseil de comté 689

conseil de direction 1014, 1600

conseil de l'éducation 259

conseil de la communauté urbaine 1645

conseil de la zone de développement 827

conseil de révision 2267

conseil des cimetières 414

conseil des écoles séparées 2369

conseil exécutif 1014

conseil fusionné d'écoles séparées de district 867

conseil local 1558

conseil local d'aménagement 827

conseil mixte 1429

conseil municipal 460, 2673

conseil régional 2166

conseil régional de révision 2173

conseil régional de santé 868

conseil scolaire 2336

conseiller 613

conseiller élu par l'ensemble de la municipalité 683

conseiller en administration 1603

conseiller en gestion 1603

conseiller juridique 1507

conseiller législatif 1517

conseiller municipal 86, 682

conseiller principal 2363

conseiller professionnel 613

conseiller scolaire 2718

consentement 589

consentement unanime 2724

consentir un prêt 1022

conservation des biens culturels 1262

conservation du patrimoine 1262

conservation du sol 2463

consolider 1161

consommateur 614

consommation d'énergie 979

consortium financier 2575

constitué sous le régime des lois de 1363

constituer 123, 1003

constituer en personne morale 1360

constitution 124

constitution en personne morale 1365

construction de hauteur moyenne 1629

construction en béton 573

construction en brique 290

construction modulaire 561

construction portative 1941

construction provisoire 2617

construction transportable 1941

construire 303

consultant 613

contentieux électoral 936

contester 774

contester la validité d'un bulletin de vote 429

contigu 9

contraire au règlement 1798

contrat clés en main 2720

contrat d'achat 2083

contrat d'assurance 1398, 1918

contrat d'entretien 2378

contrat de cession-bail 1501

contrat de location 1499, 2621

contrat de louage 1499

contrat de maintenance 2378

contrat de vente 245

contravention 1817

contre-ordre 2508

contre-vérification 717

contremaître 1129

contrevenir 631

contribuable 2120, 2608

contribuable des écoles publiques 2072

contribuable des écoles séparées 2371

contribution 632, 2118, 2585

contrôle budgétaire 298

contrôle de l'aménagement 829

contrôle de l'implantation 2440

contrôle des animaux 1882

contrôle des loyers 2202

contrôle des naissances 252

contrôle des prix 1970

contrôle des stocks 1418

contrôle des travaux 605

contrôle du développement 829

contrôle du développement à partir de critères d'évaluation 1871

:ontrôle esthétique 813
:ontrôleur 636
:onvention collective 500, 2740
:onvention de fusion 96
:onvention provinciale 2047
:onversion 642
:onversion du logement 1308
:onversion en condominium 577
:onversion en logements locatifs 545
:onversion résidentielle 1308
:onvoquer une réunion 359
:oopérative agricole 1038
:oopérative d'achat 616
:oopérative d'épargne et de crédit 712
:oopérative d'habitation 648, 1309
:opie 650
:opie certifiée conforme 423
:opie imprimée 1238
:opossession 1433
:opropriétaire en indivis 490
:opropriétaires sans gain de survie 623
opropriété 1431
corporation 2001
corps constitué 263
corps de police 1914
corps électoral 946
corps municipal 1682
corps politique 264
corrélation 664
correspondance 665
corridor d'urbanisation 2525
corruption électorale 943
côte 491
cote de crédit 708
côté de la chaussée 924
cote de solvabilité 708
cotisant 634
cotisation 156, 632, 901, 1048, 1637
cotisation facultative 2786
cotisation scolaire 2337
cotisations patronales 965
cotisations salariales 963
cotisations sociales 1845
cotisations syndicales 2741
couloir de transport 2701

coupe transversale 715
cour avant 1149
cour d'entreposage 2512
cour des petites créances 2448
cour intérieure 694
cour latérale 2416
courbe de niveau 625
courbe démographique 791
courbe en forme de cloche 233
courrier recommandé 2176
cours du change 2119
courtier 751
courtier en immeubles 2126
coût d'achat 666
coût d'entretien 1591
coût d'immobilisation 382
coût d'origine 1282
coût de construction 603
coût de financement 1085
coût de remplacement 2218
coût de revient 666
coût de transformation 643
coût estimatif 1006
coût historique 1282
coût moyen 194
coût net d'exploitation 1714
coût prévu 300
coût réel 38
coût variable 2778
coûts communs 527
coûts de structure 516
coûts directs 838
coûts fixes 1108
couverture végétale 1223
covoiturage 2700
créance 472, 1369
créance irrécouvrable 203, 705
créancier 713
créancier obligataire 268
crédit 5, 698
crédit d'assiduité 172
crédit d'impôt 2595
crédit de vacances 2772
credit union 712
créer 1003
creusage 1011

reusement 1011

ritère de conception 814

roissance de population 1938

roissance économique 920

roissance équilibrée 211

roissance industrielle 1376

roissance régulière 2571

roissance soutenue 2571

ueillette de données 1029

ul-de-sac 749

ulture de fruit 1154

ulture de plein champ 1057

umul [annuel] au... 2840

umul [annuel] jusqu'à ce jour 840

urateur public 2077

urseur 735

)

anger d'incendie 1096

ans sa forme modifiée 150

ate d'échéance 745, 899, 1625

ate d'enregistrement 746

date d'entrée en vigueur 925

date d'expiration 744

date d'inscription 746

date de départ 2629

date limite 750

de bonne foi 265

de façon absolue 453

débarrasser un programme de ses erreurs 761

débat 754

débat public 2055

débenture 755

débit 756, 2118

débiteur 760

déblaiement de terrain 2435

déboisement 783

débordement 1802

débottelage 2725

débours 847, 1018

décaissement 847

décentralisation 762

déchet 2803

déchet chimique 442

déchet radioactif 2099

déchets 1548

déchets dangereux 1245

déchets domestiques 876

déchets solides 2466

décideur 764

décision 1792

décision sans appel 1067

déclaration 2496

déclaration d'impôt 2599

déclaration d'impôt sur le revenu 1359

déclaration de candidature 1722

déclaration de principes 1919

déclaration sous serment 64

déclaré élu 768

décontamination 769

découpage en comtés 692

découvert 1801

décret 1792, 1793, 1795

décret de convocation des électeurs 931, 2839

décréter 972

dédommagement 1370

déduction fiscale 2135

défalcation 5

défaut de paiement 1031

défendeur 775

déférer 47

déficit d'encaisse 1702

déficitaire 1345

degré de solvabilité 710

dégrèvement 5

dégrèvement d'impôt 2593

dégroupage 2725

délai 1872

délai de récupération 1836

délai moyen de règlement 499

délaissement 4

délégation 786

délégation commerciale 2679

délégué 785, 1771, 2221

délibérations 1995

délivrance des permis 1529

demande 121

demande d'achat 2086

demande d'emprunt 1554

demande de constitution 122

demande de crédit 1554

demande de logements 1310

demande de prêt 1554

demande de règlement 472

demande de remboursement de frais de déplacement 2704

demande de soumission 2042

demande de soumissions 360

demander la mise aux voix 358

démarchage électoral 375

demi sous-sol 2361

démission 2239

démolition réglementée 793

déneigement 2450

denrée 522

densité 797

densité d'occupation du sol 1481

densité de construction 308

densité nette 1712

dépanneur 640

dépanneuse 2669

département 800

dépassement des coûts 672

dépense 666

dépense d'investissement 384

dépense en capital 384

dépense en immobilisations 384

dépense prévue 1007

dépenses 1018

dépenses de fonctionnement 671

dépenses du fonds d'administration 2265

dépenses électorales 937

dépeuplement 802

déplacement d'activités commerciales 509

déplacement des bureaux 1767

déplacement des voies ferrées 2108

déplacement domicile-travail 1436

déposer une plainte 554

dépôt 1062

dépôt à échéance fixe 2626

dépôt à terme 2626

dépotoir 1167

dépotoir de ferrailles 1437

dépotoire 903

dépouillement du scrutin 215, 686, 2791

dépouillement judiciaire 2144

député 804

député 1634

député à l'Assemblée législative 1635

député au parlement 1634

député d'arrière banc 200

dérogation 2781

dérogation mineure 1654

désaffectation de ligne ferroviaire 2100

description de fonctions 1427

description de poste 1427, 1942

description des tâches 1427

design 812

désignation 124

désignation des rues 2519

désignation sociale 656

désigner 123, 816

désistement 4

dessin 812

destinataire 44

désuet 1754

détachement 2349

détachement de parcelle 1471

détaillant 2252

détecteur de fumée 2449

détenteur 230, 1285

détenteur d'obligations 268

détenteur de permis 1528

détermination équitable de l'assiette de l'impôt foncier 999

dette consolidée 598

dette unifiée 598

deuxième hypothèque 2343

deuxième lecture 2344

deuxième parrain 2348

deuxième tour de scrutin 2342

dévaluation 823

développement commercial 506

développement de communautés rurales 2305

développement durable 2570

développement économique 920

développement industriel 1374

développement linéaire 2525

développement résidentiel 2233

développement viable 2570

déversement chimique 441

déversoir d'orage 1117

déviation 822

déviation de la circulation 2681

devis 291, 669, 1005

devis directeur national 1695

devis estimatif 669

diagnostic financier 1068

diagramme de circulation 1122

différentiel 1366

différer 777

directeur 841, 1606, 2553

directeur administratif 446

directeur des services comptables 145

directeur du scrutin 2261

directeur financier 1075

directeur général 54, 448, 462

directeur général des élections 451

direction 283, 1599

direction de projet 2014

direction du parti 1826

direction du personnel 1878

direction générale 2662

direction par objectifs 1601

direction responsable de l'administration d'un programme 51

directive 1792

directives 1232

dirigeant 1606, 1770

dirigeant de société 654

dispenser 2799

dispersion 836

dispositif anti-pollution 1932

dispositif de sécurité 2045

disposition 861, 2049

disposition légale 2506

disposition préliminaire 1416

dispositions générales 1186

dispositions sur les compensations 269

disque souple 1121

disquette 857, 1121

dissolution 863

distribution 865

district 866

district en voie d'organisation 1339

district territorial 2637

divergence 2781

diversité de revenus 1356

diviser en secteurs électoraux 873

division d'enregistrement des actes 2184

division d'enregistrement des droits immobiliers 1476

divulgation 849

divulgation complète 1156

document 2140

document de travail 856

documentation électorale 944

domaine 1004

domaine d'étude 143

dommages-intérêts 1370

donateur 1214

donner à bail 1500

donner force de loi 972

dossier 2140

dossier de projet 2013

doter en capital 1161

dragage 891

drain 886

drain de surface 2562

drainage 887

drainage souterrain 2651

droit 1402, 1515

droit aérien 82

droit coutumier et jurisprudentiel 531

droit d'adhésion 901, 1048

droit d'aménagement 833

droit d'auteur 651

droit d'exploitation 2296

droit d'utilisation de l'espace 82

droit de passage 10, 911, 2272

droit de passage public 2069

droit de possession 1945

droit de propriété 2658

droit de rétention 1533

droit de suffrage 1138

droit de véto 2783

droit de vote 1138, 2271

droit des riverains 2274

droit jurisprudentiel 395

droit mobilier 2026

droit municipal 1687

droits à l'exploitation du sous-sol 2541

droits d'enregistrement 2183
droits d'inscription 2183
droits de la personne 1323
droits de propriété 2034
droits de scolarité 2719
droits de surface 2563
droits des squatters 2481
droits indivis 530
droits miniers 1650
droits requis 2222
dû 898
duplex 904
durée 1872
durée de validité 2653
durée du travail 2837

E

eau potable 893
eaux d'égout 2392
eaux pluviales 2112
eaux usées 2806
eaux-vannes 2392
ébauche 883
éboueur 1166
écart 836
écart budgétaire 297
écart de caisse 403
écart favorable 1045
écart sur budget 297
écart-type 2488
échangeur 1401
échangeur en trèfle 488
échangeur routier 1274
échantillonnage 2322
échantillonnage aléatoire 2114
échantillonnage probabiliste 2114
échelle 2115
échelle de tarif 1050
échelle des loyers 2212
échelle des salaires 2318
échelle salariale 2318
échu 898
éclairage de sécurité 958
économie d'énergie 978
économie mixte 1658
économies d'échelle 923

écriture comptable 25, 271
écriture de clôture 484
écriture de correction 662
écriture de fermeture 484
écriture de journal 1435
édifice 305
édifice gouvernemental 1196
effectif 1636
effet 242
effet sur l'environnement 987
égout de salubrité 2328
égout pluvial 2514
égout sanitaire collecteur 2399
égout séparatif 2328
égouts 2400
élaboration d'un règlement 1388
élaboration de projet 2016
élaborer le budget 296
élaborer un plan 1963
élargissement des routes 2283
électeur 942, 2793
électeur des écoles publiques 2071
électeur des écoles séparées 2370
électeur inscrit 955
électeurs 602, 946
élection à la majorité simple 1595
élection complémentaire 351
élection partielle 351
élections générales 1181
électorat 946
élément architectural 815
élément d'information 1424
éléments d'actif 163
élevage 109
éligibilité 953
élimination 861
élire 927
élu 930
élu sans concurrent 928, 2260
emballage non consigné 1735
embellissement 231
embellissement urbain 466
embourgeoisement 1187
embouteillage 2685
embranchement ferroviaire 2106
émettre un permis 1422

émission de débentures 1423

émoluments 1048

empiètement 974

emplacement affecté à la construction d'une route 2277

emplacement des bureaux 1766

emploi 124

emploi à plein temps 1157

emploi saisonnier 2340

emploi temporaire 2618

employé 1771

employé occasionnel 410

emprise des lignes de transport d'électricité 950

emprise des voies 911

emprunt garanti 497

emprunt hypothécaire plafonné 481

en cette qualité 376

en cours de développement 2731

en fidéicommis 1346

en fiducie 1346, 2717

en fonction 1343

en ligne 1778

en propriété libre 1143

en tant que tel 376

en vigueur 1342

en voie de développement 2731

en-tête 1250

encaisse liquide 404

encaisser 406

enchérir 239

enclos 973

encouragement fiscal 2596

endettement 1369

endossement en blanc 255

énergie électrique 947

énergie hydroélectrique 1326

enfreindre 631

engagement 515, 695, 2734

enquête 1029, 1390, 2566

enquête sur le terrain 1059

enregistrement 2182

enregistrement immobilier 1467

enregistrer 2174

enseigne lumineuse 1332

enseignement préscolaire 1964

enseignement primaire 1974

ensemble 558

ensemble d'habitation 2232

ensemble de logements mixtes 1400

ensemble de logements publics 2062

ensemble domiciliaire 1317, 2012, 2233

ensemble domiciliaire locatif 2210

ensemble résidentiel 2231, 2232

entente 73

entente de fusion 96

entente-cadre de développement régional 2167

entités non consolidées 2728

entrée 896

entrées mitoyennes 2402

entrepreneur 304, 630

entreprise 69, 332, 549, 2734

entreprise artisanale 677, 697

entreprise en participation 1434

entreprise familiale 677

entrer en application 1127

entrer en vigueur 504, 1127

entretien de bâtiment 314

entretien des biens-fonds 2028

entretien des infrastructures 1385

entretien des routes 2280

entretien préventif 1969

enveloppe-réponse 345

épandage de sable 2324

épandage de sel 2320

épuisement 801

épuration 2089

épuration de l'eau 2810

équilibre écologique 914

équipement 996

équipement collectif 541

équipement d'extinction 1094

équipement de bureau 1765

équipement de loisir 2145, 2149

équipement institutionnel 1394

équité d'emploi 968

érection d'une municipalité 1000

érection en municipalité 1685

erreur d'écriture 479

escalier de secours 1092

escalier mécanique 1001

:scalier roulant 1001

:scompte 853

:space bâti 323

:space confiné 583

:space construit intérieur 309

:space défendable 776

:space fonctionnel 1783

:space habitable 1234

:space libre 1784

:spaces communs 528

:spèces 397

:spérance de vie 1534

:stimation 1005

:stimation des coûts 669

:tablir le budget 296

:tablissement 332, 1393

tablissement communautaire 541

tablissement de crédit 1519

tablissement de santé 1252

tablissement des prix de revient 76

tablissement et révision des bjectifs 1192

tablissement public 2054

établissement résidentiel 2234

étalement 778

étalement du revenu imposable 197

étalement général 1179

étalement urbain 2763

étalon 234

état 242, 2496

état de compte 22

état des dépenses 2497

état descriptif 2175

état financier 1082

états financiers consolidés 599

états financiers intégrés 599

étendue 2115

éthique professionnelle 2002

être en retard dans ses paiements 1340

être habilité à voter 2092

étude 2566

étude d'animation de façade 1026

étude d'impact 1334

étude d'un règlement 596

étude de cas 396

étude de façade 1026

étude de faisabilité 1047

étude du rendement 1869

étudiant qui participe à un programme d'alternance 489

évacuation 861

évacuation des eaux pluviales 2513

évacuation des eaux usées 2393

évaluateur 128

évaluation 156, 1005

évaluation des biens 127

évaluation des répercussions sociales 2455

évaluation des retombées 1333

évaluation des retombées économiques 921

évaluation du rendement 1868

évaluation environnementale 986

évaluation équitable 998

évaluation foncière 1451, 2022

évaluation pour validation 2776

évaluation résidentielle et agricole 2229

événement 826

éventail 2115

éventail des salaires 2316

éventail salarial 2316

éventaire routier 2287

éventualité 622

évolution 826

examen des titres 2659

excavation 1011

exécuter une commande 1065

exécution 1335

exemplaire 650

exempt d'impôt 1139

exempt de taxe 1139

exercer des activités commerciales 392

exercer ses fonctions 393, 1284

exercice 1105

exercice comptable 1078, 1105

exercice d'une profession à domicile 1291

exercice financier 1078, 1105

exigible 898

exode rural 2309

exonération 2594

exonérer 2799

expansion industrielle 1376
expédition des affaires 860
expert 2000
expert-comptable 23
expert-conseil 613
expiration d'un permis 1020
exploitant 1788
exploitant agricole 1040
exploitation 826
exploitation agricole 1035
exploitation en temps partagé 2654
exploitation minière 1651
exploiter 392
exploiter une entreprise 392
exposé clair et véridique 1156
exposé complet 1156
exposé des motifs 1954
exposé introductif 43
expulsion de l'occupant 1009
extension de bâtiment 42
extinction 5
extrait de registre 8

F

fabricant 1611
fac-similé 1028
facturation 248
facturation directe aux contribuables 837
facture 242
faillite 222
faire affaire 392
faire du démarchage électoral 373
faire faillite 1190
faire une offre d'achat 239
faire valoir 153
famille monoparentale 2429
faux frais 1353
favoritisme 1829
fédération de municipalités 1561
ferme 1035
ferme d'agrément 1283
ferme d'élevage 1549
fermeture de rue 2279
fermeture du dimanche 2548
Fête du Canada 367
fête municipale 465

feu clignotant 93, 840

feu de circulation actionné par piétons 1850

feu jaune 97

feuille de présence 2655

feuille de route 244

feux de circulation 2686

feux de signalisation des passages à niveau 2105

ficne de présence 2655

fiduciaire 1055, 2718

fief simple 1049

filiale 2536

filigrane 2823

filigrane secret 2350

fin de l'exercice 975, 2841

financement 1162

financement provisoire 1407

financer 1161

finances publiques 1198

firme 332

fiscalité provinciale 2048

fixer 123

flamme d'annonces publicitaires 61

flux monétaire 399

fonction 1762

fonction honorifique 418

fonction publique 2074

fonctionnaire 471, 1197, 1770, 1771, 2073

fonctionnaire municipal 1689

fonctions 905

fondation des routes 2284

fondations 1137

fondé de pouvoir 175, 2422

fondé de signature 2422

fonder 1003

fonds affectés à des fins particulières 817

fonds bloqués 1153

fonds d'administration 2264

fonds d'administration générale 1182

fonds d'amortissement 2433

fonds d'assurance 1397

fonds d'indexation des pensions de retraite 2552

fonds de caisse 1884

fonds de commerce 332

fonds de démarrage 1150, 2494
fonds de fonctionnement 1182
fonds de pension 1860
fonds de prévoyance 623, 1158
fonds de réserve 1158, 2225
fonds de retraite 1860
fonds de roulement 2835
fonds en fiducie 2716
fonds gelés 1153
fonds initiaux 1150
fonds pour éventualités 623
fonds propres 377
fontaine 892
fontaine publique 892
force majeure 36
forêt aménagée 1598
forfait 1589
formalités 1994
formation 826, 2691
formation de la main d'oeuvre 1610
formation des cadres 1015
formation des ménages 1300
formation en cours d'emploi 1780
formation professionnelle 2443
formulaire 1134
formulaire commercial 338
formule 1134
formule commerciale 338
formule de marge nulle 2848
fossé 871
fosse d'aisance 424
fosse septique 2375
fourchette 2115
fourchette d'imposition 2591
fourchette de prix 1973
fournisseur 2556
fournitures 2557
fournitures de bureau 1769
fourrière 1949
foyer d'accueil 1136
foyer de groupe 1226
foyer pour personnes âgées 2365
frais 1018, 1048
frais accessoires 1353
frais administratifs 1996
frais bancaires 218

frais complémentaires 1353

frais d'amélioration des terrains 1460

frais d'aménagement des terrains 1460

frais d'enfouissement 2657

frais d'établissement 1958, 2389

frais d'exploitation 1787

frais d'hébergement 21

frais de déplacement 2708

frais de gestion 1605, 2377

frais de premier établissement 2389

frais de recouvrement 498

frais de structure 516

frais de subsistance 1552

frais de viabilisation 1460

frais directs 838

frais estimatifs 1008

frais financiers 1070

frais généraux 1803

frais nominaux 1719

frais obligatoires 2222

frais payés d'avance 1962

frais prescrits 2222

franche tenure 1143

frontière 279

fusion 95

G

gain en capital 385

gains 909

galerie marchande 1596

gamme 2115

garantie 1230, 2311

garantie de bâtiment 321

garantie réelle 496

garantie sur les maisons neuves 1715

garçonnière 198

garderie 748, 1751

gare 2109

gare d'autobus 330

gare de chemin de fer 2109

gare de triage 1622

gare ferroviaire 2109

gare routière 330

gazoduc 1174, 1887

génie civil 468

gérant 1606

gérant municipal 462

gérer 392

gestion 52, 1599

gestion budgétaire 298

gestion de fichiers 1061

gestion de l'environnement 988

gestion de projets 2017

gestion des déchets 2805

gestion des dossiers 2143

gestion des propriétés 2030

gestion des ressources 2243

gestion des ressources en eau 2812

gestion des ressources générales 658

gestion des risques 2275

gestion des rivages 2411

gestion des terrains 1463

gestion du littoral 2411

gestion du milieu naturel 988

gestion du personnel 1879

gestion financière 1073

gestion forestière 1130

gestion immobilière 2030

gestion par objectifs 1601

gestion par résultats 1602

gestionnaire 1606

gîte de campagne 232

gîte du passant 232

gorge 2122

gouvernement de palier inférieur 1587

grand livre général 1183

graphique d'acheminement 1122

gratification 266

gratification de zonage 270

greffier 458, 1680, 2180

greffier adjoint 166, 807

grenier 174

grief 1220

grille 1219

grille de rémunération 2318

groupe à faible revenu 1582

groupe communautaire 542

groupe d'âge 66

groupe d'intérêt particulier 2469

groupe de pression 1968

groupe de réflexion 2641

groupe minoritaire 1655

H

habiliter 970

habitat 1324, 2387

habitation à densité moyenne 1628

habitation à faible densité 1581

habitation à forte densité 1265

habitation à loyer modique - hlm 1583

habitation en rangée 2294

habitation individuelle 2426

habitation multifamiliale 1674

habitation pour les autochtones 1696

habitation saisonnière 2339

habitation unifamiliale 2426

habitation unifamiliale isolée 2425

habitations pour retraités 2258

halte-accueil 897

handicapé 844, 1236

heure d'enregistrement 439

heure de pointe 1846, 1848, 2310

heure limite 750

heure-homme 1597

heure-personne 1597

heures d'ouverture 339

heures d'ouverture des bureaux de vote 2797

heures de bureau 339

heures de travail 1297, 2837

heures du scrutin 1926

heures facturables 434

heures normales 2186

heures supplémentaires 1805

honoraires 1048

honoraires conditionnels 624

honoraires de démarcheur 1086

honoraires éventuels 624

honoraires quotidiens 1865

horaire décalé fixe 2485

horaire fixe 1110

horaire libre 2780

horaire mobile 1113

hors de la question 1798

hors ligne 1758

hôtel d'appartements 115

hôtel de ville 461, 2674

hôtel-appartement 115

huissier 204

hydroélectricité 1329

hydrogéologique 1330

hygiène publique 2056

hypermarché 1631

hypothèque 1670

hypothèque à intérêt variable 2779

I

îlot 1421

îlot d'habitation 2230

ilôt directionnel 2684

ilôt urbain 457

immatriculation 2182

immatriculer 2174

immeuble 305

immeuble à bureaux 1764

immeuble à logements multiples 1676

immeuble d'appartements 114

immeuble d'habitation 114, 1268

immeuble en copropriété 576

immeuble géré par le secteur privé 1989

immobilisations 379, 1106

impartition 629

impasse 1716

implantation commerciale sur artère 2526

imposable 2606

imposer 1526, 2605

imposer une amende 1088

imposition 2607

impôt 2118, 2262, 2585

impôt basé sur la longueur de la façade 1152

impôt basé sur la superficie en hectares 1258

impôt de lotissement 835

impôt direct 839

impôt foncier 2037, 2130, 2131

impôt municipal 2118

impôt pour le lotissement 1577

impôt progressif 2011

impôt proportionnel 2041

impôt sur la capitalisation 386

impôt sur la plus-value 386

impôt sur le capital 386

impôt sur le revenu 1358

impôt sur les bénéfices des sociétés 655

impôt sur les commerces 347

impôt sur les sociétés 660

impôts 1337

impôts arriérés 2587

imprimante 1982

imprimante à laser 1492

imprimé commercial 338

imprimé d'ordinateur 1983

imputation 756

incidence sur l'environnement 987

incitation 1350

incitation fiscale 2596

incubateur d'entreprises 342

indemnisation des accidents du travail 2838

indemnité 90, 235, 552, 1370

indemnité de cessation d'emploi 2391

indemnité de déplacement 2707

indemnité de licenciement 2391, 2631

indemnité de logement 20

indemnité de présence 173

indemnité de vacances 2773

indemnité journalière 1864

indemnité quotidienne 1864

index des changements 432

indexation 49

indicateur économique 922

indicatif régional 140

indice de plancher 1120

indice de prix 1971

indice des loyers 2203

indice des prix à la consommation 618

indice du coût de la vie 670

indisponible 1692

indivisaires 2623

indivision 1433

industrie agricole 75, 1036

industrie chimique 440

industrie de l'automobile 188

industrie de la construction 604

industrie de pointe 1270

industrie légère 1536

industrie lourde 1257

industrie minière 1651

inexécution 286

infirmière-hygiéniste publique 2057

influer sur 63

informatique 568, 743

infraction à un règlement 285

infraction de stationnement 1816

infrastructure municipale 1686

inscription 2182

inscription comptable 25, 271

inscriptions 1547

inscrire 2174

inspecteur des clôtures 1053

inspecteur du bâtiment 312

inspecteur en chef des bâtiments 447

inspection d'étape 2009

inspection des travaux 311

installation communautaire 541

installation d'élimination des déchets 2804

installation d'entreposage 2511

installation industrielle 1375

installation polyvalente 1662

installation récréative 2149

installation sanitaire 2325

installation sportive 2477

installations agricoles 76

instaurer 1003

institution de charité 435

institution financière 1072

intensification résidentielle 1313, 2236

intenter une action en justice 2579

intéressement 2006

intérêt 1402

intérêt public 2063

intérêts 1402

intérêts accumulés 31

intérêts composés 562

intérêts courus 31

intérêts échus 1403

intérêts exigibles 1403

intérimaire 37

interrogation 1390

intersection non protégée 2729

intervalle 2115

intitulé 1250

inventaire 1417

inventaire foncier 1461

investigation 2566

investir 1419

investir d'un pouvoir 581

investissement 1420

invoquer 153

invoquer le règlement 2113

irrecevable 1798

irrégulier 1798

isoloir 1925

J

jardin botanique 275

jardin en copropriété 535

jardin en terrasses 2636

jardin sur balcon 212

jardin sur le toit 2291

jardinière 1904

jeu d'essai 234

jour chômé 1288

jour de déclaration de candidature 1720

jour de la présentation 1720

jour de travail 335

jour du scrutin 935

jour férié 1288, 1511, 2504

jour férié municipal 465

jour ouvrable 335, 2836

journal 2140

judiciaire 1506

jugement favorable 129

jumelage 2722

juridiction 1438

juridique 1506

jurisprudence 395

juste valeur marchande 1032

L

la première maison 2495

laboratoire de pensée 2641

lampadaire 1448

leader du gouvernement 1199

légal 1506

légaliser 183

législateur 1518

législation 1515

législation relative à l'aménagement 1901

lendemain de Noël 281

lettre de change 243

lettre de consentement 592

lettre de crédit 1522

lettre de transport 244

lettre-type 1135

lettres patentes 1523

levé 2566

levée de séance 48

lever 1526

lever la séance 47

lever un impôt 2605

libre possession 2771

libre service 2359

libre-échange 1141

licence 1874

licite 1506

lieu de culte 1890

lieu de travail 1889

lieu de villégiature 2667

ligne avant du terrain 1151

ligne d'autobus 328

ligne de crédit 704

ligne de raccordement 2702

ligne de terrain 1578

ligne de transmission d'énergie 2699

ligne des hautes eaux 1271

ligne du terrain 2027

ligne souterraine 325

lignes de conduite 1232

lignes directrices 1232

limite de hauteur 1259

limite de la propriété 2027

limite de vitesse 2474

limite du terrain 1578, 2027

limite parcellaire 2027

limitrophe 46

liquidateur des dépens 159

liquidation des dépens 158

liste 242

liste de contrôle 438

liste de paie 1840

liste de prix 1972

liste de vérification par recoupements 719

liste électorale 1545, 1927, 2794

lit de crue 1119

litige 637

littoral 491, 2410

livre 2140

livre blanc 2827

livre de paie 1841

livre vert 1218

localité 537

locataire 1520, 2622

locataire éventuel 2044

locataire viager 1535

locataires indivis 2623

locateur 1488

location à bail 1502

location d'appartements 116

location d'automobiles 388

location de terrain 1462

location de voitures 388

location immobilière 2033

location-vente 1277

locaux commerciaux 344

logement 19, 1304, 1550

logement à but non lucratif 1731

logement à prix abordable 65

logement accessoire 15

logement adaptable 1665

logement autonome 2355

logement coopératif 649

logement de fonction 2484

logement défectueux 2540

logement désaffecté 2

logement du marché 1616

logement économique 1580

logement inférieur aux normes exigées 2540

logement jumelé 2362

logement locatif 2208, 2213

logement minimum 548

logement mitoyen 2362

logement partagé 2403

logement pour autochtones 1696

logement pour célibataires 2432

logement pour personnes âgées 1311

logement pour personnes handicapées 1312

logement public 2061

logement social 2454

logement subventionné 169, 2537

logements pour les ruraux et les autochtones 2303

logements pour locataires à faible revenu 1584

logements pour locataires ayant divers niveaux de revenu 1659

logements pour retraités 2258

logiciel 569

loi 36, 1515, 2502

loi d'habilitation 971

loi sur l'accès à l'information gouvernementale 2550

loisir de plein air 1799

longueur de la façade 1151

lot 1574

lot enregistré 1579

lot irrégulier 293

lotir 89, 125, 2532

lotissement 826, 2533

louer 1500

loueur 1521

loyer de base mensuel 228

loyer indexé sur le revenu 2207

loyer normatif 1737

loyer réglementé 2190

lutte anti-pollution 1931

lutte contre la pollution 1931

lutte contre les animaux nuisibles 1881

lutte contre les inondations 1115

M

macaron 350

mail 1596

mail commercial 2408

main-d'oeuvre 1443

maire adjoint 808

maison à mi-étages 2475

maison à mi-étages avant et arrière 202

maison à mi-étages latéraux 2417

maison accollée 2675

maison de campagne 687

maison de chambres 2292

maison de débauche 525

maison de paris 526

maison de pensions 1571

maison de plain-pied 324

maison de repos 638

maison en bande 2294

maison en rangée 2675

maison individuelle 820, 2426

maison individuelle isolée 2425

maison mobile 1664

maison pour retraités 2257

maison témoin 1669

maison unifamiliale 2426

maisons superposées 2482

maître d'oeuvre 630

majorité 1593

majorité absolue 6

majorité relative 2197

majorité simple 2423

mandants 602

mandat 69, 184, 905, 2625, 2627, 2635

mandataire 2221

mandataire suppléant 92

mansarde 174

manufacturier 1611

manutention 1237

marchand 751

marchandise 522

marchandises dangereuses 739

marché 1615

marché à la hausse 2360

marche à suivre 1994

marché de faible demande 2461

marché de producteurs 1041

marché des capitaux 1074

marché du travail 1444

marché financier 1074

marché foncier 1464

marché immobilier 2128

marché vendeur 2360

marge bénéficiaire 2005

marge d'autofinancement 399

marge de crédit 1025, 1541

marge de profit 2005

marge de recul 2386

marge latérale 2416

marginal 1366

mariage civil 469

marina 1614

marketing 1620

marquage routier 1833

masse des biens 661

masse successorale 661

matériaux de construction 315

matériel 996, 1241

matériel d'équipement 996

matériel de bureau 1765

matériel de loisir 2145

matériel de lutte contre les incendies 1094

matières consommables 2557

matières dangereuses 1244

médecin-hygiéniste en chef 450

membre d'office 1010, 1632

membre d'une profession libérale 2000

membre de la direction 1770

membre désigné 679

membre du conseil d'administration 841

membre en règle 1633

membre suppléant 91

membres 1636

ménage 1299

ménage non familial 1726

mener une enquête 580

mesure d'assistance 1240

mesure d'urgence 959

mesure de rechange 94

mesure de temporisation 2549

mesure incitative 1350

mesures de sécurité dans le bâtiment 318

méthode 1994

méthode d'accès 11

méthode de comptabilité 27

métiers du bâtiment 610

métreur vérificateur 2093

mettre à jour 2750

migration forcée 2228

migration vers la banlieue 2544

milieu acoustique 34

milieu ambiant 98

milieu construit 322

milieu de travail 2833

milieu écologique 915

milieu pollué 621

milieu urbain 2758

ministère 800

ministre sans portefeuille 1652

minorité 1655

mise à jour 2749

mise à pied 1497

mise à pied temporaire 2619

mise de fonds 1420

mise de fonds initiale 2354

mise en application 1335

mise en application de la loi 1494

mise en application des règlements 981

mise en application du règlement 353

mise en candidature 1721

mise en commun des recettes fiscales 1934

mise en oeuvre 1335

mise en valeur 826

mise en vigueur de la loi 1494

mise en vigueur des arrêtés municipaux 353

mission 165

mitoyenneté 532

mobilier et agencements 1164

mobilier urbain 2516

modalités de paiement 1027, 1644, 2634

mode de paiement 1027

modification 101

modification du plan officiel 1774

modification du zonage 2269

modifier 99

moins-perçu 2733

monnaie 730

monnaie ayant cours légal 1513

montant 90, 104

montant de la remise 2134

montant nominal 1808

monument historique 1279

morcellement 2390

morcellement des terres 1456, 1471

mot de la fin 486

motion à l'étude 1671

motion d'ordre 2096

motion d'ordre général 1185

motion secondaire 2536

motivation 1350

mouvements de l'encaisse 399

moyen de paiement 1027

moyen de transport 1666

multiplex 1677

multipropriété 2654

municipalité 1682

municipalité constituée en corporation 1361

municipalité de district 870

municipalité de la communauté urbaine 1646

municipalité de palier inférieur 1588

municipalité de palier supérieur 2753

municipalité de secteur 141

municipalité locale 1564

municipalité membre 141

municipalité non incorporée 2738

municipalité régionale 2165, 2170

mur de soutènement 2254

mur mitoyen 534

N

nantissement de biens meubles 436

nappe d'eau 2816

nappe phréatique 1225

navetteur 545

ne figurant pas à l'ordre du jour 1798

nid de poule 1948

niveau de crue réglementaire 2193

niveau de vie 2489

nivellement 1207

nom commercial 656

nomination 124

nommer 123

non admissible 845

non connecté 1758

non constitué 1728

normal 898

normalisation 2491

norme 2487

norme d'évaluation 2490

norme de construction 319

norme de contrôle acoustique 1718

norme de performance 1870

norme de productivité 1870

norme de rendement 1870, 2490

norme de sécurité pour la prévention des incendies 1101

norme impérative 1609

normes comptables 27

normes d'aménagement 834

normes de construction 609

normes de présentation de l'information 852

normes relatives au logement 1318

normes sur le logement 1318

notaire 1738

notation 2121

notation des obligations 267

note 242

note de chargement 244

note de crédit 706

note de frais 1017

note de service 1638

notes afférentes aux états financiers 1739

nouveau dépouillement 2144

noyau urbain 1389

nullité d'un règlement 1750

numéro d'évaluation 2290

numéro d'identité 2290

numéro de la propriété au rôle d'évaluation foncière 2023

numérotage des maisons 2520

O

obligation 266

obligation non garantie 755

obligations d'information 851

observer 560

occupation du sol 1479

occupation du sol à haute densité 1266

occuper la charge de 1284

occuper un poste 1284

octroi 1210

octroi d'un prêt 1213

office 52, 184

office d'indemnisation foncière 1453

office de protection de la nature 594

office de tourisme 2666

offre d'achat au comptant 401

offre de logements 1320

offre et demande 2558

offre réelle 2624

offrir 239

oléoduc 1887

ombudsman 1776

opération commerciale 348

opération comptable 1412

opération financière 1084

opérations financières 1076

opposer des moyens de défense 153

opposition 1753, 2508

option d'achat 2084

ordinateur de bureau 819

ordonnance 1792

ordonnance d'homologation 584

ordre 503, 1792

ordre d'exécution 2834

ordre de suspendre les travaux 2510

ordre de travail 2834

ordre des délibérations 1794

ordre du jour 70

ordures 2803

ordures ménagères 1303

organigramme 1796

organisation 1599

organisation gouvernementale 1202

organisation professionnelle 2003

organisme 69

organisme à but non lucratif 1730

organisme d'attribution des permis 1530

organisme de bienfaisance 435

organisme de planification 1896

organisme de réglementation 2191, 2192

organisme gouvernemental 1194

organisme négociateur patronal 964

organisme négociateur syndical 962

organismes locaux 1556

ouverture du scrutin 1786

ouvrage 2734

ouvrage d'assainissement 2329

ouvrage de purification de l'eau 2824

ouvrir 1003

ouvrir la séance 2580

P

paiement de capital 1979

paiement de transfert 2694

paiement par versements échelonnés 1837

paiement tenant lieu d'impôts 1838

paiements échelonnés 1392

palais de justice 693, 1493

palais des congrès 641

palier 2650

palier de gouvernement 1524

panachage 2476

panier à salade 1806

panneau d'affichage 247

panneau d'arrêt 2509

panneau de cession de priorité 2845

panneau de rue 2521

panneau de signalisation 2687

panneau publicitaire 247

papillon électoral 945, 1123

par intérim 37

par ménage 1866

par tête 1863

parachutage 411

paragraphe 2535

parapher 1387, 2420

parc à ferrailles 1437, 2321

parc à roulottes 2689

parc automobile 1112

parc commercial 343

parc d'attractions 105

parc de camping et de roulottes 366

parc de logements 1319

parc de stationnement 1814

parc immobilier actuel 732

parc industriel 1378

parcelle 1809

parcmètre 1815

parcomètre 1815

parcours d'amont 1251

parcours pour camions 2714

part de l'évaluation résidentielle 2237

partage 126, 2648

partage des coûts 674

partage des voix 993

partager 125

participation aux bénéfices 2006

participation des citoyens 454

participation du public 2068

partie commune 524

partisan 2561

passage à croisements superposés 1205

passage à niveau 1204

passage inférieur 2732

passage intérieur pour piétons 1410

passage pour piétons 720, 721, 1852, 2800

passage protégé pour piétons 1853

passage souterrain 2732

passage souterrain pour piétons 1856

passage surélevé 1804

passation en charges 756

passer 982

passer au vote 358

passerelle 721, 1855

patrimoine 1261

patrimoine culturel 727

patrouille d'aide aux enfants aux passages pour piétons 452

pavillon-jardin 1170, 1209

payable sur demande 900

payer 1835

pays en voie de développement 825

paysagisme 1490

peine 1857

pénalité 1857

pension 90, 232, 262

pension alimentaire 2560

pension de famille 262

pension de retraite 2551

pente 1203

pépinière 1751

percepteur 501, 2592

percevoir 1526

péréquation de l'évaluation actualisée 854

péréquation des ressources 2241

perfectionnement 826

perfectionnement de la gestion 1604

perfectionnement de la main d'oeuvre 1610

perfectionnement des cadres 1015, 1604

performance 1867

périmé 1754

période 1872

période comptable 1078

période d'essai 1992

période de pointe 1848

période de questions 2097

période de récupération 1836

période moyenne de recouvrement 499

périphérie 1800

permanence 519, 2625

permis 1874

permis d'aménagement 832

permis d'occupation 1757

permis de circonstance 1874

permis de conduire 895

permis de construire 316

permis de débit de boissons 1544

permis de démolir 794

permis de réception 1544

permis de salle à manger avec bière 1544

permis de salle à manger avec bière et vin 1544

permis de salle à manger d'une association 1544

permis de salon-bar 1544

permis de salon-bar avec spectacles 1544

permis de salon-bar d'une association 1544

permis de stade 1544

permis de terrasse 1544

personne âgée 2364

personne apte au travail 961

personne ayant qualité d'électeur 2091

personne désignée 1724

personne invalide 844

personne juridique 1510

personne morale 149, 263, 653, 1510

personne physique 1700

personne physiquement handicapée 1885

ersonnel auxiliaire 191
ersonnel de soutien 1729
ersonnel du scrutin 1924
ersonnel électoral 938, 1924
ersonnel permanent 2188
ersonnel professionnel 2004
ersonnes âgées 68
erte de valeur 803
erte sur prêt 705
etit immeuble 1585
etite caisse 1884
etites entreprises 2446
ièce habitable 1233
ièce jointe 973
ièce justificative de caisse 407
ièce non habitable 1727
ipeline 1887
iquet de grève 1886
iste cyclable 238, 241
iste d'atterrissage 1487, 2302
ste d'envol 2302
ace du marché 1617
ace publique 463
placement 865, 1420
plafond de crédit 702
plage de salaire 2316
plaignant 555
plaine inondable 1118
plainte 556, 1220
plan 812
plan d'aménagement communautaire 540
plan d'aménagement du quartier 1708
plan d'implantation 2437
plan d'infrastructure 1386
plan d'urbanisme local 1565
plan d'utilisation du sol 1483
plan de condominium 579
plan de copropriété 579
plan de lotissement 1891
plan de quartier 1708
plan de renvoi 2158
plan détaillé 565
plan directeur 565, 1624
plan enregistré 2178
plan non enregistré 2748

plan officiel 1773

plan régional 2171

plan secondaire 2346

planificateur 1893

planification 1894

planification budgétaire 295

planification du centre-ville 652

planification financière 1079

planification régionale 2172

planification urbaine 2760

plaque de rue 2521

plaza linéaire sur rue 2526

plébiscite 1907

pluie acide 33

plus-value de cession 385

point 1424

point d'accès 12

point mort 288

pôle de croissance régionale 2169

police 1914

police d'assurance 1398

policier 1915

politique 1918

politique commerciale 508

politique de logement mixte selon le revenu 1660

politique du logement 1316

politique en matière de logement 1316

politique générale 657

politique gouvernementale 1200

politiques d'aménagement 1902

pompier auxiliaire 2788

pont à péage 2660

pont ferroviaire 2103

population flottante 1114

population non active 1736

population recensée 983

population vieillissante 72

port de plaisance 1614

port payé 1961

porte-parole 1771

portée 121

portée des retombées 1333

porter atteinte à 63

porter plainte 554

porteur 230, 1285

porteur d'obligations 268
possesseur 230
possession 1756
possession conjointe 1433
possession d'un bien-fonds 1944
possession en commun 1433
possession libre 1143
postdaté 1946
poste 124, 1424
poste d'essence 1171, 1175
poste d'incendie 1095
poste de police 1916
poste restante 1180
poste vacant 2770
postulant 120
pot-de-vin 1439
pour ce cas particulier 39
pour ce cas spécial 39
pourvoir à un poste 1064
pourvoir en capital 1161
poussée démographique 1936
pouvoir d'achat 2088
pouvoir de désignation 1950
pouvoir discrétionnaire 855
pouvoirs locaux 1556
pratique d'embauche 1278
pratique de recrutement 2152
préambule 1954
préavis 1740
précipitation acide 32
précompte 770
précomptes 1843
préfabrication 1955
préfet 2157
préfet adjoint 805
préfinancement 1407
prélèvement 770, 1525
prélèvement sur les impôts reportés 890
prélèvements des municipalités de palier supérieur 2751
prélever sur 889, 1834
premier magistrat 449
premier tour de scrutin 2424
première lecture 1104
prendre à bail 1500
prendre effet 1127

prendre en délibéré 2581

preneur à bail 1520

préposé 1788

préposé à l'équipement 997

préposé au service d'ordre 600, 2468

préposer 123

prescrire par règlement 1965

présentateur 1723

présenter 2578

préservation du patrimoine 1281

président 426, 2467

président de l'assemblée plénière 427

président du comité général 427

président du conseil 1246

président du conseil de comté 2802

président du conseil municipal 1247

présider une audience 580

presse-ordures 2703

pression 1555

prestation 235

prestation alimentaire 90

prestation de retraite 1859

prestation de service 2050

prêt de services 2349

prêt garanti 497

prêt hypothécaire 1670

prêt hypothécaire à montant fixe 481

prêt remboursable sur demande 361, 788

prêt-subvention 1133

prétention à un droit 154

prêter serment 2574

preuve du soutien scolaire 2019

prévente 1953

prévention de la pollution atmosphérique 81

prévention des accidents 18

prévision 1005, 1128

prévision démographique 792, 1939

prévision financière 1071

prévisions budgétaires 294

prévu par la loi 2503

prime 266

prime aux agriculteurs 1037

prime aux petites entreprises 2447

prime d'assurance 1399

prime d'encouragement 1350

prime d'intermédiaire 1086

prime de prospection 1086

primes 280

primes à l'établissement et à l'expansion 1570

principe de bonne information 850

principe de l'utilisation optimale 1981

principes comptables 27

principes directeurs 1232

prise d'eau 1097

prise en charge de biens 170

privilège 1533

prix contractuel 628

prix courant 1546, 1618

prix coûtant 666

prix de base 226

prix de référence 226

prix de revient 666

prix demandé 433

prix du marché 1618

prix exigé 433

prix unitaire 2743

procédé 1994

procédé de construction 317

procédure 1994

procédure d'arbitrage 135

procédure de règlement des griefs 1221

procédure parlementaire 1821

procès-verbal 582, 1656, 2141

processus de révision des plans 1892

processus décisionnel 588, 765

proche et lointaine banlieue 546

proclamation des résultats 767, 2081

procuration 1951

procureur 175

procureur général 176

production laitière 737

production manufacturière 1612

produit national brut 1222

produit secondaire 355

produits dangereux 1244

profession 1756

professionnel 2000

profit 235

profit net 909, 1355

programme 291

programme de logements subventionnés 168

programme politique 1905

progrès technologique 2610

projet 883, 2012

projet de logements collectifs 1675

projet de loi 242

projet de loi d'intérêt privé 1984

projet de règlement 885, 2043

projet domiciliaire 1317

projet expérimental 795

projet pilote 795

promesse 2734

promesse de vente 74

promoteur 824, 1454

promulguer 972

propagande électorale 940

proposer 1673

proposition à l'étude 1671

propriétaire 1294, 1488, 2031, 2622

propriétaire de logements insalubres 2444

propriétaire inscrit au rôle d'évaluation 155

propriété 1004, 2021

propriété agricole 1039

propriété cédée à bail 1502

propriété divise 1144

propriété foncière 1004, 1475

propriété foncière libre 1143

propriété immobilière 1004, 2124

propriété industrielle 510

propriété locative 2211

propriété louée à bail 1502

propriété non domiciliaire 1734

propriété privée 1985

prorata 1990

prorogation du délai 1024

prospection commerciale 1619

protection 1396

protection civile 467

protection contre les incendies 1100

protection de l'environnement 989

protection des rives 2409

protection des sites 2334

rotection des terres agricoles 1043

rotection du consommateur 619

rotection du milieu ambiant 989

rotocole d'entente 1639

rovision 2253

rovisionnement 1162

rovisionner une dette 1161

ublication de l'information inancière 1081

uissance de pointe 1849

uissance en heures creuses 1759

uits artésien 148

uits d'extraction de gravier 1215

uits d'extraction et carrières 1888

uits d'extraction situé en bordure 'un chemin 2825

Q

ualité 1203

ualité d'électeur 2090

ualité de l'environnement 990

ualité de membre 1636

ualité du milieu naturel 990

uartier 1705, 2801

quartier d'habitation 2233

quartier de clochards 2442

quartier des affaires 336

quartier général d'un candidat 372

quartier principal des affaires 415

question à l'étude 2095

question à l'ordre du jour 1425

question administrative mineure 53

question d'ordre 2096

questions diverses 1797

quorum 2098

R

rabais 853, 2133

rachat 2123

raison sociale 656

rampe d'accès 13

rang 572

rappel 718

rappel au règlement 1910

rappeler à l'ordre 363

rapport 2496

rapport d'activité 2010

rapport d'étape 2010

rapport d'évolution 2010

rapport de l'élection 941

rapport de l'expert-comptable 182

rapport du vérificateur 182

rapport financier 1082

rapport périodique 2010

rapport plancher-terrain 1120

rapport provisoire 1408

rapport sur le scrutin 941

rapport sur une prise de position 1943

rapprochement de comptes 2138

ravin 2122

réadaptation 2194

réajustement 49

réaménagement 2155

reboisement 2162

rebut 1548, 2803

recensement 984

recensement de la population 1937

recensement démographique 1937

recensement des logements 1314

recenseur 985

recettes 1355, 2262

recettes du fonds d'administration 2266

recettes fiscales 2600

recherche 1390

recherche de titre 2659

recherche des faits 1029

recherche documentaire 1383

recherches sur le terrain 1059

réclamant 474

réclamation 1220

réclame 59

réclamer 473

recommander 2174

reconstruction 2139

recours collectif 475

recul 2386

récupération des terres 1465

récusation 796

recyclage 2154

rédaction administrative 349

redevance 1048, 2118, 2296

redevance d'eau 2811

redevance relative à l'aménagement de bien-fonds 831

redevance supplémentaire d'égouts 2398

redevances des usagers 2765

redevances relatives à l'aménagement de bien-fonds 828

redressement 49

redressement de la situation 2194

redressements d'impôts 2586

réduction 90

réduction budgétaire 299

réduction des possibilités de développement dans une zone 882

réductions fiscales sur les impôts 598

réduire les dépenses 736

Réducation 2194

Réquipement 2259

Révaluation immobilière 160

Rexploitation 2155

Rfection 2139

Rférence 718

Rférendum 2159

Rfinancement 2161

Rflux d'égout 2395

réforme du droit 1495

régie 52

régie interne 2358

régie locale des services publics 1568

régime agréé de retraite 2177

régime d'administration de comté 692

régime de retraite 1861

régime de retraite agréé 2177

régime enregistré d'épargne-retraite - R.E.É.R. 2179

régime enregistré de retraite 2177

régime fiscal 2604

régime public d'assurance-maladie 1627

régime salaires de carrière 389

régime socio-économique 2460

région 138

région centrée sur une grande ville 2764

registraire 2180

registraire de l'état civil 2180

registrateur 2180

registrateur des droits immobiliers 1466

registrateur général 2181

registrateur régional 2180

registre 2140

registre des délibérations 2141

registre des loyers 2204

registre du scrutin 1922

règle de conduite 2297

règle permanente 2493

règlement 352, 1795

règlement abrogatoire 2216

règlement complémentaire 557

règlement d'abrogation 2216

règlement d'utilisation différée 1286

règlement de construction 306

règlement de modification 50

règlement de présomption 772

règlement de procédure 1993

règlement de sécurité 2312

règlement de suspension 1146

règlement de zonage 2850

règlement de zonage détaillé 566

règlement des normes des bien-fonds 2035

règlement modificatif 50

règlement municipal 1679

règlement municipal d'interdiction provisoire 1406

règlement municipal de restriction provisoire 1406

règlement municipal modificatif 100

règlement municipal sur l'entretien et l'occupation d'un bien-fonds 2029

règlement partiel d'un compte 1823

règlement sanitaire 2058

règlement sur l'affichage 2419

règlement sur les permis 1531

règlement sur les utilisations temporaires 2620

règlement type 1668

réglementation de l'utilisation du sol 829

réglementation des feux d'artifice 1103

réglementation en matière d'utilisation du sol 1480

réglementation relative aux parties de lots de terrain 1822

réglementer 2189

règlements 2298

égler 1835

ègles comptables 27

ègles de procédure 2299

egroupement de terrains 1450

éhabilitation 2194

ejet 858

ejeter 773

elations de travail 1445

elevé 2496

elevé d'imposition 2590

elevé d'imposition foncière 2038

elevé de compte 22

elevé de compte en banque 221

elevé du scrutin 2498

eleveur de compteurs 1642

elocalisation 2198

emaniement des circonscriptions lectorales 2156

:mblai 956, 1063

:mbourser 1835

:membrement 1450

:mettre 47

:mettre à plus tard 777

:mise 853, 2133

remise d'impôt foncier 2039

remise en état (logement) 2238

remise en état 2195

remorque 2688

remue-méninges 282

rémunération 552, 1355, 2314

rémunération annuelle moyenne 193

rémunération au rendement 1352

rémunération fondée sur le mérite 1641

rémunérer 1835

rencontre 124

rendement 1867, 2843

rendez-vous 124

renonciation 4, 848

rénovation 2201

rénovation des quartiers d'affaires 337

rénovation urbaine 2761

rentabilité 2007

rentable 1344

rente 113, 235

rente de retraite 1859, 2551

rente différée 780

220

rentier 112

rentrée de fonds 400

rentrée en possession 2219

renvoi 718, 858, 1497

renvoi imputé 612

renvoi motivé 859

réorganisation de l'administration municipale 1562

répartir 125

répartition 126, 289, 865

répartition d'un coût 667

répartition d'une somme 88

répercussion environnementale 987

répertoire 842

report 778

reporter 47, 777, 2578

représentant 930, 1055, 2221

représentant de candidat 2338

représentant élu 929

représentant municipal 1689

représentation populaire 2220

représentation proportionnelle 2040

reprise de possession 2219

requérant 120, 1883

requête 121

réseau d'approvisionnement en eau 2815

réseau d'approvisionnement en gaz 1176

réseau d'éclairage des rues 2518

réseau de distribution de gaz 1172

réseau de distribution électrique 949

réseau de télécommunication 2612

réseau de transport express 2117

réseau de transport express léger 1538

réseau ferroviaire 2110

réseau piétonnier 1854

réseau routier 1275, 2281

réserve 1158, 2051, 2224

réserve foncière 1452

réserve indienne 1372

réservoir 2227

réservoir d'eau 2817

résidence officielle 1775

résidence permanente 1873

résidence principale 1980

ésidence secondaire 2347

ésiliation 2628

espect des lois 559

especter 560

esponsabilité civile 470, 2665

esponsabilité contractuelle 627

essort 142

essource naturelle 1701

essource non renouvelable 1733

essource renouvelable 2200

essources actuelles en logement
32

essources énergétiques 980

essources forestières 1131

essources humaines 1322

este de commande 199

estriction budgétaire 299

ésultat 1867

ésultat net 276, 909

ésultats financiers 1077

etenue à la source 770

etenues 771

etenues salariales 1843

etrait d'une motion 2830

retrait de candidature 2829

retraite 2551

retraite anticipée 907

rétribuer 1835

rétribution 552

réunion du groupe parlementaire
412

réunion publique 2066

revalorisation 2194

révélation 849

revendication territoriale des
autochtones 1697

revenu 1355

revenu d'un ménage 1302

revenu du travail 908

revenu fixe 1109

revenu gagné 908

revenu par ménage 1302

revenu tiré d'une entreprise 341

revenus 909

réverbère 1448

revêtement 493

révision des comptes 179

révision des loyers 2205

révision intégrée 563

revitalisation de la rue principale 1590

révocation 2215, 2268

révoquer 2223

rez-de-chaussée 1224

richesse naturelle 1701

rigole 871

risque assuré 1396

risque d'incendie 1096

risque de crédit 709

ristourne 853

rivage 2410

rôle d'évaluation 162

rôle d'imposition 2289

rôle d'impôt 2289

rôle de perception 2601

roulotte 1298, 2688

roulotte de loisir 2151

route à accès limité 635

route à chaussées séparées 874

route à passage superposé 1206

route à péage 2661

route à priorité 2644

route collectrice 502

route de canton 2677

route de croisement 1414

route de déneigement 2451

route en remblai 952

route locale 1567

route panoramique 1819, 2335

route pavée 1830

route périphérique 2273

route principale 1441

route prioritaire 2644

route sur pieu 952

route surélevée 952

route tertiaire 2640

rubrique 1424

rue à double sens de circulation 2723

rue à sens unique 1782

rue pavée 1830

ruissellement 2301

rupture de contrat 286

S

s'avouer vaincu 571

s/o 1691

Sa Majesté du chef de l'Ontario 1260

sablière 2323

sabot de Denver 799

salaire 909, 2314, 2798

salaire au rendement 1352

salaire majoré 1959

salaire net 2582

salaire stimulant 1352

salle de réunion 151

salle des délibérations 430

salle du conseil 430, 680

sanction 152, 1857

sanction royale 2295

sanctuaire d'oiseaux 250

sans objet 1691

sans-abri 1293

sauvegarde de quartier 1709

sauvegarde du patrimoine 1281

sceau de la municipalité 659

scrutateur 810

scrutin 1921, 2795

scrutin à deux tours 2342

scrutin à un tour 2424

scrutin de ballotage 2342

scrutin majoritaire 1594

scrutin plurinominal 2796

scrutin public 1785

scrutin secret 2351

scrutin uninominal 2428

se conformer à 560

se reconnaître battu 571

se rendre aux urnes 1930

se tenir à distance 145

séance 2385

séance à huis clos 480

séance du conseil 681

séance inaugurale 1349

séance ordinaire 2187

séance plénière 1908

séances simultanées 574

second dépouillement 2144

secours d'urgence 846

secret d'intérêt public 1201

secret de la Couronne 1201

secrétaire 2180

secrétaire adjoint 807

secrétaire d'un comité 520

secrétaire du bureau de vote 1923

secrétaire du scrutin 933

secrétaire général 2180

secrétaire municipal 458, 1680

secrétaire municipal adjoint 166

secrétaire-archiviste 2180

secrétaire-trésorier 2352

sectarisme politique 1824

secteur 138

secteur commercial routier 1273

secteur de service 2381

secteur de services urbains 2762

secteur des affaires 346

secteur désigné 782

secteur du bâtiment 310

secteur fusionné 1640

secteur manufacturier 1613

secteur primaire 1975

secteur privé 1988

secteur riverain 1447

secteur tertiaire 2379, 2381

section 800, 2533

section de vote 1929

sécurité des chantiers 607

sécurité sociale 2456

semaine raccourcie 2412

sentier 1124

serment d'entrée en fonction 1752

service 800

service communautaire 541

service d'aiguillage 2160

service d'enlèvement et d'élimination des ordures 1165

service d'informations financières 699

service d'interprétariat 1413

service d'urbanisme 1900

service de conseils 684

service de l'expédition 2406

service de la dette 758

service de la paie 1844

service de police 1913

service de repas-minute 1044

service de santé publique 2059

service de secrétariat 478

ervice de soins à domicile 1289
ervice des pompiers 1091
ervice du crédit 703
ervice du personnel 1878
ervice médical 1254
ervice optionnel 1790
ervice public 2766
ervice public d'électricité 948
ervice public de gaz 1177
ervice secondaire 1051
ervices des équipements publics 239
ervices publics 2078
ervices publics et récréatifs 2462
ervices sociaux 2457
rvitude culturelle 1263
rvitude d'accès 912
rvitude de prospect 913
rvitude de protection 595
rvitude du site 2332
uil de rentabilité 288
ge 2341
ge social 1249
notaire autorisé 2422
signature 482
signature témoin 2472
signer 2420
simple député 200
site d'enfouissement sanitaire 1486, 2327
site industriel 1379
situation financière 1080
société 549
société à but non lucratif 1730
société commerciale 334
société d'aménagement 830
société d'état 722
société de capitaux 334
société de la Couronne 722
société immobilière 2024, 2127
société par actions 334
soins prolongés 1023
sol arable 2663
sol argileux 477
sol calcaire 428
solde à reporter 207
solde actif 398
solde créditeur 700

solde d'un compte 205

solde d'une commande 199

solde de caisse 398

solde de clôture 483

solde de fermeture 483

solde de l'exercice 1347

solde de la dette à long terme 1573

solde débiteur 757

solde reporté 207

solder un compte 206

sollicitation 1555

solliciter des suffrages 373

solliciter des voix 373

solliciteur général 2465

somme 104

somme forfaitaire 1589

somme globale 1589

sondage d'opinion 1789

sondage d'opinions 2566

sortie d'argent 847

sortie de fonds 402, 847

sortie de secours 957, 1093

sortie sur imprimante 1983

soumission 240, 2624

soumissionner 239

sous-amendement 102

sous-comité 2529

sous-location 2530

sous-ministre 809

sous-préfet 805

sous-produit 355

sous-sol 227, 2539

sous-traitance 629, 2531

soutien financier 1083

spécialiste 2000

spécimen de signature 2472

spéculation foncière 1472

stade 2483

stage probatoire 1992

stagiaire 2690

stagnation de la population 2849

standard 2487

station d'épuration des eaux usées 2397

station d'incinération 1354

station de métro 2546

station de pompage 2082

tation de pompage des eaux 2809

tation de traitement de l'eau 2820

tation estivale 2547

tation-service 2382

tationnement 1811

tationnement à la périphérie 1148

tationnement à parcmètre 1643

tationnement à parcomètre 1643

tationnement avec permis 1875

tationnement en bordure de voirie 29

tationnement en diagonale 108

tationnement en retrait de la voie ublique 1761

tationnement hors rue 1761

tationnement hors voirie 1761

tationnement le long des trottoirs 29

ationnement non payant 2745

ationnement sur la voirie 729

atu quo 2501

atut de la femme 2500

imulant 1350

imulant fiscal 2596

ipulation d'exonération 848

stock 1417

stock actuel de logements 732

stock construit 320

structure annexe 16

studio 198

subside 2538

substance nocive 740

subvention 1210, 2538

subvention conditionnelle 575

subvention d'encouragement 1351

subvention d'encouragement aux municipalités 1684

subvention de péréquation 994

subvention de premier établissement 1150

subvention inconditionnelle 2727

subvention non renouvelable 1781

subvention pour fins d'immobilisation 387

subvention remboursable sur conditions 1133

subvention tenant lieu d'impôt 1211

subventions par ménage 1301

succursale 69, 283

suffrage 2790

suffrage égalitaire 992

suffrage facultatif 1791

suffrages de l'électorat flottant 2726

sujet 1424

sujet à discussion 753

superficie 35

superficie couverte du terrain 1576

superficie de bureau 1768

superficie du terrain 1575

supermarché 2554

superviseur 2555

suppléant 37

supplément au loyer 2206

suppression 5

sûreté réelle 1533

surface construite 696

surface habitable 1713

surintendant 2553

surintendant de la voirie 2282

sursis de paiement 779

surveillance de quartier 1710

surveillant 2553, 2555

suspendre 47

sylviculture 1132

syndic d'un village partiellement autonome 2718

syndicat 1446, 2680, 2739

syndicat financier 2575

système d'analyse et de recherche documentaire municipale 1621

système d'égouts 2396

système d'information 1384

système de classement 2116

système de documentation 1384

système de gicleur 2480

système de transport public urbain 2698

système fiscal 2604

T

tableau 2577

tableur de ventilation 2479

talus 956

tarif 1972, 2118, 2583

tarif de stationnement 1812

tarif de transport en commun 2696

tarif des droits 2584

tarif modérateur 821

arif quotidien 1865

aux 2118

aux courant 733

aux d'imposition moyen 195

aux d'inflation 1382

aux d'inoccupation 2767

aux d'intérêt 1404

aux d'intérêt préférentiel 1976

aux d'occupation 1755

aux d'occupation des automobiles 89

aux d'occupation du logement 315

aux de change 2119

aux de consommation 620

aux de conversion 644

ux de croissance 1229

ux de dépréciation 803

ux de dévalorisation 803

ux de majoration 1960

ux de natalité 253

ux de rendement moyen 196

ux de rentabilité moyen 196

ux de vacance 2767

taux des salaires 2317

taux du millième 1649

taux horaire 1296

taux moyen par jour 1865

taux uniforme 1111

taxable 2606

taxation 2607

taxe 2585

taxe à la valeur ajoutée 2777

taxe d'aménagement 835

taxe d'eau 2811

taxe de lotissement 835

taxe de vente 2319

taxe sur la valeur ajoutée 2777

taxe sur les ventes 2319

taxer 2605

technicien en aménagement 1903

télécopie 1028

télécopieur 1046

télédiffusion 2616

télétraitement 2615

temps d'accès 14

temps d'exécution 2721

temps de parole 1140

temps de trajet 2705

tenancier 2622

tenant viager 1535

tendance à la baisse 881

tendance de croissance 1228

tendance démographique 1940

tenir séance 229

tenue des livres 274

tenure 2625

tenure à bail 1502

terme non écoulé 2199

termes d'un accord 2632

termes d'une entente 2632

terrain 1056, 1809

terrain à bâtir 313

terrain à vendre 1457

terrain d'athlétisme 171

terrain de camping 364

terrain de jeux 1906

terrain de stationnement 1814

terrain excédentaire 2565

terrain non bâti 2769

terrain transversal 2645

terrain vacant 2768

terrain viabilisé 2383

terrains attenant à 45

terrains attenant à l'aéroport 85

terrassement 910, 1207

terre arable 131

terre communale 536

terre cultivée 1042

terre de la Couronne 723

terre de la Couronne non concédée 2747

terre non exploitée 2768

terre publique 2064

terre-plein 728, 1626

terres à usage ferroviaire 2107

terres adjacentes 45

terres marécageuses 2826

territoire 138

territoire non érigé en municipalité 2639, 2746

territoire non municipalisé 2737

tierce personne 2642

tiers 2642

nbre dateur 747
ssu urbain 2759
tre de participation 1420
tre de placement 1420
tre de propriété 2658
tulaire 230, 1285, 1368
tulaire d'une lettre patente 1828
tulaire de permis 1528
ital 104
our 1267, 1269
ournée électorale 223
acé des rues 2517
afic ferroviaire 2101
ain de banlieue 547
aite 242
aite bancaire 219, 408
aite de banque 219, 408
aitement 909, 2314
aitement de l'eau 2819
aitement de l'information 743
aitement de texte 2832
aitement des données 743
aitement en direct 1779
traiter à distance 145
tramway 2523
tranche d'imposition 2591
transférer 646
transfert de densité 798
transfert de technologie 2611
transfert des droits d'aménagement 2692
transfert entre les services 1405
transport aérien 84
transport coopératif 390
transport en commun 1623, 2075, 2076
transport ferroviaire 2111
transport léger sur rail 1537
transport terrestre 2564
transporter 646
transporteur 391
travail à domicile 1291
travail par postes 2405
travail par roulement 2405
travail social 2459
travailleur autonome 2356
travailleur indépendant 2356

travaux de construction 611

travaux publics 2080

traverse de piétons 721

traversier 1054

trésorier 2709

trésorier adjoint 811

triangle de visibilité 2418

triplex 2712

troisième lecture 2643

trop-plein 1802

truquer une élection 2528

type de peuplement 2388

U

uniformisation des loyers 995

unité d'habitation 906, 1321, 2742

unité de logement 1321, 2742

urbanisation 2757

urbanisation linéaire 2525

urbanisme 1894, 2760

urbaniste 1893

urbaniste-conseil 1899

urne 214

usage autorisé 586

usage dérogatoire 1725

usage harmonieux du territoire 551

usage principal 1977

usage secondaire 17

usine 1030

usine à penser 2641

usine d'épuration des eaux 2820

usine d'épuration des eaux usées 2397

usine d'incinération 1354

usine de traitement de l'eau 2820

utilisateur 1788

utilisateur final 976

utilisation agricole du sol 77

utilisation commerciale du sol 507

utilisation du sol à forte densité 1266

utilisation du sol en milieu rural 2306

utilisation industrielle du sol 1377

utilisation institutionnelle du sol 1395

utilisation légale non conforme 1512

ıtilisation non agricole du sol rural 307

tilisation nuisible du sol 1748

tilisation polyvalente du sol 1661

tilisation récréative du sol 2150

I

ıcance 2770

ıleur actuelle 734

ıleur comptable 272

leur de remplacement 2218

leur foncière 1485

leur locative 2214

leur marchande 1618

leur nominale 1808

'eurs immobilisées 379

ider 183

orisation 676

iance 2781

ıicule automobile abandonné 3

icule de loisir 2147

icule remorqueur 2670

icule tout terrain 1760

te au comptant 405

vente au détail 2249

vente aux enchères 177

vente de biens-fonds 1469

vente en gros 2828

vente pour impôts 2602

vente privée 1987

ventilation 88, 126, 289

ventilation d'un coût 667

ventiler 125

vérificateur 180

vérificateur général 181

vérification 179

vérification de fin d'exercice 2842

vérification intégrée 563

vérification interne 1411

vérification sur place 1058

versement 632, 1391

versement initial 878

versements échelonnés 1392

versements périodiques 1837

verser 1835

viabilisation des terrains 1470, 2384

vice-président 2784, 2785

village d'antan 1264

village d'autrefois 1264

village partiellement autonome 1917

ville 456, 2671

ville à industrie primaire 2242

ville capitale 381

ville centre 416

ville dortoir 877

ville monoindustrielle 2427

ville séparée 2373

ville-fantôme 1189

ville-satellite 2331

vin et spiritueux 1544

virement 2693

viser 977

vocation du territoire 1479

voie d'accès 2380

voie d'autobus 327

voie de contournement 354

voie de desserte 2380

voie de distribution 502

voie de service 2380

voie double 874

voie en terre battue 843

voie ferrée 2102

voie hiérarchique 1540

voie pavée 1830

voie pour véhicules lourds 2713

voie publique 1272

voie rapide 1021, 2647

voie réservée 2226

voie réservée au cyclisme 237

voie sur pieu 952

voisin 46

voisinage 1705

voiture de patrouille 1912

voix 2790

voix prépondérante 409, 763

volontaire 2787

votant 2793

vote 2790

vote automatisé 185

vote décisif en cas de partage 2649

vote défavorable 1703

vote enregistré 2142

vote négatif 1703

ote par anticipation 57

ote par procuration 2052

ote plural 1909

ote préférentiel 1956

ote prépondérant 409

ote unique transférable 2431

oter 1827, 2792

oter avec un bulletin blanc 256

Z

nage agricole 79

nage parcellaire 2478

nage ponctuel 2478

nage réducteur 882

ne 138, 1056

ne à accès restreint 2246

ne à environnement fragile 991

ne agricole 78

ne bâtie 323

ne commerciale 512

ne commerciale linéaire 511

ne commerciale routière 1273

ne cultivée 724

zone d'amélioration 1338

zone d'amélioration commerciale - ZAC 340

zone d'aménagement 1897

zone d'aménagement différé 781, 1657

zone d'aménagement en commun 1432

zone d'écoles séparées 2372

zone d'exploitation accrue 270

zone d'intervention spéciale 2471

zone d'utilisation différée 1287

zone de limite de crue 1116

zone de protection 1966

zone de réglementation du plan d'implantation 2439

zone de remorquage 2668

zone industrielle 1380

zone interdite aux véhicules 2683

zone mixte 1663

zone piétonne 1851

zone piétonnière 1851

zone polyvalente 1663

zone protégée 2313

zone récréative 2146

zone subsidiaire 2536

zone tampon 302

zone urbaine 2754

zones de contraintes 1243

zones présentant des dangers 1243

Canada. Département d'État chargé des Affaires urbaines. **Thésaurus urbain canadien.** / Ministry of State Urban Affairs Canada. **Canadian Urban Thesaurus**. Ottawa, 1979.

Canada. Secrétariat d'État. **Bulletins de terminologie**. Collection «Terminologie municipale». Ottawa, 1981./ Secretary of State. **Terminology Bulletin**. Municipal Terminology Series. Ottawa, 1981.

Canada. Société canadienne d'hypothèques et de logement. **Un choix de logements pour les Canadiens âgés**. / Canada Mortgage and Housing Corporation. **Housing Choices for Older Canadians**.

COLLINS COBUILD. **English Language Dictionary**. London, Collins, 1987.

Dictionnaire du français Plus. Montréal, Centre Éducatif et Culturel, 1988.

DUBUC, Robert. **Vocabulaire bilingue de la gestion des salaires**. Les entreprises Radio-Canada, 1987.

GINGUAY, Michel. **Dictionnaire anglais-français d'informatique**. 9e éd., Paris, Masson, 1987.

GREVISSE, Maurice. **Le bon usage : Grammaire française**. 12e éd., Paris-Gembloux, Duculot, 1986.

Hydro-Québec. **Vocabulaire illustré des lignes aériennes de transport et de distribution d'électricité**. 1982.

LAROUSSE. **Dictionnaire de l'informatique**. 6e éd., Paris, Librairie Larousse, 1981.

ROBERT, Paul. **Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française**. (Petit Robert 1). Paris, Société du nouveau littré, 1987.

SYLVAIN, Fernand. **Dictionnaire de la comptabilité et des disciplines connexes**. 2e éd. Toronto, Institut canadien des Comptables Agréés, 1982.

OCDE. **Glossaire de l'environnement**. Vol. 2, Paris, 1986.

Ontario. Ministère des Affaires municipales. **Guide du conseiller municipal**. Toronto, Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 1988. / Ministry of Municipal Affairs. **Municipal Councillor's Manual**. Toronto, Queen's Printer for Ontario, 1988.

Ontario. Ministère des Affaires municipales. **Répertoire des termes de la législation et des politiques et directives provinciales à l'usage du planificateur**. Toronto, 1989. / Ministry of Municipal Affairs. **A Planner's Reference to Legislation, Provincial Policies and Guidelines**. Toronto, 1989.

Ontario. Ministère de l'Environnement. **Lexique d'Environnement Ontario**. Toronto, 1987. / Ministry of the Attorney General. **Environment Ontario Lexicon**. Toronto, 1987.

Ontario. Ministère du Logement. **Rapport annuel 1987/1988**. Toronto, Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 1988. / Ministry of Housing. **Annual Report 1987/1988**. Toronto, Queen's Printer for Ontario, 1988.

Ontario. Ministère du Procureur général. **Code de la route**. Toronto, Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 1988. / Ministry of the Attorney General. **Highway Traffic Act**. Toronto, Queen's Printer for Ontario, 1988.

Ontario. Ministère du Procureur général. **Lexique anglais-français du droit en Ontario**. Toronto, Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 1987. / Ministry of the Attorney General. **Ontario English-French Legal Lexicon**. Toronto, Queen's Printer for Ontario, 1987.

Ontario. Ministère du Procureur général. **Lexique : lois et règlements de l'Ontario**. 3e fusion, Toronto, 1987.

Ontario. Ministère du Procureur général. **Loi sur les affaires municipales**. Toronto, Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 1988. / Ministry of the Attorney General. **Municipal Affairs Act**. Toronto, Queen's Printer for Ontario, 1988.

Ontario. Ministère du Procureur général. **Loi sur l'aménagement des routes et des transports en commun**. Toronto, Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 1984. / Ministry of the Attorney General. **Public Transportation and Highway Improvement Act**. Toronto, Queen's Printer for Ontario, 1984.

Ontario. Ministère du Procureur général. **Loi de 1983 sur l'aménagement du territoire**. Toronto, Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 1989. / Ministry of the Attorney General. **Planning Act**. Toronto, Queen's Printer for Ontario, 1989.

Ontario. Ministère du Procureur général. **Loi sur l'assurance-santé**. Toronto, Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 1989. / Ministry of the Attorney General. **Health Insurance Act**. Toronto, Queen's Printer for Ontario, 1989.

Ontario. Ministère du Procureur général. **Loi sur les caisses populaires et les credit unions**. Toronto, Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 1987. / Ministry of the Attorney General. **Credit Unions and Caisses populaires Act**. Toronto, Queen's Printer for Ontario, 1987.

Ontario. Ministère du Procureur général. **Loi sur les clôtures de bornage**. Toronto, Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 1989. / Ministry of the Attorney General. **Line Fences Act**. Toronto, Queen's Printer for Ontario, 1989.

Ontario. Ministère du Procureur général. **Loi sur l'enregistrement des actes**. Toronto, Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 1989. / Ministry of the Attorney General. **Registry Act**. Toronto, Queen's Printer for Ontario, 1989.

Ontario. Ministère du Procureur général. **Loi sur l'éducation**. Toronto, Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 1988. / Ministry of the Attorney General. **Education Act**. Toronto, Queen's Printer for Ontario, 1988.

Ontario. Ministère du Procureur général. **Loi électorale de 1984**. Toronto, Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 1987. / Ministry of the Attorney General. **Election Act, 1984**. Toronto, Queen's Printer for Ontario, 1987.

Ontario. Ministère du Procureur général. **Loi sur l'évaluation foncière**. Toronto, Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 1989 (non publiée). / Ministry of the Attorney General. **Assessment Act**. Toronto, Queen's Printer for Ontario, 1989 (not published).

Ontario. Ministère du Procureur général. **Loi sur les municipalités**. Toronto, Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 1989 (non publiée). / Ministry of the Attorney General. **Municipal Act**. Toronto, Queen's Printer for Ontario, 1989 (not published).

Ontario. Ministère du Procureur général. **Loi sur la protection de l'environnement**. Toronto, Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 1988. / Ministry of the Attorney General. **Environmental Protection Act**. Toronto, Queen's Printer for Ontario, 1988.

Ontario. Ministère du Procureur général. **Loi sur les puits d'extraction et les carrières**. Toronto, Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, (abrogée en 1989). / **Pits and Quarries Control Act**. Toronto, Queen's Printer for Ontario, (abrogated in 1989).

Ontario. Ministère du Procureur général. **Loi de 1989 sur les redevances relatives à l'aménagement de bien-fonds** (projet de loi 20 - 2e lecture, 26 juin 1989). Toronto, Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 1989. / Ministry of the Attorney General. **Development Charges Act, 1989** (Bill 20 - 2nd reading, June 26, 1989). Toronto, Queen's Printer for Ontario, 1989.

Ontario. Ministère du Procureur général. **Loi sur les services des pompiers**. Toronto, Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 1983. / Ministry of the Attorney General. **Fire Department Act**. Toronto, Queen's Printer for Ontario, 1983.

Québec. Office de la langue française. **Vocabulaire des élections**. Cahiers de l'Office de la langue française n° 5, L'Éditeur officiel du Québec, 1977.